

Ponosno in vedro v novo leto

Nas urednik, ki se poglablja ukvarja s kulturnimi in ljudsko-prosvetnimi vprašanji, je za letošnje leto priredil podoben pregled kulturne in prosvetne dejavnosti Slovencev, ki živimo v Italiji in ki ga objavljamo na 4. strani današnje številke. Iz njega izhaja, da smo v letošnjem letu priredili okrog 600 prireditve najrazličnejšega značaja: dramskih predstav, poliklenega Slovenskega gledališča, koncertov, nastopov pevskih zborov, amaterskih skupin, predavanj in gostovanj skupin iz matične domovine.

Številka je izredno visoka, saj ste skoraj dve predstavi na dan, pri čemer moramo upoštevati, da je vsa ta dejavnost izraz manjšine, ki je številčno omejena in ima na razpolago le skromna sredstva. Ta številka torej priča o izredni prizadevanosti slovenskega človeka za svojo kulturo, za svoj materin jezik, in je torej nedvomno odraz pripravljenosti za žrtve, za napore, ki jih kulturno in ljudsko-prosvetno delo zahteva; je odraz ljubezni do svojega naroda in izraz narodne zavesti.

V istem pregledu so navedeni še številni drugi pozitivni pokazatelji o delovanju Slovenskega gledališča, Glasbene matice s svojo solo in razvitimi otroškimi pevskimi zbori. Narodne in študijske knjižnice s preko 40 tisoč zvezki, slovenske radijske postaje, Slovenske prosvetne zveze s 24 društvami na Tržaškem, osmimi na Gorškem in enim v Slovenski Benečiji.

K temu ohrabrujočemu pregledu je treba še omeniti postopno že več let trajajoče vnašanje naklade Primorskega dnevnika, njegovo vedno večjo priljubljenost, tako da lahko rečemo, da je že postal stalen prijatelj in domačin v skoro vsaki slovenski družini.

Med najbolj razveseljivimi pokazatelji pa je vpis v prve razrede slovenskih osnovnih šol, kjer že nekaj let opazimo, da se je tragična krivulja upadanja vpisa prekinila, da je nastala stagnacija, letos pa se opaža tudi pomemben napredek tako na Tržaškem kot na Gorškem.

Velikostni športni dnevi niso bili samo neka enkratna manifestacija, temveč pomembni izraz nenehne pomembnejšega in globljega, ko se je šport razširil in ko so samoniklo zrastle športna društva na celotnem področju Trsta in Gorice. Tudi tu gre za mnogo napov poročevalnosti idealizma, da se uveljavijo športi med slovensko mladino ne samo kot zdrava in pomembna dejavnost, temveč tudi kot močno sredstvo v boju za narodnostni obstanek.

Ko vstopamo v novo leto 1967, nas vsi ti podatki razveseljujejo, saj pričajo, da bomo na naši zemlji še vedno vztrajali, in ne samo to, da so na pravih tleh naših sadov, ki prihajajo do izraza tudi v taki konkretni obliki. Vse to nas navdaja z zadovoljstvom in nas spodbuja k še nadaljnjim naporom.

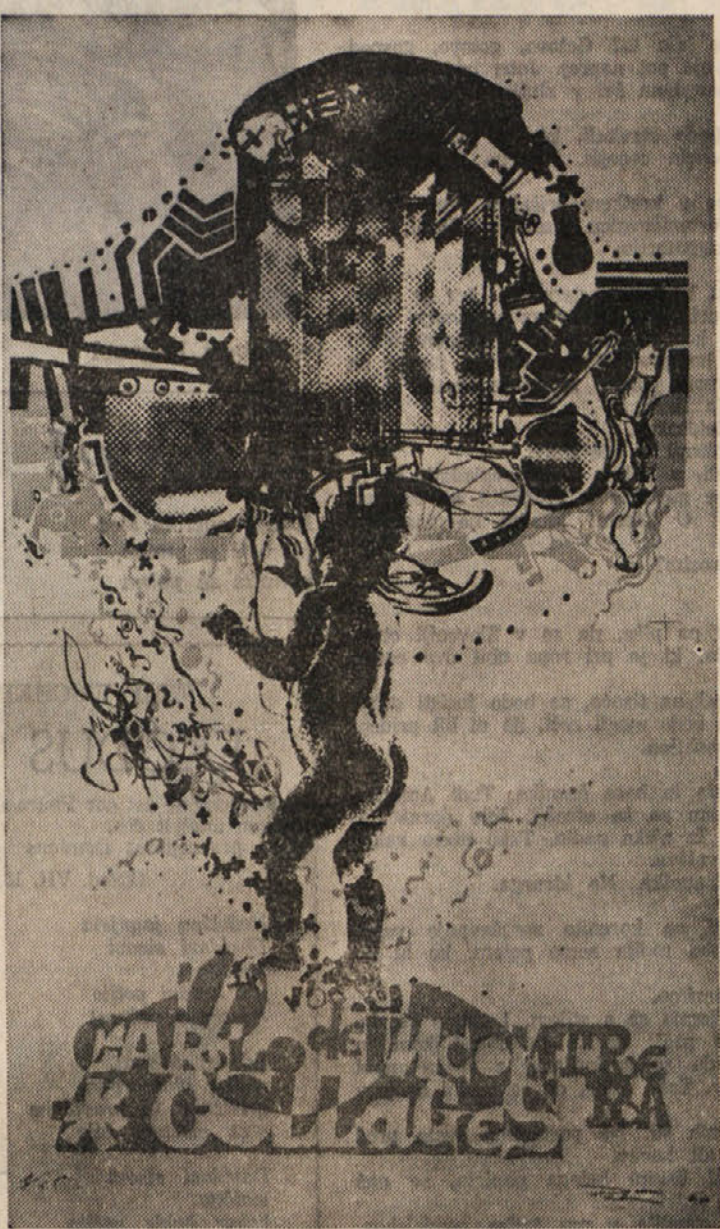
Vendar pa bilanca, žal ni samo pozitivna. Omenjeni pozitivni premori sori odraz naših lastnih naporov, delno pa tudi nekoliko izboljšanja ozračja, v katerem živimo. Vendar pa je ustvaritev boljšega ozračja vse premočno in skoraj ni znakov, da bi se začela konkretno reševati poreda slovenska vprašanja. Celotno obratno: imamo primere, ko se je položaj poslabšal. Tako je bilo letos le nekaj Slovencev imenovanih za predsednike volišč, medtem ko jih je sodišče pretekla leta imenovalo na desetine. V raznih davčnih komisijah so slovenski strokovnjaki izginiti, medtem ko so bili pretekla leta imenovani vanje.

Ni novega ne moremo, žal navesti pri reševanju glavnega vprašanja: uporabe slovenskega jezika v javnosti. Še vedno velja zloglasna člena o slovensčini na sodiščih, nikjer ni nobenega ustreznega urada, v katerem bi se prevajale slovenske prošnje, v nobenem uradu ni slovenskih funkcionarjev, in celo v sedmih občinah, ki so čisto slovenske, ni tajnikov, ki bi resnično obvladali jezik svojih vaščanov.

Ni novega ni pri vprašanju zastopstva Slovencev v državnih in poldržavnih uradih, ustanovah in komisijah. Slovenci smo prisotni samo v tistih organih (občina, pokrajina in dežela), kjer velja neposredno volilno-demokratski sistem in kjer se izvolimo sami v večini primerov v okviru italijanskih demokratičnih strank. Nismo pa zastopani nikjer, kjer gre za imenovanja od zgoraj. Tako še vedno ni zastopan niti en kmetovalec niti v komisiji za kmetijstvo pri tržaški trgovski, industrijski in kmetijski zbornici, pa čeprav je dobro znano, da je velika večina kmetov na Tržaškem slovenske narodnosti.

Solski zakon se še vedno ne izpolni, solniki niso dosegli stalnosti. Okrog 200 absolventov enotne nižje slovenske srednje šole na Tržaškem in na Gorškem se potika po cestah, ker nimajo možnosti, da bi se vpisali v ustrezne strokovne srednje šole, ki jih slovenska javnost že dve leti odločno zahteva. Tu je s te strani morda skoraj edini pozitivni znak, ker se u-

Slovenska kulturno-gospodarska zveza
vošči vsem Slovencev v Italiji
srečno in uspešno novo leto



Novoletna voščilnica

Klavdij Palčić

Usem
čitateljem
vošči
srečno
novo
leto

PRIMORSKI
DNEVNIK

NOVOLETNA VOŠČILA PREDSTAVNIKOV SINDIKATOV

V prihodnjem letu je možno doseči enotnost vseh delavskih sindikatov

Po krizi vlade v deželi Siciliji - Razbita pogajanja za obnovitev konvencije med INAM in lekarnarji

RIM, 30. — Med posebno radijsko oddajo «Glas delavcev» so predstavniki sindikalnih organizacij izrekli delavcem voščila za novo leto.

Prvi je govoril namestnik zveznega tajnika CGIL Dido, ki je opozoril, da so jih morali premošči italijanski delavci v preteklem letu. Gospodarstvo je komaj izšlo iz krize, in vprašanja zaposlitve, življenjskih in delovnih pogojev pojavljajo vedno bolj zapletena. V mnogih primerih se celo slabša zaradi procesov tehnološkega napredka in zaradi naraščajoče internacionalizacije gospodarskega življenja.

Predstavniki CGIL je nato omenil ostre sindikalne boje, ki so jih izvajali delavci v letošnjem letu, kot tudi sindikalne sprints, ki jih bo treba še rešiti. V letu 1967 bo osnovna značilnost v naporih, da se doseže pogodbe v okviru podjetij in da se zlasti na jugu izbojuje boj proti prenehanju plač.

Dobri del izjave je bil posve-

Prihodnja številka
Primorskega dnevnika
izide v torek, 3. 1. 1967

Zaradi novoletnega praznika jutri dnevniki ne bodo izšli. Prihodnja številka našega dnevnika izide torej v torek, 3. januarja 1967.

Današnja novoletna številka pa obsega 20 strani in vsebuje tudi prispevke naših književnikov in slikarjev ter številna voščila in oglašje.

UREDNIŠTVO

čen sindikalni enotnosti, ki je postala možna zaradi odločnih korakov, ki so bili napravljeni, da se doseže avtonomija in neodvisnost od delodajalcev, vlade in strank. Leto 1967 je zato lahko odlično za doseg tega velikega cilja.

Tudi namestnik generalnega tajnika CISL sen. Coppo je mnogo govoril o sindikalni enotnosti ter prav tako omenil, da so stvarne možnosti, in dejal, da bo leta 1967 treba razčistiti osnovna vprašanja sindikalne enotnosti. V ostalem je predstavnik CISL še omenil vprašanje sodelovanja in odgovornosti sindikata pri gospodarskem programiranju.

Generalni tajnik UIL sen. Vigliani je ugotovil, da je bila sindikalna aktivnost zelo pomembna, saj se je razvijala v delikatnem gospodarskem razdobju. Nato je govoril o tajniku CISNAL, znani mislinski poslanec Roberti.

Podpreja je zaključil predsednik ACLI Labor, ki je osrednji del svoje izjave usmeril na vprašanje sindikalne enotnosti in ki je ugotovil obstoječe možnosti, za katere so se ACLI vedno zavzemali. V tej zvezi je omenil prispevke ACLI, ki so se zelo trudili, da se ustvari dejanska neodvisnost sindikata od političnih strank in da se začne proces enotnosti.

Po padcu vlade na Siciliji, kjer ni dobila večine pri glasovanju o podaljšanju časnega proračuna do 31. decembra, ker so se pojavili «prosti strešji», je položaj še vedno zapleten. Republikanci so zahtevali debato z demokrati in s socialisti, da se razčisti načelna vprašanja. Danes se je sestel deželni odbor KD, ki je razpravljal o dodelitvi mest v okviru stranke.

Notranji tudi formalen razkol bo verjetno nastal v vrstah MSI. Poslanec Romaldi je namreč sklical za 28. in 29. januar v Milanu zasedanje «opozicijske skupine MSI». Razbila so se pogajanja za obnovitev konvencije med lekarnarji in INAM, ki so veljavne do 31. decembra. Sindikalne organizacije je kar nekaj, ki so sklenile, da bodo šle na posredno zaščito, če pogodba ne bo obnovljena do 15.-20. januarja.

Novoletno voščilo
vladnega
komisarja
dr. L. Cappellinija

Tržaški prefekt dr. Lino Cappellinij, vladni komisar za deželo Furlanijo — Julijsko krajino je sinodi po tržaškem radiu voščil ob novem letu ter v svoji daljši izjavi omenil razne polemike v preteklem letu ter poudaril določene rezultate, ki jih je treba smatrati za takane, kakršne dejansko so, objektivno in realno rezultate, «ki niso samo objave in ki ne bodo objave ostale», temveč se bodo spremenili v konkretno resničnost, tako da bo Trst široko zadiral.

V nadaljevanju je vladni komisar izrazil prepričanje, da lahko gledamo optimistično v prihodnost, čeprav bo potrebno še mnogo truda in izrednega dela ter žrtve, kajti življenje je vedno borba in ni mogoče doseči na tem svetu z lahkim udarcem. Izrazil je upanje, da bo dobro, ker so znaki in pogoji za obnovo tukaj in da je naša dolžnost, da jih spremenimo v realnost z našimi skupnimi naporom in našo budno prisotnostjo. Poudaril je, da je njegova želja za leto 1967, ki bo vedno in dobro leto v absolutnem smislu, seveda samo če si ga bomo hoteli in znali zaslužiti. Končno je vse prišlo na pravih tleh in vsem vroče želel mnogo dobrega in dosti uspehov.

Istrski CLN
bo razpuščen

TRST, 30. — Kot poročata tukajšnji krajevni tisk, so se večerj stali predstavniki istrskega CLN — «Narodno-svobodnega odbora za osvoboditev Istre» — in sklenili, da bodo to organizacijo razpustili. Pravzaprav so se dogovorili samo o načinu razpustitve, ki je bila še prej sklenjena v okviru vodstev strank, ki so imele v CLN neposredno svoje predstavnike, in sicer KD, PSDI in PRI, ker da je že sam naziv CLN «anahronističen».

Prenehal bo obstajati tudi tako imenovani «Svet svobodnih istrskih občin in razne družine», ki so doslej delovali v okviru istrskega CLN. Nadomestili pa jih bodo s

«skupnostmi» («comunità»). «Uradna» razpustitev CLN pa bo šele v soboto 14. januarja 1967, ko jo bo odobrila skupščina.

Ko tisk o vsem tem poroča, dodaja, da bo namesto istrskega CLN ustanovljena nova organizacija ali združenje («associazione»), ki bo prevzela tudi poseben podporni in posvetovalni urad, ki je deloval v okviru istrskega CLN. Tudi o tem so se že sporazumela vodstva KD, PSDI in PRI, katerih predstavniki so CLN vodili. Tisk poroča tudi, naj bi bila naloga nove «associazione», nadaljevati z obrambo dragocenega bogastva kulturnih tradicij in nacionalnih idealov, in sicer v prepričanju, da so za politično in mednarodno plat vprašanja beguncev pristojne stranke in vladni organi.

Tisk ne poroča ničesar o usodi zlasti istrskega CLN «Popolo giuliano» in o glasilih drugih irenditističnih organizacij kot so: «Difesa adriatica», «Arena di Pola», «L'altra sponda» itd. itd.

Milovan Djilas
bo danes pomiloščen?

BEOGRAD, 30. — V Beogradu so se razširile danes še nepotrjene vesti, da bo Milovan Djilas pomiloščen, in sicer v petek. Milovan Djilas je bil leta 1955 zaradi intervjuja za ameriške in francoske časopise skupaj z Vladimirjem Dedijevim pogojno obsodjen na dve leti zapora. Leta 1966 pa je bil obsodjen zapora. Leta 1966 pa je bil obsodjen zaradi obkroževanja jugoslovanskih voditeljev na dve leti zapora. Leta 1967 je bil ponovno obsodjen, in sicer na sedem let zaradi vsebine knjige «Novi razredi», ki je izšla v inozemstvu. Toda leta 1961 je bil z odlokom predsednika republike pomiloščen in izpuščen. Leta 1962 pa je bil zaradi knjige «Strela» z Stalinom, v kateri je izdal državno tajnost, znova obsodjen na pet let zapora oziroma — z dodatkom prejšnje nepravne kazni — skupno na osem let in osem mesecev zapora. Milovan Djilas je sedaj v zaporu v Sremski Mitrovici.

Peking obtožuje
Veliko Britanijo

PEKING, 30. — Agencija Nova Kitajska obtožuje britansko vlado, da namerava «spremeniti» Hong Kong v ameriško vojaško oporišče, in dodaja, da kitajsko ljudstvo in prebivalstvo Hong Konga in Macaa niso obsodba to ravnanje.

Agencija dodaja, da ladje sedme brodnice stalno prihajajo v Hong Kong in da so to pristanišče uporabljali tudi kot oporišče med nedavnim bombardiranjem Hanoja in kitajskega poslanstva v tem mestu. Na koncu pravi agencija: «Če bo

laburistična vlada vztrajala pri svojem blaznem stališču, jo bo to pripeljalo v nesrečo». Agencija pravi zatore, da je bilo za bojkot v Hong Kongu vsaj deset ameriških vojnih ladij. V letu 1965 je obiskalo Hong Kong 340 ameriških vojnih ladij, do polovice letošnjega decembra pa je pristanišče obiskalo 290 ameriških vojnih ladij.

WASHINGTON, 30. — Ameriški časnikar Walter Lippmann je sporočil, da bo zapustil Washington, kjer biva že trideset let, in se bo preselil v New York in v Francijo.

Kakor piše «Washington Post», bo Lippmann, ki ima 77 let, preživel osem mesecev v letu v New Yorku, druge štiri pa v Evropi, predvsem v Franciji, od koder bo še dalje pisal ugodnike o domačih in mednarodnih vprašanjih Washington bo zapustil maja.

«Luna 13» je zaključila svoj program in je zbrala dragocene podatke

«Surveyor 3» bodo izstrelili šele konec aprila

MOSKVA, 30. Agencija Tass javlja, da je bil popolnoma zaključen program raziskovanja Lune s sovjetsko vesoljsko postajo «Luna 13». Agencija dodaja, da sedaj nadaljujejo analizo znanstvenih podatkov, ki jih je dobila vesoljska postaja.

Dalje poročajo, da je vesoljska postaja ugotovila, da so na kraju, kjer je pristala, Lunina tla približno enaka Zemljinim tlem. Agencija Tass poroča, da je «Luna 13» potrdila podatke, ki jih je zbrala «Luna 9», in ki so kazali, da je na Lunini majhen odstotek radioaktivnosti.

Kakor je znano, so podatke o Lunini površini dobili s posebnim aparatom, s katerim je opremljena avtomatska postaja. Agencija Tass poroča, da je aparat, ki je podoben dolgemu drog, povezan s posebno reakcijsko napravo, ki jo poganja smodnik, ki v eni sekundi razvije pritisk približno sedmih kilogramov, da porine drog v določeno smer.

Agencija dodaja, da ladje sedme brodnice stalno prihajajo v Hong Kong in da so to pristanišče uporabljali tudi kot oporišče med nedavnim bombardiranjem Hanoja in kitajskega poslanstva v tem mestu. Na koncu pravi agencija: «Če bo

V osrčju tržaškega mesta stojita nekeje dva marmornata stebra, vsak z vdolano kovinsko ploščico. Na vsaki plošči so drug pod drugim sledeči stavki:

Man spricht deutsch
On parle français
English spoken
Se habla español
Govorimo slovensko

Vrstni red ovaja, da so se sestavljali red stavkov natančno poučeni o številni moči narodov, ki naj prestopajo njihov prag, in da si obetajo največ kuptev iz Avstrije in Nemčije, za njimi pa precej francoskih, nato dobrošno krdo angleških, nekaj manj španskih, najmanj kuptev pa od tistega naroda, ki šteje nekaj manj kuptev poldrug milijon duš — če jih šteje toliko. To je trgovinska preračunavost in pravičnost.

Kaj pa, če so se sestavljali malo ušeli in prestopili njihov prag morda le dva španska kupta na leto, pet angleških, deset francoskih, tisoč nemških in deset tisoč slovenskih? To se ne da prav točno dognati, a vzbujajo vseka kupt misel, da bi bilo treba gornji vrstni red precej drugače preskusiti ter prisoditi Slovencev prvo mesto. Ali je tudi na sestavljanje vplival nekdanji pritisk, pod katerim so nakazovali Slovencev ob takih prilikah zadnje mesto ali sploh nabenež?

Poleg gornjih pet stavkov stoji tudi pet narodnih zastavic: nemška, francoska, angleška, španska in — mislite slovenska? Oj, razočaranje! Ne, slovenske ni le jugoslovanska. Kakor bi vabili samo Slovence iz republik Slovenije, ne nas tržaških, gorških in beneških Slovencev. Za nas bi bila potrebna slovenska zastava, podobna tistim velikim in dolгим, ki so vihrale ob koncu druge svetovne vojne z občinami in vladne palače ter iz premnogih drugih tržaških palač.

Na stebrih je širokorsna mnogojezičnost, povsem drugačna od tiste obupno tesnorske občinke enojezičnosti, ki domačemu slovenskemu jeziku v dvojezični deželi ne privošči niti trohice svobodnega razmaha.

V tel peterskopni lestvici prijateljskih jezikov domači tržaški Slovencev lahko ugotovljajo, da je njegovemu najbližjemu bratu iz Slovenije odkazano zadnje mesto, zanj pa mesta nekako ni in ni zastavice. No, saj to ni tako natančno; če pri dveh stebrih vstopi v trgovino, mu vendarle prijazno postrežejo v njegovem jeziku. To je nekakšna praktična dvojezičnost, kakršna ne sama od sebe izlomi iz trgovinskih nujnosti in potrebe.

Drugače je jezik tržaškega Slovencev na tržaških tleh za Slovencev oko bolj redka prikazen. Nekatere se blesti napis «Tržaška kreditna banka». Druge vabi naše ljudi «Tržaška knjigarna». Na šentjakovski višini se resno ozira z visokega pročelja na prihajajoče «Primorski dnevniki». Ponekod bolj skrito in sramežljivo oznanja kak napis slovenski mladini, da sme zahajati v slovenske učilnice,

kakor zahaja italijanska v italijanske.

Napisi kakor «Gostilra», «Pekarna», «Mesnica» se ne zdijo nujni, ker je itak videti vino, kruh in meso v izložbah in govorniki take izložbe vsem razumljivi mednarodni jezik. Obrtnikom ni treba kdo ve kakšnih posebnih napisov, saj se po kovačijah vidi in čuje razbijanje po nakovalih, iz mizarjskih delavnic se oglašajo žaganje desk, avtomobilski obrt sili kar čez prag na ulico, krznar ima kaj svojega blaga izvešenega, podobno trgovci oblek, klepar, zlatar, urar, slikar itd. Niti po čisto italijanskih mestih ne pretiravajo z napisi, če sta pokle in stroka razvidna iz dejanskega stanja.

V dvojezičnih mestih, kakršni sta npr. Trst in Gorica, ima pomanjkanje napisov še to ugodnost, da slovenskim kuptem ni treba zahajati samo v slovenske trgovine, italijanskim pa ne samo v italijanske. Vsa vrata so vsem odprta, povsod vsakdo lahko vprašuje po svoje, trgovci pa tudi odgovarja po svoje, če ne zna obeh jezikov. Ni vedno nekdanjih gesel kakor «Svoji k svojim», ker so jih pregazili svobodnejši zakoni prostega trgovanja in izmerjave blaga. Če pa kdo kljub temu da je prednost svojim, mu tega nihče ne brani. Trgovina je tako nehoti krepka podpornica vsestranske, popolne demokracije.

Nekateri večinski narodi zelo visoko cenijo dejstvo, da so večina, in to radi poudarjajo. Tržaška in gorška občina vodita svoje posle tako, kakor da so vsi občani Italijani in in kakor da Slovencev ni. Isto rada dela država. Vendar se je v Trstu tudi že zgodilo, da je Slovenec v naglici vprašal po vozovnici v Italijansčini, iz okenca pa je zazvenelo slovensko vprašanje: «Kateri razred?» Prijazni uradnik je bolje poznal potnike kakor ta uradnika. Take so zgodbe in nezgode dvojezičnih mest.

Šuhoparen teoretik bi morda zabundal: «Vsak bodi to, kar je. Kaj bi se človek pačil in sprevedal? Italijan naj govori italijansko, Slovencev slovensko». Že, že, če bi v dvojezičnem mestu vsi znali oba jezika, Pri nas še nismo tako daleč. Večina Slovencev zna precej italijansčino, Italijanov, ki bi poznali slovensčino, pa je razmeroma manj. Ni še prodrlo načelo, naj bi bile sole take, da bi se večina lahko naučila obeh jezikov. To je zlj. mogoče samo Slovencev, Italijani so še prikrajsani in zapostavljeni — po krivici. Tudi Italijarom naj bi bila slovensčina laže dostopna, vsaj kot prosti predmet. Živimo v dvojezičnih mestih, v dvojezičnih pokrajinah in v dvojezični deželi. To bi bilo v skladu z resničnostjo odprtih meja in današnjih živih sosesic.

Vsak korak iz Trsta, v kateri koli smeri, vodi vselej po slovenskem jezikovnem ozemlju. Ploščice na marmornem stebrih v osrčju mesta ne upoštevajo tega dejstva, važnega za vlogo mesta in ozračja mlirnega sožitja na takem področju

ANDREJ BUDAL

NOVOLETNA POSLANICA GLAVNEGA TAJNIKA OZN

Poziv vsem ljudem, naj razmislijo nad velikimi problemi vojne in miru

NEW YORK, 30. — V svoji novoletni poslanici, ki so jo objavili danes, poziva glavni tajnik OZN U Tant vse ljudi, naj razmislijo nad velikimi problemi vojne in miru, ki tarejo svet. «Tudi če so morda nesoglasja glede vojne, ki divja v jugovzhodni Aziji, pravi U Tant, sem prepričan, da izražam vzajemljenost vedno večjega števila človeških bitij, ki so hudi vzemirjenosti zaradi velikega trpljenja in velike nevarnosti, ki izhajajo iz te vojne. Žalostne posledice te vojne in ogromna razmetavanje energij in bogastva, ki bi jih lahko uporabili v konstruktivne namene. Tako dodaja, da tudi Združenim narodom ni do se-

daj uspelo doseči konca vojne. Vendar pa je še vedno v pristojnosti OZN opozoriti narode in politične voditelje na hude probleme, ki se ne dajo rešiti, dokler traja vojna.

Omenil je vprašanje gladi, «ki bo čez nekaj let zavzel obseg, ki si ga ne moremo misliti», zatem počasnejši dotok kapitala iz razvite dežele v razvoj in kar prispeva k hudemu večanju razlik med dvema kategorijama držav. Združeni narodi imajo dolžnost opozoriti, da se številni človeški bitjem na obsevnih področjih sveta še vedno odrekajo najosnovnejše pravice. Omenil je Rodezijo in poudaril, da tu sku-

ša manjšina obupno obdržati privilegirane položaje. V ta namen je izrazil željo, naj bi vse države članice OZN sprejele resne ukrepe za izvajanje sklepov Združenih narodov. Poudaril je prijateljsko in razumevanje do vseh tistih, ki v Afriki in drugje niso še uspeli dariti svoje usode, in je izrazil za dovoljstvo nad nedavnim sporazumom med vesoljskimi državami. Omenil je, da je sedaj medsebojni «ovezanost dejstvo, mednarodnih odnosih, kjer ne more nobena država več ostati popolnoma osamljena. Zaključil je: «Skupno izražamo željo, naj bi se v novem letu storili novi napori v iskanju miru in enotnosti na svetu».

BORIS PAHOR

ZAPISEK 1966

Ta debela knjiga na moji mizi. Nisem vedel, da bom tako razorožen ob nji. Pa saj si nisem nikdar domisljal, da so na filmskem traku, ki so ga moje oči posnel na poti skozi podzemlje, dokončne podobe vsega mogočega taboriščnega zla. Ne, nisem bil tako naiven; a verjel sem, da imam vzorec, na osnovi katerega bom lahko sodil o sposobnosti vseh drugih režiserjev v krematorijem svetu.

A ni res.

Naslov knjige me je zapeljal.

Odšel boš skozi dimnik.

Cisto kratak stavek; a bil je doma tudi pri nas. V Nazweilerju. V Dori. V Harzungen. In nisem si mogel misliti, da bom nekoč sredi marčnega sončnega dne imel te štiri besede na ovojnem papirju zajetne knjige na svoji mizi.

Knjiga? Takrat ne bi dojel pomena te besede. Tiskan papir? Zakaj? Čemu? Za koga?

Zdaj je tukaj.

Passerai per il camino.

Cetrta izdaja, Milan 1965

Dvajset tisoč izvodov.

Naslov me je zapeljal; zakaj ko se je sredi vogoških planin kadilo iz dolgega in ozkega grla, je bila za vse in za vsakogar veljavna resnica, da je edini mogoči izhod tisto breztežno plavanje nad temnim gozdom. Pa je bil vendar poprej, preden so prišle suhe palice človeških kosti na železen pladenj pred obokano žrelo, njihov križev pot lahko zelo različen.

Skladnice mumij.

Dolgi vlaki mumij.

Piramida gorečih mumij.

Pepel.

Vse to so že znane podobe iz Dore, Dachaua, Bergen Belsena. Vse to je že bilo v moji spominski zalogi. A vse to so bili zaključni akordi, zaključne sekvence, potem ko je bila snov že negibna.

Ta kronika Mauthausna, ki je zdaj ob mojem pisalnem stroju, pa govori o še živih snovi. O premikanju. O lezenju. O padcih še žive snovi. O padcih s strmega stopnišča na ostre kamne belega kamnoloma.

In, kakor da bi se mi odkrival svet, ki ga nisem slutil. Ali pa sem pozabil nanj? Zakaj prav lahko je, da kdor živi mesece in mesece v genci požrešne peči, pozabi misliti na to, kako lahko ugnetenemu človeške celice, da postanejo tako podobne celicam odpadnih vej.

Da, saj je bil tudi v Nazweilerju kamnolom.

A je bil Mauthausen vendar še drugačen. Plinska celica je bila tudi pri nas, v Nazweilerju. Na kavlje za pečo so obešali tudi pri nas. Vesala so na zgornji terasi še zdaj v Nazweilerju. Pa vseeno so pri nas z živo snovjo ravnali drugače. Pustili so, da nam je ude susila lakota. Niso metali živih teles z vrha stopnišča, ki je imelo stošestinsedemdeset stopnic. Niso razbijali lobanj z železnimi palicami.

Ali pa sem pozabil.

Oprostite André, oprostite vsi, ki ste bili v Nazweilerju pred mano. Spuhtelo je iz mojega spomina vse, kar ste pripovedovali



Avzug Černigov

NOVOLETNA VOŠČILNICA

o svoji taboriški preteklosti. Saj razumete, takrat mi ni mogla biti v nikakoli tolažbo resnica, da so pred štiriinštiridesetimi uničevali dosti bolj sistematično. Mojo domisljijo je zamenjala praznina, ki se je vzdigovala od železnega navzgor. Mojo domisljijo je vsedel dim, ki je uhajal noč in dan, napolnil jo je vonj, ki ga je veter nosil nad barake.

Pozabil sem. Pozabil na Kochem. Na Neckagerath.

Zato sem tako pretresen ostrel ob ti pripovedi o Gusenu, o tem stopnišču.

Spoznal sem, da sem pravzaprav šolarček ob izkustvih toliko drugih zeber. In bilo je, kakor da so vse moje podobe odplavale pred nezasišano stvarnostjo, kateri so bili drugi priče.

Zelo skromen sem postal in si rekel, da nimam nobene pravice, da bi si osvetljeval zbledele diapozitive iz spomina, ko pa je prizorišče pred mano nenadoma tako pošastno oživelo. In tudi zdaj sem skromen. Zdaj toliko bolj, ker sem bil že na tem, da spregledam preteklost nazweilerskih tovarisev.

Primerjal sem zla po tistem zlu, ki sem se ga sam dotaknil. Naredil sem otroško napako, da sem podzavestno imel za začetek krematorijskega sveta tisti dan, ko sem jaz stopil vanj.

Ne razumsko. Domisljijško napako.

A morebiti ni bilo samo to.

Odšel boš skozi dimnik.

Tu passerai per il camino.

Zdaj se zavedam. V knjižnici imam kup takšnih knjig. Bruck. Levi. Caleffi. Rousset. Ne bom jih štél. Tudi filmov ne. Vendar to knjigo sem te dni bral kakor navaden bralec. Najpoprej sem jo vzel v roke kakor vzame človek v roke berilo, ki ga pozna, a si bo pred učno uro na hitro utrdil spomin. Med branjem pa se je snov povezovala name.

To pomeni, da sem se ji bil oddaljil.

Da, če dobro premislim, je zaključek prav ta. Ne gledam več na preteklost iz svoje preteklosti. Ko sem sledil poglavjem te kronike, sem jih doživljal kot človek, ki je ves prežet z vprašanji tega leta, tega meseca.

Po dvajsetih letih.

Je to preveč? Ali premalo?

Pa je to zdravo, da človek, ki je bil tam, prepaden onemi, pred tako neizrekljivo resnico preteklosti? Je zdravo, da se nena-doma zave, da se nenadoma prebudi, da se naenkrat osvesti?

Ne vem. A morebiti je prav. Saj tako šele človek pravzaprav spozna, kakšno deviško je domisljijški svet vseh, ki niso sami skušili. Ti so tako rekoč nedolžni in v svoji nedolžnosti pripravljeni, da jutri doživijo karkoli. Načelno seveda, a pripravljeni so.

Pripravljeni še bolj zato, ker nam zdaj evropski sodniki zreji- rajo marionetne predstave, na katerih igra krvnik zmeraj vlogo poslušnega sluga.

Evropa pa gleda. Nekaj zvez invalidov protestira. Russel se upre. Drugi vzdihnejo, skomignejo z rameni. Tretjina jih gre v nedeljo k maši, tretjina misli na razredni boj. Nekateri imajo radi roulette. Jaz imam rajši strip tease.

Tisti, ki so za Johnsona, mahajo s knjigami o taboriščih za Stalinovih časov.

Tisti, ki so za socializem, so pripravljeni, da marsikaj spre- gledajo, ko je govor o diktaturi.

Vsi so pa za demokracijo in svobodo. Tisti, ki jim je bil na poti Ben Bella. Pa tisti, ki so se rešili ameriškega predsednika. Kako je že bilo ime tistemu, ki je bil spolno nekoliko usekan, a je moral vendar na električno zofo? Kup knjig je napisal, da bi se rešil, pa ni obveljala njegova. Boljše bi bil tedaj storil, da se je dogovoril, da bo počil Kennedyja. Da se je domislila tega izhoda odvetnica, ki se je vanj zaljubila, bi ga ne bila izgubila. On bi bil pa še kar naprej lahko pisal knjige.

Da, a tako imajo navadni ljudje v glavi zmešnjavo.

Kennedyjeva vdova si bo najbrž spet izbrala ženina. Vso pra- vico ima. Lepa je še. A drugi bi hoteli, da bi ostala simbol. Simbol česa? Tako smo zdaj lahko razdeljeni na dva tabora: za novo poroko ali pa proti.

Tako smo lahko proti zidu v Berlinu ali pa zanj.

Tako smo lahko za kroglico proti zanositvi ali proti kroglici. Ljudje pa imajo v glavi štreno, ki je ne skušajo odmotati, ker se je ne zavedajo.

Nazweiler. Mauthausen.

Odšel boš skozi dimnik.

Prav, a oprostite, kje je že bilo to? Gotovo, gotovo, gospod, strašne reči, a življenje mora svojo pot naprej. Jutri bodo stavkali soferji avtobusov in ne vem, kako bom šel v službo, avta nimam, peš je predaleč.

Nameščenci tržaških črpalk bodo stavkali, ker si Tržičani pol- nijo tanke v Sežani. Tam je bencin cenejši. Kaj pa naj počnejo tržaške črpalke?

Seveda, tudi to je res, da bo v kratkem prišel v Trst nemški jurist, ki si bo nabavil listine o uničevalcu ljudi v Rižarni, kjer je bila nekakšna mesnica ob krematoriju.

Podatki o tržaški peči.

Saj, a tisti nemški komandant bo potem oproščen, ker je samo spolnjeval ukaze. Zato bi lahko prihranili denar za potovanje nem- škega jurista v Trst. Tudi zato, ker ga bo malo Tržičanov imelo čast videti, nič pa ne kaže, da bo govoril proti nemški justici na Velikem trgu, ne da bi javno zmoli pokoro za svoje brate, ki so spremenili v pepel toliko tržaških ljudi.

Ljudje pa imajo v glavi kaleidoskop.

Tako je danes vse prav. In hkrati ni nič prav.

In verjetno bi ljudje ne vedeli, v katero smer pogledati, če bi jim prebral Ekstazo smrti. Da ne govorim o Tragediji na oceanu.

O katerem oceanu je govor? O Tihem? Mislite na ameriško brodogojbo ob vietnamskih obalah?

O katerem plinu govorite, prosim?

Ekstaza smrti?

Kje?

Včerajšnji Ljubljanski dnevnik pa piše, da so v Sloveniji obso- dili na smrt z ustrelitvijo človeka, ki je pri ropu ubil dve osebi. Ali tri, nisem natankobral.

Zavoljo tistega, ki jih je sežgal na tisoče, se bodo juristi dolgo mučili, ker pri vsaj dobri volji ne bodo mogli reči, da ni bil priden, ko pa je bil tako ubogljiv in poslušen.

Sam proti smrtni kazni.

A vendar Evropa pretopo gleda in bere časnike. Tudi Amerika topo gleda in bere časnike, a tam so še otroci, šele dorasčajo. Evropa pa se je vzdignila visoko. In nizko padla. Tako nizko kakor še nikdar poprej v zgodovini človeštva.

Zato bi morala misliti na zdravnika. Na kirurga.

Na psihologa.

Evropa bi se morala prisiliti na korenito spraševanje vesti. Njena etika prihodnosti bi se lahko rodila samo potem, ko bi do konca obračunala s preteklostjo.

Tako pa mešetarji. Vsi mešetarimo.

Tudi pesniki in pisatelji. Igračkamo se s stilom. Lomimo stavke in opuščamo ločila. Bojujemo se proti družbi in oblastnikom in samodržstvu, a to delamo tako, da se zaslanjamo z razmetanimi predmeti. In naš upor je zato jalov. Tako jalov, da se večini bralcev zdimo klavirni esteti.

Ne sprožimo pa svojih duhovnih sil. Ne postavimo sveta pred dokončno dilemo: Ali prerojenje ali konec.

Upiramo se. A ko smo pred listom belega papirja, se naš upor razlije, kakor mleko.

Nismo jalovi, a zgodovina je vsadila v nas toliko pomislekov, da smo hkrati zmeraj za in proti. Da sprejemamo in deloma ne sprejemamo. Da ne sprejemamo, a deloma tudi sprejemamo.

Cepili so nam najpoprej krščansko dobroto.

Ko smo se ohladili do nje, so nam cepili socialistično.

Zdaj se spet ohlajamo.

Tako nam razočarancem spet ponujajo religijo.

Mi pa bi radi antiko. A hkrati ne maramo Platona, ki daje eliti varuhov v roke usodo vseh državljanov. Ne verjamemo v njihovo vladajočo modrost. Ne priznavamo jim pravice laži, čeprav jim to pravico Platon potrjuje. Slovesno se poživigamo na Platona, na njegovo državno preventivno cenzuro, na seznam prepovedanih knjig, na njegovo odklanjanje Homerja.

Radi bi antiko, združeno z načeli enciklopedistov. Smo za pridobitve francoske revolucije. Smo za odkritja marksizma, ampak proti diktaturi njegovih apostolov.

Radi imamo Rozo Luxemburg.

Radi imamo Einsteina.

Pa Bertranda Russella.

Sovražimo policijo in tajne agente.

Kolnemo taborišča. Vsa.

(Nadaljevanje na 5. strani)

MARIJA MIJOT

Muoje misli uob noume lete 1967

Ku stāre, takū nuāve vek
u pazābuo gre usē u prek!
Nad zemlūo hetijuo lēta ku roplān.
Du znā, ēi n's čaka suādbe dan!

Buh uāčē svēt je ustvāro,
zanj šjest dan je gāro,
ta sēdme se — umivo
jn pačivo!
Lepū je biū!
Kar fanfare suo zaguōdile,
svetlūoba se rodila,
mūrja uzvalovila!
Guāre se pozdraule,
reke klepetāle,
stedjēnce žuborēle,
buōršte zasēmēle,
u njh tīckē suo zapēle,
lēve zagodrnjāle,
medvedkē se iigrāle...

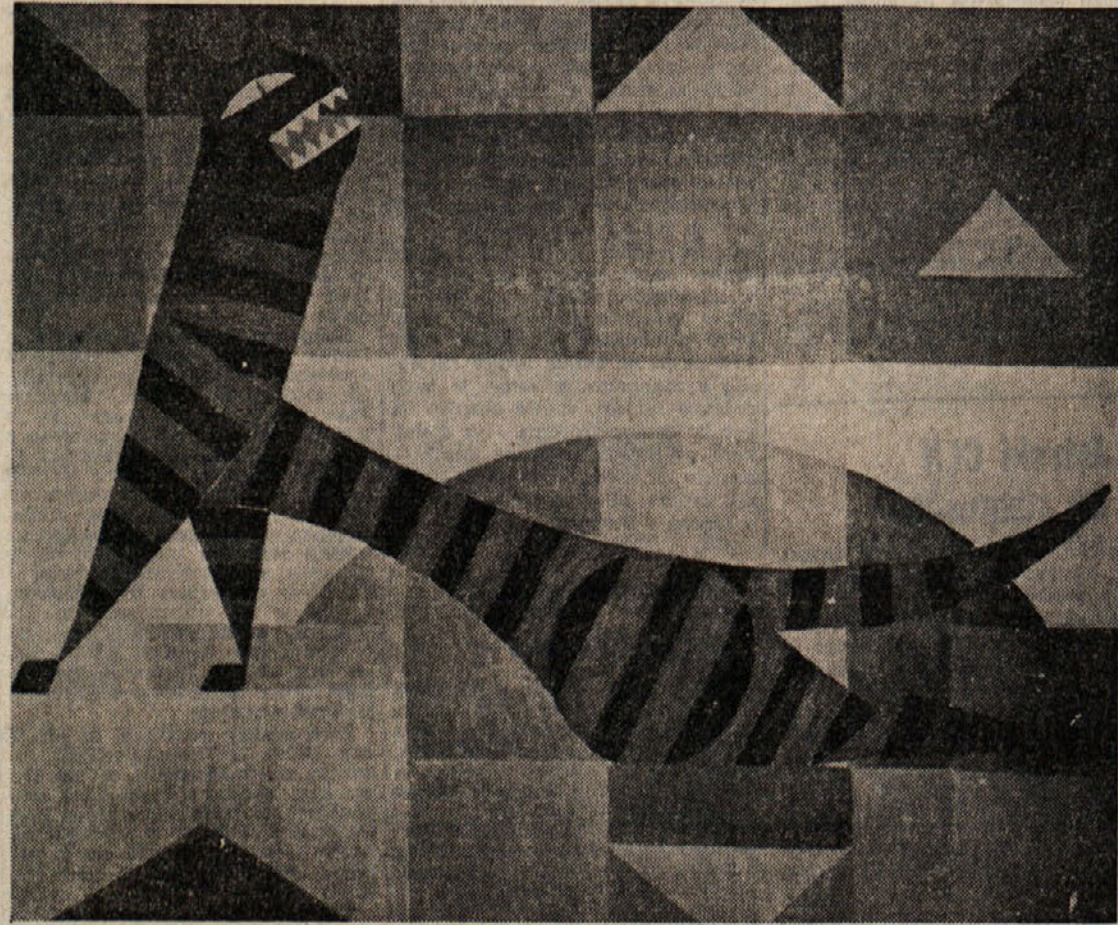
— A kačā je zasikāla,
jablāna zamikāla.
Eva je — zamikāla,
Adam tihō je zaklējū,
nej rāja gaspadār vō bjēu.
— Skuōda za paznejše rūd,
ke moūgo buo pred buāžē sūd.

Eve sin, Kanj, brata je umuoro,
čeprou me Abel nō nej stuār.
Ej, prastāra žlāhta,
tu grjē pa krve:
— U danāšnje ūjskē tāke
ble suo prve!
Jn taka strāst v'n še gori
jn še je Jūdežo, Pilātō,
ke tōčājo se dūšuo u blātō;
zavratneh Kanjo prou. še kuanca ni!

Pēstmo stāro jn huōdmo naprjē,
u svet, ke vjēčno se spreminja
u svet, ke uobnōula se jn zginja.
Jn kej nej uōščen rēva zdej?

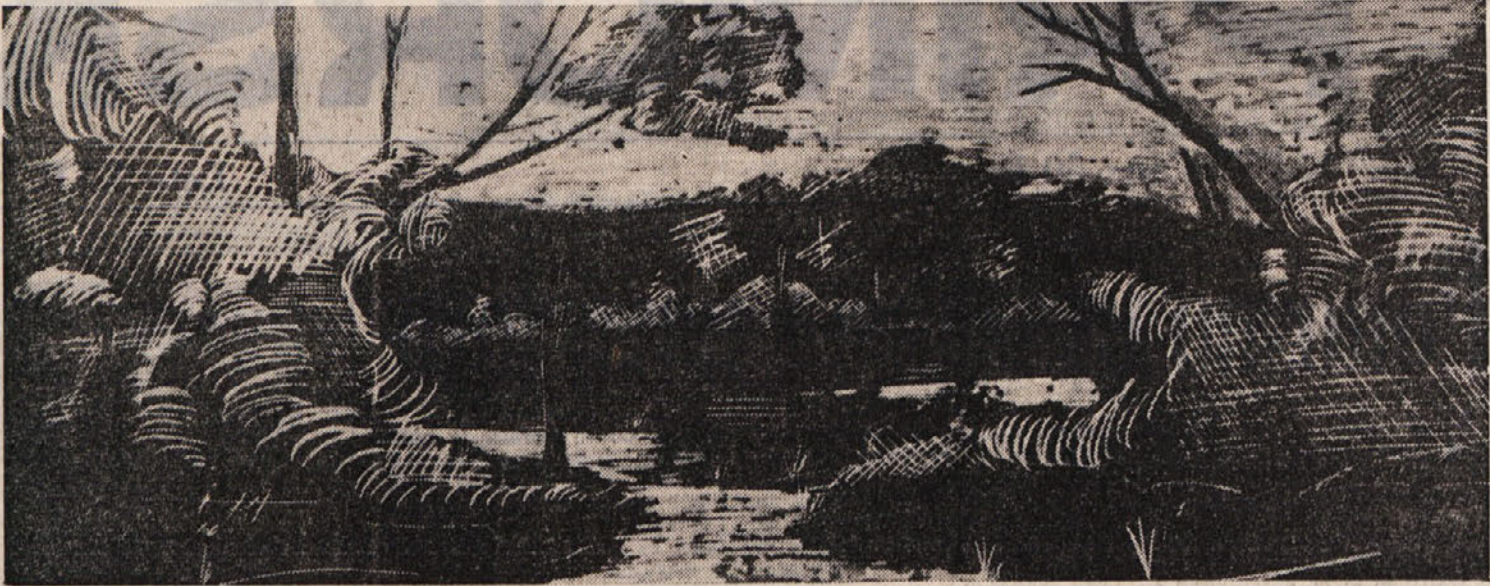
De usi be imēle, usi be dāle,
usi be āmbat se štemāle.
— Atomsko bombo ku pašāt pāble,
žulēnja krātkega usi se veselile!
Žālostne se zasmejāle,
z rēvežo ne nuārca brile!
Uod sēbe vrgle usē balēzne
jn u šentēmēntah ble usi trēzne.

«PRIMORSKE» zmīrej tje nāuke prāve.
Škuōda, na zmālčenem t'n svētē
use glave nēsuo zdrave!



Rudolf Saksida

MAČKA



Robert Faganel

KRAŠKA POKRAJINA

Cvet

Kakor cvetoči sleč
plamtis iz sivine,
bohoti se polna

v ljubezni sanjave noči —
in davno, že davno je bilo,
ko sem se rodil;
a ko je zacvela preprostost
in ko je postala spoznanje,
tedaj

kakor cvetoči sleč
mi dašes utehe
z neskončno resnobo cvetice;
rožnati cvet iz burje in morja?
zdrav, korenit, lep;
samo poljub in nič več;

molči, to je preveč;
in tu me pogledaš
v ljubezni sanjave noči,
kakor cvetoči sleč.

PRIMOŽ MOŽINA

FILIP FISCHER

EXODUS

Induratumque est cor Pharaonis;
et non audivit eos,
sicut praeceperat Dominus
(Exod. VII. 13.)

Nedolžna jagnjeta
Davidovi sinovi
molčijo
pot krvavi potijo
romajo v večnost

Adonaj Adonaj
molka glas vpije
krivičnim in pravičnim
srce močnejše bije

Davidovi sinovi
molčijo
kakor bakle gorijo
in gredo v večnost

PREOBRAZBA

Lastovice so priletele
v srečnejše kraje
na vse veke
njih mladiči
izgubili so peroti
na vse veke
ostali so priklenjeni
na zemljo očakov
na vse veke
ahasveri nedolžni
zdaj umirajo doma
na vse veke



Jože Cesar

TIHOZITJE

Istituto di Credito Fondiario
delle Venezie

Z GLAVNIM SEDEŽEM V VERONI

je konzorcij med hranilnicami: Cassa di Risparmio di Bolzano, — Gorizia, — dell'Istria, — Padova in Rovigo, Trento in Rovereto, — Treviso, — Trieste, — Udine, — Venezia, — Verona, Vicenza in Belluno ter Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezie, s 180 milijardami posojil v amortizaciji in čez 11 milijardami premoženjskih skladov

ZAVOD DAJE POSOJILA:

★ ZA GRADBENIŠTVO

posameznikom, zadrugam, podjetnikom ter ustanovam

★ ZA KMETIJSTVO

za izboljšanje zemljiške posesti, za ustanovitev obdelovalnih pose-
stev, za hribovska področja in za živilurejo

★ ZA JAVNA DELA

IN NAPRAVE JAVNE KORISTI

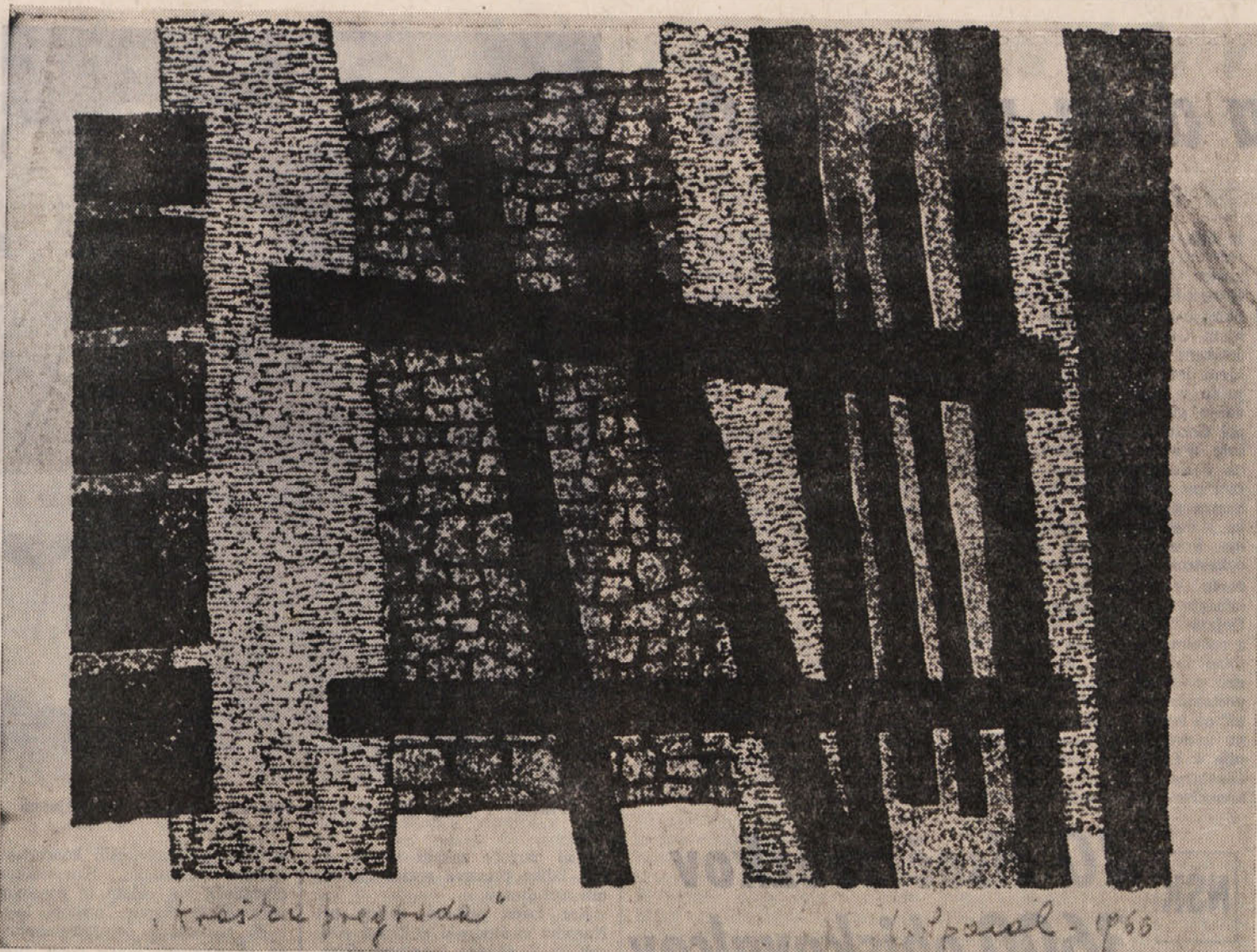
ki jih izvršujejo krajevne ustanove, njihovi konzorciji, avtonomna
podjetja kakor tudi zasebne družbe, ki imajo v zakupu javne
storitve

CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE

sprejema prošnje za posojila in je na razpolago za zadevna pojasnila o
vsaki finančni operaciji.

ZEMLJIŠKE VREDNOTNICE IN OBVEZNICE 5 %

izdane v zvezi s podeljenimi posojili omogočijo dejanski dohodek 5,70% in
se lahko kupijo pri hranilnicah in vsakem drugem kreditnem zavodu



LOJZE SPACAL

Kraška pregrada

Oblaki na odprtem nebu

«Računi, sami računi», je nervozno premišljala. Sedela je na visokem razmakanem stolu in površno zapisovala številke v zvezček z izdatki.

Moževa plača (kar je je ostalo) je ležala na mizi ob črnoliku. K denarju se je boječe stiskala dopisnica; kratko, nezanimivo sporočilo: Knjiga je trenutno razprodana. Po prvem dobilo novo pošiljko. Sporocim ti, kdaj lahko prideš ponjo. Tvoja Marta.

Pogled ji je begal od denarja do besedila, ki je nekaj povsem drugega pomenilo: «Trenutno gospe ni doma. Po prvem se vrne. Sporocim ti, kdaj lahko prideš zaradi... splava.»

Martina malobesednost je bila zgovorna. Bila je v skrbeh, pošteno v skrbeh za njeno zdravje in njeno srečo.

«Si srečna, Olga?» se je navadno zaskrbljeno upirala v njene oči. «Si vsaj srečna?» Marta je bila prav posrečena. Nekaj bi dala, pol sveta, če bi vedela, da je «vsaj» srečna. «Pa sem?» se je nemirno spraševala (nemirno, a ne brez trohice posmeška), ko je bila sama s seboj: «Sem vsaj srečna?» Ni se znala potešiti s kakršnim koli, še tako cenenim odgovorom. Vprašanja svoje osebnosti ne misli, ni znala nikoli docela razrešiti.

«Ker si pretirana, Olga. Ker hočeš vedno to, česar ti noben človek ne more dati.»

«Če jaz kaj hočem, Karl, lepo te prosim.» «Da. Bolesno pretirana si in preveč misliš. Kaj vendar stalno misliš? Prav moraš vedno nekaj premlevati?»

«Ne sanjam, Karl. Ničesar posebnega nočem in ničesar posebnega ne mislim, le tebi se tako zdi.»

«Z ženskami tvoje kova je križ, Olga.» Obrnil se je, si popravil blazino in — zakaj pa ne? — zaspal.

«Da, pretirana sem, je v postelji vznak leže premlevala dalje.

«Tako je. Pretirana sem, neutešljiva, problemska. Sam občutek me je, sama histerija...» A ni mogla zaspati. Ni mogla preprosto zaspati... kot on. Sumi noči so se jeli pretakati vanjo kot curki, začeli so se palogoma zoževati in zostrovati, dokler se niso zasedli v njeno telo kot trdi in ostri rozi, le z razliko, da je niso boleli, marveč samo večali njen notranji nemir, njeno vzburljivost. Vzemerjenje ni prišlo naenkrat in je tudi ni naenkrat zajelo, prihajalo je kradoma, stopicalo je kot po belo črnih mačjih šapicah, od nog gor, od trdice še više, dokler ji slednjič ni spredlo okrog srca, med prsti in v lasišču pačevinasto tanke živčne mreže in ji ni nazadnje zajezilo grla. Nočni sumi pomešani z lahkim spanjem otrok — pomešani — tudi s tem, da tudi s tem, zakaj pa ne? — s smrčanjem moža.

Iluzije, deziluzije! Glas iz podzemlja (iz njenega dna, prosim) se ji je porogal: «Kako si že pravila Marti, Olga? »Njegovo srce je kot struna, dotakneš se ga, zazveni.» A v spanju, le priznati, v spanju brenči kot mesarska muha. Čuješ? Da ne čuješ? Le prislusni. »To ni nič. Smrči, ker je truden. Nič posebnega ni to.»

«Če ni nič, zakaj pa te tako moti? Suni ga v bok!» «Proč, satan.» Glas je utihnil. Obrnila se je na srčno stran. Njena usta so se neslišno in pobožno premikala: «Počivaj, le počivaj... ljubim te, Karl.» Če sem srečna? so se samogibno, proti njeni volji premikale dalje: «Vsaj srečna? Kaj jaz vem. Pretirana sem. To je pri meni narobe. A da prav moraš tako strašno smrčati? Dragi, ni to pri tebi narobe?»

«Mami, kruhka.» Iz brezvrednih sanjarij jo je prebudil sinkov glas. Denar in dopisnico je stlačila v predal, nato pa narezala sinu kruh in ga obložila z maslom.

«Na, tudi za Verico. Roke si si umil?»

«Sem, mami.»

Otrok je stekel na vrt in vrgel sestri malico. Oba sta brezskrbno jedla na ograji. Opazovala ju je na vratih, pol odmaknjeno.

«Ko gleda otroke,» se je Karl ponorčeval: «Ko jih gleda, Mici, se zamakne. Sedmo nebo se ji odpre. Pomisliš, kdaj, me je nekoč vprašala ob spečem dečku, mar kdaj pomisliš, da je ta otrok najin? Tvoj in moj, Karl. Iz tebe in mene... Kako čudno... »Grozno čudno, sem za njo potegnil smeje: «Naravnost strašansko čudno.» (Ko se zasmeje, se mu z očmi zableščijo lepi, čvrsti zdravi zobje. Očarljiv nasmej ima njen Karl, moraš se smejeti tudi ti.) «Ne šali se vedno, mi je rekla. »Ti se vedno samo šališ.» Vrnila se je k fantu in se spet zamaknila. «Pusti, da te gledam, možičke, mu je šepetala. »Kdo si, fantek moj, krpica življenja, kateri sem odstopila nekaj svoje kože? Kako je mogoče, da sva se srečala, se našla in da si pripadava? Kam pelje najina pot? Bova dolgo skupaj? Bova, povej, prijatelj?»

«Možiček je modro spal, je Karl končal, »in si ni delal kot Olga nepotrebnih problemov.»

Svakinja je bila Karlava anekdotična všč. Do solz se je nasmejala. «Čudovita si, je vzklikala in si brisala drobne razigrane solze z nezanimivim robčkom: »Čudovita si s svojimi variacijami na mozičkovno temo.»

«Ko gleda otroke, je Karl vztrajal, polaskan, »se zamakne. Nebo se ji odpre.»

Nebo se ji odpre. Zares. In zdaj ta dopisnica, ta odločitev. Otroka pričakuje. Tretjega otroka.

«Karl, mu je povedala.

«Kam pa ga bomo stlačili, je revež osumil. »Še v štirih smo bogme na tistem.» Mici je rekla: »To je tako res, da bode v oči.» Tanja pa: »Saj sta nora.» »Po mojem...» je še rekla. Nato še: »Ne bodi trapa. Vse tako delajo.»

Karl je stal ob oknu in molče gledal oblake.

«Karl, je turobno vzdihnila.

«Prosim?» se je ozrl trudno in brez navdušenja. Njegov obraz je bil papirnata maska.

«Nič, nič, neumnost, se je premislila. Potem je zinila belo, odsojno: »Le odločila sem se.»

Karl jo je oplazil z vprašujočim pogledom.

Mici je rekla: »Ne ženi si k srcu. Tanjo poglej. Vse tako delajo.»

JOLKA MILIČ

Kdo smo?

Mi hočemo izpovedati svoje besede brez strahu, srkati pesem zemlje, morja, sonca, tvoriti, kot nas je mati učila

mi hočemo; in če vam je usoda dala žezlo v roke, o ljudje, nič niste drugačni od nas, ki vam moramo biti podložni.

Na končnih, brezupnih poteh, kjer gospa smrti gospodari, v nagubanih celih pretresljivih samoti, o ljudstva, o narodi, o globoke vode vsake bitnosti, vaša beseda s plamenom življenja, sredi človeških poljan valovi.

Mi znamo tudi molčati, v srcu nositi žalost, dokler otroci se spe, usipavanje rojstva, mi znamo;

dokler so grobovi še nemi, dokler otroci se spe, usipavanje smrti, med vašim nasiljem prepevati znamo.

Kdo smo? Vprašajte zemljo, vprašajte morje, vprašajte sonce, križe vprašajte...

FILIBERT BENEDETIČ



AVRELIJ LUKEŽIČ

Oljke v Istri

«A 'MAŠ CALZONE NOVE?»

Bilo je v začetku leta 1941 v zaporu Coroneo, kjer nas je bilo kakih 300 političnih priporovnikov, takrat že prebranih. Največ so jih po zaslišanju odpuščali domov z opominom (con ammonizione), druge so poslali na otoke in v internacijo. Kakih 60 pa je bilo »očističenih« za posebno sodišče (Tribunale speciale). Nas, ki nismo bili za pred posebno sodišče, je bilo tudi precej, največ iz Trsta.

Zadnje čase, preden so nas odposlali v internacijo, so nas pustili po predpisu pol ure na zrak v velikem ograjenem prostoru na dvorišču zopora, skupaj v večji družbi. Pa tudi natančno za minuto niso gledali, tako da smo včasih ostali zunaj tudi po 40 minut.

Pomenkovali smo se o vsem mogočem, najbolj pa o takrat prečem vprašanju svobode.

Med nami je bil tudi fantek, ki, že nekoliko ostareel fant čokate postave s skoro malo nerodno, hribovsko zunanostjo. Ker se je tiščal povedini sam v kotu obzidane ograje, sem ga prijazno nagovoril. V zadregi se mi je nasmešnil in odgovarjal na moja vprašanja v svojem nadtoliminskem narčju. Rekel mi je, da se piše Nace Flesk in pripomnil:

«Tebi pa kar Jofež rečejo, kaj ne?» in se mi je zaupno nasmešnil.

Ko sem ga vprašal, zakaj je v zaporu, mi je v strahu zaupal, da tokrat zares ne ve, česa so ga osumili. Samo, da so ga spraševali o orožju, pa

Osemdesetletnik Josip Ribičič lahko s ponosom gleda na svojih 42 knjig

S pisateljem Josipom Ribičičem, ki je dal našemu mladinskemu slovtstvu nove smernice in mu je utrl nova pota, se pozna že dolgo. Vse od tistega časa, ko je zaradi nasilnega fašizma moral leta 1925 zapustiti Trst, kjer je služboval dotlej vrsto let.

ZIVLJENJE V TRSTU

V Trstu je bil tudi ustanovitelj revije Novi rod. «Zakaj ste se odločili tržaški učitelji za mladinski list in novo smer?» sem ga nedavno pobral, ko sva se skupaj peljala v Gabrovko nad Litijo. Ribičiča so povabili v dolensko vas Gabrovko na literarno prireditev, pa smo med potjo kramljali, ko smo se vozili skozi pokrajino, ki jo je pred dobrimi sto leti opisal slavni France Levstik v potopisnem eseu Popotovanje od Litije do Cateža.

Ribičič je grebel po spominih in pripovedoval:

«V moji mladosti so izhajali trije mladinski listi: Angelček, Vrtec in Ganglov Zvonček. Nam, ki smo takrat obiskovali še učiteljske, se je dozdevalo, da pišejo vsi ti listi preveč le o dobrih fajnkih in hudobnih Mihih. Črno-belo literarno prikazovanje je bilo prečitno spačeno. Menili smo, da je treba tudi v mladinski literaturi prikazovati otroke in mladino takšno, kakršna je. Tako smo prišli do nove vrste literarnega izražanja v mladinski literaturi. «Novi rod» in zatem «Naš rod» sta krenila v novo izrazno smer. Tako se je rodila nova slovenska mladinska književnost.»

USTANOVITELJ «NAŠEGA RODA»

Josip Ribičič je bil najprej imenovan za učitelja na Rakeku in prav tako tudi njegova žena učiteljica Rozi. Zmeraj sta bila vzoren zakonski in tudi učiteljski par. Odločno napredna. Duhovita.

Josip Ribičič je postal urednik Našega roda, ki je imel v prvem letu zavidljivo naklado 40.000 mesečnih izvodov. Leto dni pozneje so dodali še knjige Mladinske matice. Poleg Našega roda je prejemala mladina ob koncu solskega leta po več knjig in to za zelo nizko ceno. Nobena druga založba ni bila cenejša in ni izdajala lepših, modernopremišljenih mladinskih knjig, kakor takratna Mladinska matice.

Med ustanoviteli Našega roda leta 1929 in Mladinske matice v uredništvu Josipa Ribičiča se drugi preizkušeni organizatorji, tako predsednik takratnega JUJ Ivan Dimnik, danes upokojeni urednik beogradskega statističnega urada. Tajnik je bil pisatelj in prevajalec Albert Sirok, brat znanega pisatelja in pesnika Karla Siroka. Gospodar Mladinske matice je bil ljubljanski učitelj Lojze Hreščak,

že pred vojno znani levčar in oče časnikarja Dušana Hreščaka. V odboru Mladinske matice so bili še nekateri drugi prosvetni delavci, tako Anka Levčeva, pesnica Anica Cernejeva, od izvenljubljanških učiteljev sem bil član odbora edino jaz.

Ribičič mi je tisti čas še takole objasnili:

«Našo ugledno in uspešno Mladinsko matico smo lahko ustanovili le v novih razmerah v letih 1929-1930. Učiteljstvo je takrat zajel tok naprednega gibanja. Učiteljstvo se je rešilo politično strankarskih spon in se je začelo vsestransko približevati ljudstvu z izobraževalnimi tečaji, ki jih je ljudem oči v času terorja. Mladino pa smo usmerjali z mladinsko literaturo v nove smeri, umetniške in ideološke, kolikor je bilo v tistih časih pač mogoče. Učiteljska tiskarna je bila takrat v rokah maloštevilnih delničarjev, v sedanjem smislu prav nič naprednih — je naglasil moj sobesednik Ribičič — saj niso hoteli dati iz rok tiskarne in ukiniti Zvončeka, ki ga je urejal Gangl in ga tudi on ni hotel dati iz rok, čeprav je imel ta list le majhno naklado — samo okrog tisoč naročnikov, pa še vsi ti niso bili redni plačniki. Učiteljska tiskarna je takrat tiskala Naš rod in knjige Mladinske matice pač zato, ker je imela s tiskanjem ugodne materialne dohodka.»

Ribičičeva družina je dala med vojno lep delež našemu osvobodnemu pokretu. Oče Jože in mati Rozi sta bila aktivista. Med vojno so ju aretirali, zaradi sodelovanja v odporu pri gibanju sta bila oba obsojena na več let ječe. Njuni trije otroci hči Marinka in sinova Mitja in Jurij pa so bili v partizanih.

ORGANIZATOR POVOJNE MLADINSKE KNJIŽNE ZALOŽBE

Po osvoboditvi, ko si je Jože Ribičič opomogel od izčrpanosti v laških ječah, je takoj poprijel spet za delo pri mladinski založništvu. Z Zorko Peršičevo, ki je bil danes ravnateljica Mladinske knjige, je ustanovil založbo Mladinsko knjigo. Svojo večjo roko je dal na razpolago tudi mladinska revija Naša mladina. V Pionirju. Ribičič je tri leta urejal Cicibana, dve leti pa Pionirja.

Ves pomlajen, je sukal tudi pisateljsko pero in je napisal za Mladinsko knjigo vrsto pripovednih del. Po osvoboditvi pa do danes je izdal Ribičič pri ljubljanski Mladinski knjigi in Dravni založbi ter pri mariborski založbi Obzorja 21 knjig. Prav toliko pa jih je izšlo pred vojno.

Po osvoboditvi je bil Ribičič referent za mladinsko slovtstvo pri ministru za prosveto. Tam je uredil edinstveno zbirko spo-



minov slovenskih otrok na vojne dogodke. Knjiga je izšla pod naslovom »Se pomnite, tovariši«.

«Prav ta knjiga mi je med vsemi mojimi najljubša, čeprav je nisem napisal sam, mi je povedal Ribičič o tej uspehi knjigi.

ZA ITALJANSKIMI ZAPAHI...

Josip Ribičič tudi zelo ceni svojo knjigo spominov na številne italijanske ječe. Pisatelj je bil pod italijansko okupacijo obsojen na dvanajst let ječe. Za rešetkami pa je prebival 21 mesecev, domala dve leti. Italijani so ga pošiljali iz zopora v zapor, tako je spoznal kakih deset italijanskih ječ in taborišč. V teh dolgih 21 mesecih je doživel mnogo trpeke. Po vrnitvi v svobodo je napisal o nekaterih doživljajih in doživljenjskih knjigo pod naslovom »Za zapahih. Knjiga je izšla mariborska založba »Obzorja«.

ZASLUŽENE POCASTITVE OB 80-LETNICI

Zdaj, ko je dočkal Ribičič 80. letnico, ga je naša javnost simpatično pozdravila ob pomembnem življenjskem jubileju. Ob osemdesetletnici se ga je spominilo časopisje, radio in tudi televizija. Tako je prišel s pomočjo TV v vsako slovensko vas in zato ga žele spoznati osebnostno tudi ljudje, zlasti prosvetni delavci, po odročnih krajih in tudi otroci, ki so brali njegove lepe ustvaritve o Mitcu in Jakcu, o Mali »opici« in o Črnem muču, in v povojnih izdajah, kjer je pisal o Trzinu in Binecu, o Trzinu in Binecu, in še v mnogih drugih zgodbah. Prav v zadnjem času pa je dala Mladinska knjiga na knjižne police njegove spomine »Moja mlada leta«. V tej knjigi je prikazal svoje dolgo, pisano življenje v mladih letih.

PRI RIBIČIČEVH V UNIVERZITETNEM NASELJU V LJUBLJANI

Nedavno sem se oglašil pri Ribičičevih v Ljubljani. Pisatelj stanuje na Prulah, v univerzitetnem naselju v Janežičevi ulici 3. V tem delu ljubljanskega mesta štrli v zrak nekaj mogočnih stavb. Ribičičevo stanovanje se nahaja v pritličju.

Ko sem pozvonil, so mi očito veselo pritrili:

«Doma smo, doma!»

Prvi pogled po prijaznem stanovanju te pouči, da si v domu po kulturnem in domačnem vzdušju hrepeneče družine.

Pogled mi je obvisel na številnih umetninah, ki jih hranijo Ribičičevi v svojem stanovanju; tako kipe in slike po stenah.

Najprej te pritegne kip Matije Gubca, ki ga je izdelal kipar Lojze Dolmar. Original tega kipa je v Parizu, Ribičič ima le odliček. Ribičič je otrok našega morja in obale, zato daje prednost marinam, slikam z našega morja. Riko Debenjak mu je narisal Savudrijske čolne. Čolne mu je narisal tudi mladostni prijatelj in sošolec Albert Sirk. Božidar Jakac pa mu je naslikal motiv z Blednega jezera. Motiv je iz leta 1939. Tiste čase je slikar Jakac precej risal za Naš rod.

Več slik je tudi Bucikovih, ki je bil znan in cenjen portretist in ilustrator; bil je Ribičičev mladostni prijatelj. Bucik je narisal portret pisateljeve hčerke Marinke, ko je bila še otrok. Ribičičevi imajo še več drugih slik. «Tale Čargov Rudar mi je še

sili mati in sestra. Saj, po pravici povedano, mi ni bilo toliko slabo. Le če bi imel malo več zraka in malo boljše ležišče. Saj so me pustili kar pri miru. Nič me niso izpraševali, kot tu v Trstu, samo nekam dolgočas je bilo.»

«Po skoro treh mesecih pa me je vendar poklical en lejš gospod v svoj urad prav blizu zopora in me vprašal, kako je bilo. Pa prav po slovensko je govoril z mano. Jaz sem mu prav po pravici povedal, da je imel eden od milčnikov nove hlače in sem mu iz prijaznosti rekel po italijansko, da ima hlače nove. In se preden sem to izrekel, sta me začela na vso moč pretepsti in nazadnje sta me prepeljala sem v pržon. Gospod pa mi

je rekel, da so me prijavili in ovadili, češ da sem jih ozmerjal z lumpi. Jaz sem se nato kar ustrašil, boječ se vprašal tega gospoda, kako bi jih pa on nagovoril, če bi hotel biti prijazen z njima. Odgovoril mi je, da bi on rekel, če bi to storil — che bel paio di pantaloni — Jaz pa sem mu po naše povedal, da bi bil potem lahko še slabše, ker bi lahko mislila, da pravim obema, da sta zasukana (pantalona).

«Nato se je gospod posmejal in rekel:

«Ignazio Flesk, sedaj si prost; pospravi svoje stvari in pojdi domov.»

posebno drag,» je poudaril Ribičič.

BOGATA KNJIŽNA ZETEV V 80 LETIH

Pristopil sem se h knjižni omari.

Jože je tudi velik prijatelj lepe knjige. Mnogo bere. Zato ima obilico knjig.

Svoje izdaje ima na posebni polici.

«Koliko knjig si že napisal do sedaj?»

Jože je vzel s police najnovejšo knjigo in mi na prvo stran napisal posvetilo. Obraz mu je zasijal v zadovoljnim nasmejlju.

«To je moja dva in štirideseta knjiga,» je dejal. «Vseh knjig pa nimam več. Kakih osem mi jih manjka na tej polici,» je povedal Jože.

NASPROTOVANJA OB IZIDU KARDELJEVE ZGODOVINE

Se dobro se spominjam enega izmed doživljajev ob izidu Kardeljeve knjige »Potovanje skozi čas«. Tedaj je bil Kardelj še mlad človek. Napisal je zgodovino, s svojstvenega gledišča. Kardeljevo knjigo »Potovanje skozi čas«, tako je spoznal kakih deset italijanskih ječ in taborišč. V teh dolgih 21 mesecih je doživel mnogo trpeke. Po vrnitvi v svobodo je napisal o nekaterih doživljajih in doživljenjskih knjigo pod naslovom »Za zapahih. Knjiga je izšla mariborska založba »Obzorja«.

Z ganejo besedo se spominja svojih sošolcev na učiteljsko: skladatelja Srečka Kumarja, kasnejšega dirigenta Učiteljskega pevskega zbora, pa Vaneka Grbca, pomnejšega komponista.

Njegov sošolec Lojze Poljšak se je zmeraj ubadal s kakimi novotariji in izumi in je po znejeje »znan« neko zdravilo.

Pogovor se je sukal še o tem in onem.

Pisatelj je bil neugnano razigran. Znaniti je bil povod za njegovo sproščeno bližajočo se odhod na morje.

«Te dni bom odšel k morju. Morje me zmeraj privablja, saj sem ob morju v Baški ob Jadranu začel svoje življenje in na mlada leta ob morskem obrežju imam v sebi spomine. Zato rad pohitim tri ali štiri dni na morje. Tik obale imam na Debelem rtiču skromno vikend hišico, kjer preživljam svoje najlepše čase.»

TUDI PRI 80 LETIH SE SUČE PERO

Tam pisatelj Josip Ribičič še nenehno dela in ustvarja. Tam ureja včasih posamezne mesečne zvezke magazina Presevnega glasnika, ki mu jim je odgovorni urednik. Tam piše tudi izvirne stvari. Ribičič je še zmeraj poln ustvarjalne sile in ima še dosti načrtov.

S svojimi dosedanjim delom se je krepko usidral v zgodovino našega slovtstva. Njegovo posebno poglavje je mladinska literatura. Ljudje na mladino, ki jih je dobil v družini in v šoli, je uporabljal v mladinskem leposlovju. Zmeraj se je zavzemal za umetniško vrednost mladinskega pisanja in za njegovih največjih vrlin je ta, da je znal kot urednik Našega roda pritegniti med mladinske avtorje vrhove slovenskega pisanja: Otava Zupančiča, Vladimirja Levstika, Franca Bevka, Toneta Seliskarja, Mileta Klopčiča in še vrsto drugih. Jože Ribičič lahko s ponosom gleda na svojo prehojeno življenjsko in ustvarjalno pot in na svojih 42 knjig.

JOŽE ZUPANČIČ

JOSIP KRAVOS

Uspehi in hibe kulturno-prosvetnega dela v l. 1966

Ko govorimo o kulturno-prosvetni dejavnosti pri nas, nimamo v mislih samo tako imenovano ljudsko prosveto, to je delovanje prosvetnih društev in raznih amaterskih skupin, temveč vse tisto, kar sestavlja kulturno in prosvetno življenje v najširšem smislu. Predvsem imamo poleg prosvetnih društev in skupin ter poklicnih ustanov, kot so Slovensko gledališče, Glasbena matica, Narodna in študijska knjižnica ter radijska postaja, v mislih slovensko šolo, slovenski tisk in slovenski jezik kot temeljni element naše kulturne samobitnosti. Brez jezika kot prvega pogoja, brez šolstva in brez tiska, bi si težko predstavljali tudi vsako drugo organizirano dejavnost ali vsaj trajno jamstvo za tako dejavnost, ker bi pač polagoma usahnili kot zastarela narodna skupnost. Zato je nujno potrebno, da je naša prva skrb posvečena slovenskemu jeziku ne samo v okviru borbe za njegovo popolno enakopravnost z jezikom večinskega naroda, temveč v okviru prizadevanj, da bo slovenščina deležna našega lastnega priznanja in spoštovanja, da jo bomo negovali kot najzlahtnejšo dobrino in jo čisto posredovali novim rodovom; zato je nujno potrebno, da je naša šola stalen objekt naših pozornosti, da bo dobro in umno gojen vrt, na katerem naj raste naša mladina v zdravem narodnem duhu, v široki razgledanosti in v duhu spoštovanja drugih narodov; zato je potrebno, da naš slovenski tisk tu v zamejstvu živi in se razvija, če je treba in če je koristno (v kar ne dvomimo) tudi v iskrjenju medsebojnih ideoloških stališč in nasprotij, toda vedno v funkciji skupnih narodnih interesov.

Ni naš namen v tem pogledu ugotovljati v kolikšni meri smo v preteklem letu zadostili tem našim — po naši sodbi — temeljnim nujnostim (navedli smo jih le kot podlago za nekatere pokazatelje in zaključke, ki bi lahko sledili), zadržati se hočemo le pri ožjem pojmu kulturno-prosvetnega delovanja in še to pretežno, razen v globalnih podatkih, pri delovanju Slovenske prosvetne zveze in njenih članic, pri delovanju Slovenskega gledališča in Glasbene matice, upoštevajoč seveda, da sta predvsem Slovensko gledališče in Glasbena matica, kakor tudi Narodna in študijska knjižnica, kulturna lastnina vse slovenske skupnosti v zamejstvu, in da v praksi marsikje in marsikdaj prosvetno delovanje izstopa iz okvirov obstoječih organizacijskih struktur in se vsaj občasno prepleta mimo bolj ali manj jasno zaznačenih ideoloških opredeljenj. Ta omejitve v pričujočem članku seveda v nobenem primeru ni posledica kakšnih pridržkov do delovanja zveznih organizacij in posameznih društev ali skupin, ki obstajajo in plodno delujejo poleg Slovenske prosvetne zveze, temveč je le posledica manjše obseženosti o njihovem delovanju in njihovih notranjih problemih in težavah ter sprejetih konkretnih smernicah, sicer pa bodo gotovo za dopolnitev te pomanjkljivosti poskrbeli drugi, da bo tako slika naših prosvetnih prizadevanj popolnejša.

razenih želja in da je v njem opazen odstop od repertoarjev v prejšnjih letih. Število obiskovalcev (bolj kot zaključki poklicnih kritikov) bi moralo pokazati, v kolikšni meri so bili razni kompromisi utemeljeni in upravičeni.

Ko govorimo o gledališču kot eminentni kulturni ustanovi, pa ne smemo pozabljati, da ima naše gledališče v naših manjšinskih pogojih, ko prevzema kulturna dejavnost nase tudi težo narodno-obrambene vloge, po vrhu še izrazito ljudsko prosvetno vlogo s tem, da priteguje občinstvo, ga mnogokrat šele uvaja v svet odrske umetnosti, mu privzga okus in smisel za lepo, mu poglablja občutek za lepoto, melodijo in izrazno bogastvo materinskega, kar skratka drami k narodni zavesti in ponosu. To vlogo je naše gledališče vedno opravljalo in če imamo pred očmi skupno število obiskovalcev njegovih predstav v Kulturnem domu, moramo priznati, da zlasti v zadnjih letih ne brez uspehov. Ostaja pa dejstvo, da se je povečal zlasti krog stalnih obiskovalcev iz mesta in neposredne okolice, da se je povečalo število obiskovalcev iz študentskih vrst, ne pa tudi obiskovalcev iz bolj oddaljenih krajev, v katere je gledališče, ko se ni imelo lastne stalne struje, pogosto zahajalo na gostovanja. Mi-mo tega dejstva vodstvo gledališča ne bi smelo tili. Najti bi moralo način, kako vendarle obnoviti gostovanja na nekaterih manjših odrih, morda z nalašč in ta namen nastudiranimi krajšimi deli (tista, uprizorjena v mali dvorani K.d., so mogoče vendarle bila prezahtevna za taka gostovanja), morda tudi z nekaterimi scensko in zasledbeno manj zahtevnimi deli iz rednega repertoarja ali še kako drugače, kot na primer z nakrtno pomočjo posameznih članov ansambla rednim ali manj delujočim amaterskim skupinam. Med prizadevanji v tem smislu sodi razpis gledališča za dramsko šolo v začetku leta, ki pa ni imel zadovoljivega odziva in je pobuda, ki bi vsekar bilo zelo potrebna in tudi že kar neposredno koristna za zasedanje postranski vlog v raznih večjih delih, žal zamrla. Ne bi pa smela za vedno, kakor ne bi smela izostati prizadevanja, da nam za gledališče ne otopijo ljudje iz bolj oddaljene okolice in na Goriškem.

je bila v novembru 1965, na kateri so se predstavili skupno orkester GM, otroški zbori in zbor Prosek-Kontovel, ki se sploh z velikim uspehom povezuje z delovanjem Glasbene matice. Vedno v šolskem okviru je GM v letošnjem letu posredovala v januarju in v maju v Nabrežini gostovanje glasbene šole iz Šempetra pri Gorici in gostovanje glasbene šole »Franca Šturm« iz Ljubljane v Kulturnem domu, v decembru pa gostovanje solistov in orkestra glasbene šole iz Dubrovnika v mali dvorani Kulturnega doma. S svojim malim simfoničnim orkestrom je priredila dva koncerta v Kulturnem domu (februarja s sodelovanjem violinista Dejana Bravničarja in decembra s sodelovanjem zborov Prosek-Kontovel in pianistke Fedore Ferluga, z obema koncertoma pa je gostovala tudi prvič v Kopru, drugič pa kot gost Akademije za glasbo v dvorani Slovenske filharmonije v Ljubljani. Končno nam je Glasbena matica v okviru svoje koncertne dejavnosti posredovala



Plesalci v narodnih nošah na Prešernovi proslavi v Boljuncu

Okrog 600 raznovrstnih prireditev na Tržaškem in Goriškem



Združeni otroški zbori in harmonikarski zbor Glasbene matice v Kulturnem domu

Skupni nastop orkestra GM pod vodstvom Oskarja Kjudra in pevskega zbora Prosek-Kontovel v Kulturnem domu.

Iz mesečnih kulturno-prosvetnih pregledov, ki smo jih objavljali v prosvetni prilogi našega dnevnika, je razvidno, da je raznih prireditev v letu 1966 bilo skupno 563, pri čemer je treba seveda upoštevati, da je ta globalna številka lahko točna do 90-95 odst., ker so bile med letom prireditve za beležene le v kolikor so bile registrirane v krajevnem dnevnem, tedenskem ali revijalnem tisku in da so nekatere lahko zaradi neobseženosti tudi izpadle iz pregledov. V tej številki pa niso vključene razne zaključne šolske prireditve (z nekaterimi izjemami), vsi tisti izleti prosvetnih društev in skupin, ki niso imeli izrazito prosvetni značaj (obisk kakšnega kulturnega objekta itd.), niti vsakoletni izidi periodičnih publikacij in občasni izidi knjig, brošur in seveda ne raznovrstne zabavne prireditve, ki so vključevale samo ples. Če bi se vso to dejavnost vključili v pregled (kar bi navezavale niti ne bilo narobe), bi se navedena globalna številka še zvišala precej čez 600, kar bi praktično pomenilo, da smo imeli v pravkar zaključenem letu povprečno skoro po dve prireditvi na dan.

SG 119 uprizoritev in 11 premier

Slovensko gledališče, Glasbena matica, Narodna in študijska knjižnica ter radio so vrhunske kulturne ustanove, brez katerih si našega kulturnega življenja sploh ne bi mogli zamisljati. Iz tega izhaja nujnost, da te ustanove (z izjemo radija, ki je državna družba) delujejo v takšnih pogojih, ki jim omogočajo nemoteno kulturno funkcijo. Seveda so ti pogoji predvsem gnotnega značaja. Vemo pa, da žal ni tako in da vsa prizadevanja, da bi se te naše ustanove izvlekle iz sedanjih težav in prišle do vsaj najnujnejših in redno zagotovljenih finančnih sredstev, niso rodila zaželenih rezultatov. Slovenskemu gledališču je bil v letošnjem letu sicer priznan status »izredne dejavnosti« namesto prejšnjega statusa »compagnia primaria«, kar mu olajšuje izpolnjevanje določenih obveznosti za možne dotacije ministrstva, vendar pa ta sprememba statusa ni prinesla gledališču praktično otipljivih izboljšanj, ki bi postale takšne le, ko bi država prevzela nase dejansko skrb za vzdrževanje gledališča. Tako pa je gledališču v letošnjem letu bila le navajena tretja dotacija pristojnega ministrstva v višini 5.000.000 lir in nakazan 1 milijon lir od dežele, kar proračunsko ne zadošča niti za postavitev enega samega gledališkega dela. V podobnem položaju je Glasbena matica, ki je letos prejela od dežele skromno dotacijo pol milijona lir, Narodna in študijska knjižnica pa 1 milijon lir. Razumljivo je, da je delovanje v tako skromnih gnotnih pogojih zelo težko in da je možno le od skrajni poštenosti vseh članov SG, GM in knjižnice in ob tako rekoč vratornih naporih vodstev posameznih ustanov za krpanje finančnih vrzeli. Toliko večjo vrednost bi

GM 21 šolskih nastopov koncertov in gostovanj

Pri obravnavanju kulturno-prosvetnega delovanja Glasbene matice in njene glasbene šole moramo predvsem gledati na Matico kot zgolj šolsko ustanovo in torej kot pedagoški zavod na glasbenem področju. Že samo v tem okviru, ki pa je seveda osnovni, je pomen Glasbene matice v do-ločeni meri vzporeden s pomenom šolske zveze na splošno, s čimer je dovolj jasno označena njena nepogrešljiva vloga, tudi če ne bi opravljala nič drugega. Vsi pa vemo, da je Glasbena matica udele-žuje tudi kot samostojni prireditelj in kot posredovalec koncertnih prireditev, da skratka z nekaterimi izjemami skrbi za vse naše glasbeno-instrumentalno življenje.

V letošnjem šolskem letu šteje glasbena šola skupno s podružnicami na Tržaškem in na Goriškem nekaj čez 200 gojencev, od katerih jih je samo v osrednji šoli v Trstu čez 100, v Gorici čez 35, v Nabrežini okrog 30, ostali pa odpadejo na področje v Devinu, na Proseku-Kontovelu, v Trebčah, Dobrodo, Sovodnjah, Štandrežu in Števerjanu. Te številke se v glavnem ne razlikujejo od števil v sezoni 1965-66, kar kaže na določeno ustaljenost razmeroma velikega zanimanja za instrumentalno šolanje, ki je po silni razmer celo zadrževano zaradi že tako prevelike obremenjenosti učnega zbora.

Poleg tega delujejo v okviru Glasbene matice otroški zbori, ki so se prav letošnjem letu še posebej lepo okrepili. Tako šteje ta zbor v Devinu in v Nabrežini, ki vadija ločeno, nastopata pa skupno pod imenom »Kraški slavček«, kar okrog 50 mladih pevcev, zbor na Opčinah čez 35, v Trstu čez 30, na Proseku pa še ni začel z vajami, vendar kaže, da bo tudi dokaj številčen. Če bi vodstvo GM imelo pri roki dovolj mladih in postrastovalnih pevovodij, katere ne bi časovno vezelo poučevanje na glasbenih solah, bi lahko otroški zbori nastali še v drugih re-diščih. Prav na to bi bilo treba misliti z večjo prizadetostjo, če bi priredilo celo posvetovanja in javno debato o repertoarju, vendar pa mnogokrat tudi dobrih sugestij in upravičenih pripomb kljub dobri volji ni moglo upoštevati, kakor je sploh težko, če ne celo praktično nemogoče, uskladiti toliko želja in programskih potreb in voditi in zlasti še tako različnih okusov, ne da bi pri tem trpela umetniška raven repertoarja, ki mora biti končno glavna skrb umetniškega vodstva gledališča. Kljub temu imamo občutek, da je letošnji repertoar bi se-stavljen na osnovi vsestranske iz-

NŠK 40 tisoč zvezkov 3600 obiskovalcev

Delo Narodne in študijske knjižnice se ne more odražati v tako manifestativni obliki kot delo drugih kulturnih ustanov, zato njegova pomena ni mogoče soditi po takih zunanjih manifestacijah. Narodna in študijska knjižnica ima pretežno študijsko-znanstveni značaj, je predvsem vir za črpanje novih študijskih dosežkov na osnovi že doseženih, je shramba naše pretekle in sedanje pisane in tiskane kulturne ustvarjalnosti. Kot taka služi predvsem študentom, profesorjem in sorodnim poklicem.

Ob koncu leta 1965 je knjižnica imela 37.514 zvezkov, v prvih letošnjih 11 mesecih pa se je obogatila za 2.557 novih s predvidevanjem, da je to število do konca leta 1966 naraslo na okrog 2800, kar pomeni, da ima knjižnica ob koncu leta čez 40.000 zvezkov, kar je že znan zaklad. V prvih 11 mesecih se je v knjižnici mudilo 3266 oseb, ki so konsultirale razno gradivo in njih število je do konca leta naraslo na okrog 3600, izposojenih pa je bilo okrog 6000 del.

Poleg Narodne in študijske knjižnice deluje še Ljudska knjižnica, ki ima na svojih polkah približno 4800 zvezkov predvsem leposlovnega značaja. Vendar zanimanje za njene knjige med slovensko mestno javnostjo in zlasti med mladino ni posebno razveseljivo, kar je v ostalem pojav tudi pri drugih knjižnicah v okviru prosvetnih društev, čeprav po drugi strani vendarle ni mogoče trditi, da bi slovenska knjiga na splošno ne uživala gostoljubnosti po naših domovih. Dokaz za to je lahko že dejstvo, da je tako lanska kot letošnja povečana naklada Jadranskega kolektorja s priloženimi petimi knjigami Prešernove družbe iz Ljubljane in Mohorjeve družbe iz Celja, pošla v nekaj dneh in da je samo letos v decembru prišlo s kolektorjem med slovenske ljudi v Italijo blizu 14.000 knjig, h katerim je treba dodati še zbirko goriške Mohorjeve družbe pa še vse druge knjige, ki so izšle pri nas v različnih založbah kakor tudi vse tiste, ki jih Slovenci v zamejstvu kupujejo v Trzinu in v Katoliški knjižnici v Gorici. Poiskati bo torej treba vzroke, zakaj v Ljudski knjižnici obisk ni zadovoljiv, in jih odstraniti.

V ostalem pa tudi Narodna in študijska knjižnica (vključno z Ljudsko) ni brez težav, ki zavirajo njen razvoj. Predvsem je akutno vprašanje prostorov. Sedanjih prirediteljskih prostorov v U. Geppu so absolutno neprimerni, tesni, zatemnjeni brez odgovarjajoče čitalnice. Razen tega ima knjižnica svoje zbirke na treh, če ne celo na štirih različnih krajih. V načrtu je bilo, da bi knjižnica dobila udobne in dovolj razsežne prostore v kletih in višokem pritličju Kulturnega doma. Toda ti prostori so zaradi

da ni mogoče zakriti sramu, ki nas lahko preveva spričo skromnih rezultatov.

Kot ločen oddelek deluje pri Narodni in študijski knjižnici »Odsek za zgodovino in etnografijo«, ki ima svoje prostore v U. Montecchi 6. V letu 1966 je odsek, ki ga sedaj vodi Drago Pahor, zelo poživljal svojo dejavnost in prešel k dejanskemu sistematičnemu delu. Naloga odseka je zbirati gradivo, ki kakor koli obravnava našo narodno zgodovino na teh tleh, in vse tisto, kar sodi pod pojem »narodno blago« od raznih predmetov in orodij do ljudskih običajev in šeg, pesmi, napevov, zgodb, narečij, fotograf-skih dokumentov, skratka vse, kar sestavlja narodno kulturo. Čim večje pomoči in sodelovanja vse naše javnosti bo deležen, toliko večji bodo uspehi odseka tudi na tem področju naših kulturno-prosvetnih prizadevanj, ki je morda še premalo poznano in upošteva-no in ki bo zato potrebno še večje popularizacije.

V posebno zaslugu Narodni in študijski knjižnici je treba šteti, da je izdala Bibliografijo sloven-skega tiska v Italiji med obema vojnama, za katero je bilo treba dolgoletnega, potrpežljivega in požrtvovalnega zbiranja na strokovni podlagi, ki sta ga opravi-lila knjižničarja Tončka Kolerič in Marjan Perot. Bibliografija je izšla v 200 izvodih v brošuri, to-čda žal zaradi pomanjkanja sred-stev v ciklostranem tisku in na povsem neprimernem papirju, ki je spričo velike pomembnosti, ki jo predstavlja in spričo opravil-jenega dela, res škoda. Ob tej prilo-žnosti priporočamo začetni biblio-grafiji, ki je nastala na osnovi izdaj v najmlajšem obdobju slovenske narodne zgodovine na Primorskem, se nam sama od se-be vsiljuje primerjava s tem, kar smo v založništvi zmogli in vseh 20 povojnih letih in skoraj

Tržaški radio

Tudi vloga radija je lahko zelo pomembna za ljudsko izobraževanje pod pogojem, da živi za ljudstvo in z njim. Kot postaja, ki je državna in v mnogem, vsaj v najvažnejših vprašanjih, odvisna od italijanskega vodstva in njegove politične ter ideološke usmeritve, je tržaški sloven-ski oddelek RAI v tej svoji vlogi ševedo omejen, a vendarle ne do take mere, da ne bi mogel koristno prispevati k našemu splošnemu kulturnemu in prosvet-nemu življenju, seveda predvsem v reproduktivnem smislu. Ker ni-mamo pri roki povsem zanesljivih podatkov, se bo morda izognili, toda to ne pomeni, da bi podatki ne utegnili biti razve-seljivi. Na programu so vedno, brez namernih pristranosti, na-stopi naših pevskih zborov, regi-

SPZ Sončne in senčne strani naše ljudske prosvete

Kot smo že v uvodu povedali, ni naš namen zajeti v tem pre-gledu v podrobnosti delovanje vseh obstoječih prosvetnih zvez na Tržaškem in Goriškem, tem-več le delo Slovenske prosvetne zveze in vanjo včlanjenih društev in skupin, zavežajoč se pri-tem, da bo zato ta pregled moč-no okrnjen, čeprav se delo na »terenu« ponekod povezuje in vča-sih celo ni mogoče postavljati preciznih ločnic, kar je v osta-lem razveseljiv pojav, ki bi vsaj bilo treba podpirati in ki vsaj s strani SPZ nima nobenih ovir.

Če iz globalnega števila okrog 600 prireditev v letu 1966 (ki se nanašata tudi na prireditve članov Zveze slov. prosvete SHLP, Zve-že cerkvenih zborov itd.) izloči-mo prireditve Slovenskega gleda-lišča, Glasbene matice in še ne-kaj prireditev Planinskega dru-

Številčno stanje prosvetnih društev in pevskih zborov

V okviru Slovenske prosvetne zveze so v letu 1966 samo na tr-žaškem področju delovala slednja-ja društva: Barkovlje, Škedenj, »Ivan Cankar« (Sv. Jakob), »Slavko Skamperle« (Sv. Ivan), si-ker kot samostojno telo, pevski zbor »Jacobus Gallus« v mestu, v okolici pa »Valentin Vodnik« v Dolini, »Slovenec« v Borštu, Lo-njer-Katinara, »Lipa« v Bazovici, »Slovana« v Padričah, »Primorec« v Trebčah, pevski zbor v V. Rep-nu, Prosek-Kontovel, »I. Gruđen« v Nabrežini, zbor v Saležu-Zgoniku, v večji ali manjši povezavnosti s SPZ pa »Prešeren« v Boljuncu, »Slavica« v Ricmanjih, Opčine v Mladinski krožek na Opčinah, »Vesna« v Križu in zbor »Fante-izpod Grmade«. Od teh poslednjih zborov so nekateri včlanjeni v SHLP, nekateri pa nikamor. Za-nje, kakor tudi za nekatere, ki so včlanjeni v Zvezo slovenske



Ena izmed številnih razstav slovenske knjige v naših društvih

Uspehi in hibe kulturno-prosvetnega dela v l. 1966

(Nadaljevanje s 4. strani)

prosvete v Trstu, velja kar smo omenili v začetku, da se med njimi spontano razvija sodelovanje.

Posebej je treba omeniti klasični balet, ki ga goji društvo v Barkovljah s pomočjo plesnega mojstra Adrijana Villesa. Klasični balet goji tudi v Dijskem domu.

Na Gorškem pa je v okviru SPZ obstajalo v letu 1966 8 društev: «Briški grič» v Števerjanu, «Oton Zupančič» v Štandreu, «Danica» na Vrh, «Kras» v Dolu Poljanah, «Srečko Kosovel» v Ronkah, «Jezero» v Dobrodo, «Sodvodnje» v Gabrijah in klub «Simon Gregorčič» v Gorici. Delovna so bila štiri društva v Števerjanu, v Štandreu, v Dolu Poljanah, v Ronkah in v Dobrodo, to so društva, ki imajo lastne pevске zbornice, ter klub «Simon Gregorčič».

Res pa je, da so nekatera med v SPZ včlanjenimi društvi obstajala le na papirju (nekatera kot «Zarja v svobodi» in Sempolaju in «Andrej Čok» na Opčinah so celo izginila), druga pa komaj životrajna (na primer Bazovica, Lonjer-Katinara) in da je dejansko in s pozitivnimi bilancami bilo aktivnih le nekaj društev, v glavnem tistih, ki imajo lastni pevski zbor, pa še kakšno, kot na primer «Ivan Cankar» in «Skamperle». Pevske zbornice pa imajo društva «Vodnik», «Prešeren», «Slovenec», «Slavec», «Slovan», «Primorac», Prosek-Kontovel, «Vesna in «L. Gruden» ter samostojna zbornica «Gallus» in Zgonik-Salez, če seveda nečemu v ta okvir šteti še pri GM delujočih otroških zborov. Društvo «Cankar» in «Skamperle» sta v zadnjem času skušali postaviti na noge vsako svoj pevski zbor, kar jima je uspelo le priložnostno, nadaljevala pa s prizadevanji, da vsaj s skupnimi naporei ustanovijo enoten zbor. Povsem sta prenehala delovati zborna v Lonjeru-Katinari in v letu 1966 v Bazovici.

Mrtva področja

Če z razmerami v obstoječih prosvetnih društvih SPZ ne moremo biti povsem zadovoljni, je še toliko bolj zaskrbljujoče dejstvo, da so na našem področju vasi, med katerimi tudi večje, v katerih SPZ sploh ni prisotna. To so na primer vse vasi milškega področja (pri Sv. Barbari je nekdo živel društvo «Kolarčič»), in potem po vseh Mačkovic, Jezero, Pesek, Gročana, Slivno, Trnovca, Praprota, Gabrovca, pa še Mavhinje, Vižvle, Cerovlje, Štivan, Medja vas (z izjemo Nabrežine torej ves nabrežinski kot, za katerega vedno trdim, da je najbolj ogrožen), medtem ko v Devinu samem rešuje kritičen položaj Glasbena matica s svojo podružnico in otroškim zborom. Poraznosti tega stanja si ne moremo in ne smemo prikrivati, čeprav je res, da vsaj v nekaterih od navedenih krajev deluje kakšno drugo društvo ali skupina pod okriljem Zveze slovenske prosvete, SHPL ali pa kakšna cerkveni pevski zbor ali kakšna skupina na pobudo duhovnika, kar je seveda pozitivno, ne rešuje pa jedra vprašanja. Ali je SPZ storila vse, kar je v njeni materialni in moralni moči, da bi se v teh krajih začela kakršna koli oblika ljudsko-prosvetne dejavnosti? Vodstvo bi si moralo izprašati vest in ukrepati hitro, čim hitreje, kajti po našem mnenju mora biti celotno delo SPZ usmerjeno v prvi vrsti v vnašanje in spodbujanje prosvete predvsem tja, kjer je ni ali jo je bore malo, zlasti v narodno najbolj izpostavljenih krajih nabrežinskega kota in miljskih hribov, in šele potem v krepitvi tistih društev, ki so polnokrvna ali vsaj deljavna. Pri stopitvi bi bilo treba k sistematičnemu ugotavljanju tudi najmanjših možnosti za delo v teh zapuščenih krajih, ugotoviti kakš-

ne so sedaj pasivne sile v teh krajih, na katere bi se bilo mogoče osloniti in jih mobilizirati za prosvetno delo, ustvariti si za te (in sploh za vse) kraje neke vrste klinični list in na osnovi pravih kliničnih izbrati učni koviti lek. Seveda to delo ni lahko in zahteva polne angažiranosti, ki je SPZ v svoji sedanjosti organizacijski strukturi gotovo ne zmogla, ker sloni delo le na nekaterih, že z drugim delom preobremenjenih ljudeh, za katere je zanesljivo znano, da imajo voljo, da pa nimajo materialnega časa.

Kaj storiti?

Kakšni naj bi bili prijem? Ker po našem mnenju ni računati, da bi bilo mogoče takoj najti v raznih krajih primerne in za delo pripravljene ljudi, bi bile potrebne organizirane pobude od zunaj, mislim od SPZ same z ustanovitvijo dveh ali treh gibčnih prosvetnih skupin, ki bo s primerno lahkim programi prihajale v te kraje, pevski zbori bi morali v njih prirejati neke vrste promenade koncerte, vanje bi morali zahajati predavatelji s temami iz praktičnih področij kmetijstva, zdravstva itd. itd. To so seveda le nekateri predlogi, nikakor pa ne očitki na račun kogar koli, saj je znano, da je lažje dajati nasvete in grajati kot pa delati; če pa jih je mogoče razumeti kot očitke, potem so bili izrečeni le zato, da se opozori na dejanski položaj in da si vsi prizadevamo za njegovo izboljšanje.

So pa še drugi problemi, katerih se bo morala SPZ lotiti reševati z večjo zavestjo in s skrbnejše izdelanim kratko in dolgoročno programom: vprašanje dvigovanja kvalitete v močnejših prosvetnih društvih, vprašanje novih prosvetnih kadrov, zlasti režiserjev amaterskih odrov in pevskih zborov, vprašanje podpore godbam na pihala (na Proseku, Trebčah-Gropadi in na Nabrežini), ki je do neke mere povezano s pedagoškim usmerjanjem v šolah Glasbene matice, in še druge pobude, ki morajo prihajati iz vodstva SPZ, če že ne prihajajo iz društev samih, kot bi bilo zaželeno in prav, saj tudi sama SPZ ne bo imela več razloga za svoj obstoj, če ne bo več delujočih društev.

Zadržali smo se pri teh negativnih pojavih v našem prosvetnem življenju, pogledati pa moramo tudi na pozitivne dosežke, katerih ni bilo malo in ki so v veliki meri predstavljali osrednje dogodke v celotni kulturno-prosvetni aktivnosti.

Osrednje prireditve in gostovanja

Predalec bi zašil s podrobnim prikazom vsega, kar so naredila v l. 1966 posamezna društva, saj o obsegu ustvarjenega dela pričajo dovolj zgovorno globalne številke, ki imajo le to hibo, da dosežek posplošujejo, medtem ko je resnica, da je glavna teža slonela le na nekaterih društvih. Vsaj omeniti pa je treba tiste večje prireditve, ki jih je priredila SPZ kot osrednja ljudsko-prosvetna organizacija:

Predvsem sta to dve osrednji tradicionalni Prešernovi proslavi v februarju v Gorici in v Trstu. Proslava v Trstu je imela značaj akademije s prikazom raznovrstnega udejstvovanja, za razliko od prejšnjih proslav, ki so bile bolj revije pevskih zborov. Okrog te nove oblike proslavljanja našega osrednjega praznika, se je razvila koristna polemika. Nekateri so zagovarjali staro formulo, nekateri novo. Mnenja smo, da bi kazalo tudi v bodoče ostati pri novi formuli, tem bolj, ker je Zveza sama poskrbela za revije pevskih zborov, na katerih lahko nastopajo vsi zbori, naš osrednji kulturni praznik pa naj zadobi slavnostni akademski

značaj, le da je treba bolj paziti, da bo temu slavnostnemu značaju odgovarjala tudi kvaliteta prireditev, novo zanimivo pobudo je predstavljala revija modernih plesov; brez vsakega dvoma so velikega pomena redna posvetovanja pevskih zborov, na katerih se z vso strokovno resnostjo in zavestnostjo pretresa vprašanje naših zborov, njihovih potreb, težav, koordinacije raznih pevskih prireditev, vprašanje repertoarjev in njih prilaganja dejanskim zmogljivostim zborov, skrb za nove skladbe, vprašanje odnosov z zbori, ki ni so včlanjeni v SPZ, skrb za nove pevčevski naraščaj, ki ga zelo primanjkuje itd. Da so tako posvetovanja silno koristna je na dani, saj predstavljajo naši zbori srž delovanja večine prosvetnih društev in tudi uspehi, ki so jih zbori dosegli tako v našem ožjem zamejskem kot tudi v vseslovenskem in celo mednarodnem merilu (uspešni nastopi «Gallusa» v Arezzu in «Gallusa» ter zbor «Prosek-Kontovel» na tekmovalnem «Seghizzi» v Gorici) nam narekujejo dolžnost, da se tej zvrsti prosvetnega izživljanja je prav posebej posvečamo; dvojno srečanje s koroski društvi in prosvetariji, prvič v Kulturnem domu v Trstu in nato na Koroskem, kamor je odpotovalo kar 50 pevcev naših zborov s Tržaškega in Gorškega. Ti srečanja, katerima se je pridružil še obmejno srečanje v Dobrovem v Brdih, so zelo koristna ne samo za medsebojno spoznavanje, temveč tudi za utrjevanje naše narodne enotnosti in z njimi je treba nadaljevati in jih razširiti še na druga področja kulturno-prosvetnega udejstvovanja. Po obsegu in pomenu je bila na vidnem mestu delovanja SPZ tudi Venturinijeva proslava, pri kateri je bil delež SPZ zlasti organizacijski. Nazadnje je velika zasluga SPZ, da nam je kljub težavam tudi v l. 1966 posredovala vrsto gostovanj, kot na primer nastop izseljenskega zbora iz Clevelanda v ZDA, nastop ama-

terske dramske skupine iz Kozinjeve z «Miklovo Zalo», skupno s SK nastop sopranistke ameriške rojakinje Ivancičeve v Kulturnem domu, koncert akademskega pevškega zbora «Tone Tomšič» iz Ljubljane, nastop akademске folklorne skupine «France Marolt» iz Ljubljane ter gostovanja v gledališča iz Nove Gorice v Prosvetni dvorani v Gorici. Sploh je poglavje gostovanj za leto 1966 zelo obsežno, saj smo jih v organizacijah različnih kulturnih in prosvetnih ustanov našli kar 86 in to na vseh ravneh od vrhunskih umetniških do ljudsko-prosvetnih, od osrednjih gledaliških ansamblov iz Slovenije in Jugoslavije, najbolj reprezentativnih slovenskih glasbenih ustanov in solistov, do amaterskih skupin. Križani so imeli v gosteh Trbovljčane, Openci Sežančane, Trebenci Ajdovce, iz Nove Gorice pa je prišel k nam na obisk tudi lutkovni oder itd. K gostovanjem pa bi lahko pristeli še vse tiste zelo številne predavatelje, ki prihajajo predavati ne samo v Slovenski klub in v klub «Simon Gregorčič» v Gorici, temveč tudi v posamezna društva zlasti v društvo «Slavko Škarnperle» in pa za Planinsko društvo.

Delo Slovenske prosvetne zveze je mnogokrat izpostavljeno hudim kritikam. Prav gotovo so nekateri tudi upravičeni (čeprav se čisto pozablja na objektivne in subjektivne možnosti), toda objektivni spremljevalec vseh njenih naporov je sprico uspehov, ki jih je dosegla SPZ kot osrednja organizacija, dolžan dati temu delu tudi kakšno priznanje. Ne zaradi ljudi, ki delajo pri SPZ in ki priznanj niti ne pričakujejo, marveč zaradi resnice same, ki ima tudi svetle strani, kot dokazuje ta dovolj realističen pregled za l. 1966. S tem nečemo trditi, da bi uspehi ne mogli biti večji in da kritika tudi v bodoče ne bo potrebna, saj je ravno konstruktivna kritika vzmet vsakega napredka, menimo pa, da bi kritiki bilo manj, če bi vsi res delali.

Ostale dejavnosti

Slovenski klub s sedežem v Ul. Geppa, ki je letošnje jesen začel svoj 5. sezono, je dejansko postal neke vrste edino delujoče prosvetno središče v našem mestu, čeprav nima značilnosti prosvetnega društva v običajnem pomenu te besede. Njegova dejavnost se omejuje skoraj izključno na prirejanje predavanj in v manjši meri na prirejanje umetniških razstav, komornih in vokalnih koncertov ter družabnih prireditev. V letošnjem letu je bilo v klubu 32 takih prireditev in med predavatelji so bili tudi ugledni znanstveni in javni delavci ter strokovnjaki z raznih področij, kot n.p.r. dr. Joža Vilfan, Joško Žiberna, prof. Pavle Merku, ki je tudi ploden avtor modernih orkestralnih skladb, dr. Boris Kuhar, dr. Anton Kuchel, prof. Budal, dr. Vatrovec, dr. Bratko Krefl, prof. J. Tavčar in drugi. Predavanja so posegla na najrazličnejša področja. Zdi pa se, da bi vendarle morala biti bolj načrtovana, zajela v dolge cikle vsebinsko kontinuiteto in da bi tudi kvaliteta raven ne smela preveč nihati. Neke vrste ljudska univerza naj bi bil klub s prvenstveno izobraževalno vlogo, kar pa seveda ne bi smelo predstavljati ovire za razvijanje družabnega življenja v njem, ki nam je prav v središču mesta tako potrebno. V tem okviru so tudi organizacijske spremembe v klubu samem bile uместne.

Podobno vlogo kot Slovenski klub v Trstu ima v Gorici «Gregorčičev klub», v katerem je bilo v l. 1966 enajst raznih prireditev, pretežno predavanj. Med obema

kluboma je tudi v tej sezoni v praksi koristno izmenjavanje predavateljev.

Kot prireditelj kulturno-prosvetnih pobud se je v zadnjem letu uveljavilo tudi Slovensko planinsko društvo, ki je s svojega področja poskrbelo za 9 predavanj in poučnih izletov. Med predavatelji so bili mnogi znani slovenski alpinisti in naravoslovci kot n.p.r. Blažina, Debeljak, Habš, Zelo lepa in koristna je bila pobuda za razpis literarnega natečaja s planinsko tematiko v okviru proslave 20-letnice društvenega delovanja in prireditev literarnega večera, na katerem so bila prebrana nagrajena dela.

S svojim prosvetnim delovanjem, zlasti v zadnjem letu, ki je privabilo vedno presenetljivo veliko število poslušalcev, se planinsko društvo navezuje na bogato tradicijo slovenskega planinstva tudi na Tržaškem, ki je v težkih časih narodnega zatiranja odigralo tako pomembno narodno-obrambno vlogo in dalo toliko zglednih borec za našo narodno svobodo.

Nekaj predavanj je priredilo tudi Slovensko planinsko društvo v Gorici.

V letu 1966 je bila pomembna tudi dejavnost slovenskih likovnih umetnikov, ki so priredili vrsto samostojnih razstav in sodelovali na raznih kolektivnih razstavah. Če gremo po vrsti so najprej v Občinski galeriji razstavljali Hlavaty, Demetrije Čej in Černigoj, v galeriji Rossoni so razstavljali Godina, Faganel in Košič, Palčić je razstavjal v Rimu, Jože Čej pa v gorški «Pro loco». Na kolektivni novaletni raz-

domačo rabo.

Da, sprašujmo se, če smo skušali biti spoštljivi do pepela naših ljudi, kakor so bili spoštljivi drugi. Holandci, Italijani, Francozi, Norvežani.

Zakaj se na eni od prvih strani sem našel Brundulo, ki je v Nazveletju prebolel tifus. Septembra sva se razšla. Šele včeraj pa so si v kraški kuhinji iz italijanske knjige mogli izpisati letnico smrti hišnega gospodarja.

Po dveh desetletjih. Ko sem v mrazu stopal s knjigo pod pazduho, so se postavile vračale domov. Obrezovali so trte.

Obrezujejo trte. Danes so orali rdečo zemljo, da so gladko odrezane kepe ostro štrlele. To se pravi, da nadaljujejo tudi za tiste, ki jih ni več. Vztrajajo v zvestobi.

Zvestoba zemlji. A nič nam ne jamči, da bodo mladi ljudje še tako zvesti. Zakaj pod fasizmom so na skrivaj peli vaški zbori. Zdej nihče ne poje.

Kjer je bila po koncu vojske knjižnica, prodajajo zdaj tobak. Tako v sosednji vasi. Pa še v sosednji. Te kraške vasi.

Kosovelove vasi! Vse so kakor njegova provincialna postaja. Vse brez duha. Brez duha.

Vsi ti kmetje v italijanskem seznamu pa so pozabili nase, da bi Kras zaživel v vedrini prenovljene zavesti, da bi se oči ponosno iskrale na prosti gmagini.

Njihovi sinovi zdaj ne vedo, v kaj naj verujejo. Niso še razvratni. A tudi živijo niso. Služijo denar, zanemarjajo zemljo. Životarijo. Dekleta pa iščejo devize.

A trte so še zmeraj iste. Tudi teran se še po starem vijoličasto peni.

Samo prava iskra manjka, da bi se oči prebudile in zavestno pogledale okoli sebe.

Zakaj zanje so njihovi očetje neslišno odšli skozi dimnik. Tudi ti, Brundulo, tudi ti Pepi.

Kaj nas bo njihovo tiho slovo nazadnje vendar prebudilo? Pavlovo slovo na primer.

Gusen, 11. 4. 1945. Zelo dolgo je držal. Saj je že eno leto poprej v Dachau odstopal del vodene menaže sinu, da bi se vsaj on vrnil na Kras.

Res, neverjetno, kako dolgo je držal. A te dni vsekakor pojdem na Repentabor; Ljubo moram povedati, da sem našel v seznamu podatke o njegovem očetu.

Marca 1966

AVTOTURISTIČNO PODJETJE

«Slavnik-Koper»

KOPER

z obratom

ISTRAAVTO UMAG



vam izvrši prevoz hitro, varno, udobno in poceni s svojimi avtobusnimi in tovornimi vozili v državi in inozemstvu.

Poslužujte se naših storitev v prevozu in generalnih popravil težkih vozil.

Vsem, ki se poslužujejo naših storitev, pošči kolektivno plodno novo leto 1967



EXPORT - IMPORT ZEMALJSKIH PLODOVA

EXPORT - IMPORT VON AGRARPRODUKTEN

TEK. RN.: Jugoslovenska banka za spolnu CTO COR.: trgovinu, Zagreb 400/31/1-3

ZAGREB, Praška 2/II

JUGOSLAVIJA

Telefon broj:

Telefon Nr.: 36-012, 37-109,

37-309, 37-154 do 158

Brzjavni:

Telegrammadresse:

«VOCE» ZAGREB

Telef.: 02110

Predstavništvo:

SEMPETER (Nova Gorica)

Telefon 23-28

● IZVOZIMO: sveže i dubokosmrznuto voće i povrće, voćne pulpe, voćne sokove i koncentrate, te finalne proizvode konzervne industrije.

od suhog voća i povrća specijalizirani za izvoz dalmatinske višnje «maraske», vrganja, oraha, badema i meda.

● UVOZIMO: sveže južno voće: banane, narandže, mandarine, limune, te razne sokove i koncentrate od južnog voća.

● Vlastita fabrika «STUBICANKA» za proizvodnju voćnih sokova, sirupa, voćnih pulpi, alkoholnih i bez alkoholnih pića. — Vlastita hladnjača.

TEHNO-IMPEX

POSLOVNO ZDRUŽENJE

LJUBLJANA, Beethovnova 12

Poštni predal 194-IV

TEHNO-IMPEX

POSLOVNO ZDRUŽENJE

IZVOZ in UVOZ

Vsem poslovnim prijateljem želi srečno in uspešno novo leto 1967

S. A. C. E. - IMPORT - EXPORT

SOCIETÀ ADRIATICA COMMERCIO ESTERO

TRIESTE - TRST

Ulica XXX Ottobre št. 6 - I.

Tel. 37407 - 31604

vošči poslovnim prijateljem in sodelavcem srečno novo leto

1967

ZAPISEK 1966

(Nadaljevanje z 2. strani)

Preklinjamo bodočo žico, Ziklon B 1, večne peči. Samo ko boste postali dim, boste rešeni tega pekla, ne boste več vdihavali sladkobno mastnega vonja.

Da, a množice imajo v glavi pravi kaos. Kdo bo vsakemu posamezniku dal v roke knjigo s podobami, ki so bile posnete v Goethejevi domovini?

Kdaj se bo prikazal apostol, ki bodo vsi verovali v njegovo poštenost, on pa bo odločil, da dobi sleherni človek otrok v roke podobe taborišnega sveta, podobe prisilnih delavcev. Od grabiteljev piramid do mumij v nemških kamnolomih. Od sibirskih kaznjencev do sto tisočev vietnamskih žena in otrok, ki so jim napalm bombe sežgale kožo in ležijo v taboriščih v vročini in smradu in se muhe pasejo po njihovih razdejanih telesih.

Kdaj se bo prikazal, ki bo nedolžna srca učil ob teh podobah, kakor so nas nekoč učili katekizma.

Ta knjiga na moji mizi. Četrta izdaja. Dvajset tisoč izvodov. A samo Italijanov je petdeset milijonov.

Da, novi katekizem za človekove malčke. Ker v ljubljanskem kinematografu se je mladina smejala, ko so na platni prikazovali esesovsko grobarsko tehniko.

V Sloveniji! V deželici, ki je kljub majhnosti morala raztrositi pepel svojih sinov od Trsta do Belsena, od Vozgov do Osviečima. Saj. In zdaj vem, zakaj se mi je rodil ta zapisek prav ob ti knjigi.

Tisti, seznam, ki je dodan na koncu. Štiri tisoč petsto osemnajst imen.

Elenco degli italiani morti a Mauthausen e nei Kommandos dipendenti.

Seznam Italijanov, ki so...

A vse te strani so polne Likarjev in Gombačev in Pirjevcev. Saj. Zakaj vsi, kar nas je bilo od morja do pod vrh Triglava in do Snežnika, smo imeli v rdečem tritkotniku na prsih veliko črko I.

Sestavljenec nepopolnega seznama se tega seveda zaveda in tu pa tam ob takšnih primerih letnici rojstva in smrti dala tudi ime slovenske vasi. Vojsko na primer. Po navadi pa napiše kar Jugoslavija. Drži se uradnega zapisa in hkrati pošteno vendar tudi pripiše rojstni kraj takega Italijana.

Tako zmešnjave ni kriv on, a zmešnjava kljub temu vendar je. Vprašanje je pa, če smo se zmešnjave rešili vsaj mi, vsaj za

Vreme včeraj: najvišja temperatura 10,2, najnižja 7,1, ob 19. uri 9,6; zračni tlak 1021,2 raste, vlaga 65 odst., veter vzhodnik 2 km, nebo oblačno, morje mirno, temperatura morja 10,7 stopinje.

PO ŠESTIH MESECIH OBSTOJA

Deželni nadzorni odbori so opravili mnogo koristnega dela

Osrednji deželni odbor in pokrajinski nadzorni odbori so v petih mesecih proučili kar 28.785 sklepov krajevnih uprav

Te dni je deželni odbornik za krajevne ustanove prof. Giovanni Vicario orisal delo nadzornih organov, ki opravljajo nadzorstvo nad krajevnimi ustanovami. Še pred šestimi meseci je pripadalo to opravilo posebnim odborom prefektur, sedaj pa poteka pol leta, odkar ga opravljajo deželni odbori. V ta namen je dežela ustanovila tri pokrajinske nadzorne organe, okrožnega v Pordenonu in osrednjega. Iz besed odbornika Vicaria se vidi, da so ti organi opravili za časa svojega obstoja zelo veliko delo. Saj je njihova ustanovitve pomenila velik preobrat, tako s pravne kakor tudi s praktične strani, za življenje krajevnih uprav in je bila njihova ustanovitve tudi ena glavnih zakonodajnih pobud avtonomne dežele.

Skupno so ti odbori že v petih mesecih, t. j. do 9. decembra, saj so začeli delovati 11. julija 1966, pregledali in proučili kar 28.785 sklepov in aktov pokrajinskih, obinskih in drugih krajevnih ustanov in konzorcijev, kar pomeni okrog 5.757 sklepov in aktov na mesec. Na podlagi tega računa, da bodo ti nadzorni odbori po šestih mesecih pregledali okrog 34.000 sklepov in aktov.

Največ sklepov in aktov je pregledal na 10. januarju, videmski pokrajinski nadzorni odbor, in sicer 13.138. Osrednji nadzorni odbor je imel 58 sej in je proučil 2.341 sklepov, goriški odbor je imel 87 sej in je proučil 4.022 sklepov, tržaški je imel 86 sej in proučil 3.921 sklepov, videmski okrožni odbor pa 80 sej, na katerih je proučil 5.883 sklepov.

Vsi odbori so v glavnem potrdili skoraj vse sklepe. Odstotki zavrnjenih sklepov so namreč zelo nizki: osrednji odbor jih je zavrnil ali razveljavil samo 0,10 odst., goriški odbor 1,31 odst., tržaški 3,62 odst., videmski 1,53 odst., pordenonski pa 1,25 odst. Iz tega vidimo, da je bil še najbolj stroga tržaški pokrajinski nadzorni odbor.

Pri prehodu nadzornih funkcij od državnih organov na deželne ni bilo nobenih pretresov, niti ni bilo prekinjeno nadzorno delovanje. Na to niso utrpeli sklepi krajevnih uprav nobenih zamud. V deželnih krogih so menili, da ni treba zadržati za to pripisati le uradom deželnega odborništva za krajevne ustanove, marveč tudi zelo veliko pomoč so jim dali pokrajinski odbori. Pri prehodu nadzornih funkcij od državnih organov na deželne ni bilo nobenih pretresov, niti ni bilo prekinjeno nadzorno delovanje. Na to niso utrpeli sklepi krajevnih uprav nobenih zamud. V deželnih krogih so menili, da ni treba zadržati za to pripisati le uradom deželnega odborništva za krajevne ustanove, marveč tudi zelo veliko pomoč so jim dali pokrajinski odbori.

Važno pri tem pa je tudi, da so nadzorni organi dobro razumeli, kakšne smote so imeli pred se, kaj so niso utrpeli zakonodajni, ko so sprejeli zakon o nadzorstvu nad delovanjem krajevnih uprav. Ker je precej članov teh odborov bilo izvoljenih, so tudi nekateri menili, da ne bodo imeli v raznih zadevah dovolj izkušenj, zato so pred se morali postaviti presojali razne sklepe krajevnih uprav. To pa se ni zgodilo, saj so bili v glavnem dovolj elastični.

Sprito dosedanjih izkušenj je torej pričakovati, da se bo delo teh nadzornih organov še bolj naglo razvijalo. Poleg tega pa bodo tudi krajevne uprave znale bolj razložiti pravilne meje pri sprejemanju sklepov, da ne pride do nezakonitosti in nerodnosti. Prav bi zato bilo, da bi nadzorni organi tudi po ekibeli za razne navzete krajevnih uprav, ki so pod njihovim nadzorstvom, kajti upravljalci zlasti malih občin, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko nebotje grešijo.

Na vsak način je bilo doslej sodelovanje med nadzornimi organi in krajevnimi upravami vedno prijetno in ni pridelalo med njimi do muških sporov. Namen zakonodajalcev, da so ohranili in okrepi avtonomija krajevnih uprav, je bil vsekakor dosežen. Po drugi strani pa so, kot smo že poudarili, nadzorni organi in njihovi uradi zelo naglo opravljali svoje delo.

Odbornik Vicario je zaključil svojo izjavo s obljubo, da bo deželna uprava še nadalje sledila svojemu

Srečno novo leto 1967
Upravni svet Združenja da-jalcev krvi v Trstu želi vsem krvodajalcem
srečno novo leto

Predsednik gradbeni izvedenec Giuseppe Tendella

V NOČI MED 28. IN 29. T.M.

Iz manufakturne trgovine odnesli blaga za 400.000 lir

Ko so si napolnili kovčke, so pogledali še v blagajno in našli 8000 lir drobiza

Ni ni varno pred tatovi, ki nemoteno kradajo avtomobile in vdirajo v stanovanja in skladišča. To krat so neznanec s pomočjo ponarejenih ključev vdrl v trgovino z manufakturnimi izdelki v Ulici Filiz 5. last 49-letnega trgovca Pa-squala Riccardija iz Ul. degli Scagioni 28. Tatovi so svoj podvig izvršili v noči med 28. in 29. decembrom ter odprli rebraro s ključki, ki so si jih verjetno prej poskrbeli.

Ko so tatovi odprli rebraro, so razbili steklo vhodnih vrat in tako imeli prosto pot v skladišče, kjer so s kupa pobrali 6 kovčkov iz kartona, ki navadno služijo za odelje, ter jih napolnili s 300 komadi volnenih ženskih naglavnih rut, s 150 svilenimi s 60 pari ženskih lonskih nogavic, 25 ženskih jopi-čev iz sintetične svile, 100 pari naj-

Urniki trgovin za praznike

DANES, SOBOTA, 31. decembra - Vse trgovine imajo pravico, da potegnejo delovni urnik do 21. ure. Jutri, NEDELJA, 1. januarja 1967. Vse trgovine bodo zaprte ves dan, razen cvetličarn (ki bodo odpre-te od 8. do 13. ure) ter slaščičarn (ki bodo odpre od 8. do 21.30).

Tramvaj bodo danes prenehali voziti pred običajno uro, jutri zjutraj pa bodo pričeli voziti z zamu-do. Izredne nočne vožnje s presledki po 15 minut do 2. ure po pol-noči in po 30 minut od 2. ure da-jele, bodo opravljali avtobusi na linijah «31» in «32». Linija «31»: Sv. Ivan - Trg Goidoni - Zavile - Nase-lje - S. Sergija - Trg Goidoni - Ul. Revoltella - Trg Goidoni - Sv. Ivan;

programu na tem torišču, ki pome-ni, spoštovanje zakona ter pravice državnih organov, natančno a kha-iti nepristransko opravljanje last-nih nalog, skrb za ureditve pri-takovanj mestnih in občinskih skup-nosti in končno okrepitve ter valo-rizacijo krajevnih avtonomij.

SPOROČILO GENERALNEGA KONZULATA SFRJ
Uradi generalnega konzulata SFRJ v Trstu bodo zaprti dne 2. in 3. ja-nuarja zaradi praznovanja novega leta.

GLASBENA MATICA
želi srečno novo leto vsem go-jencem in njihovim staršem, vsem, ki so sodelovali pri nje-nih prireditvah, koncertnemu občinstvu ter vsem tistim, ki so s svojo podporo omogočili njeno dejavnost.

ZVEZA VOJNIH INVALIDOV NOV
želi vsem svojim članom, bivšim borcev in družinam padlih v narodnosvobodilni borbi, veliko sreče in zado-voljstva v letu 1967.

V VČERAJSNIH ZGODNIH JUTRANJIH URAH
Jutri ob 13.30.

Dva delavca hudo ranjena pri delu z žerjavom v Arzenalu

Odtgala se je jeklena vrva, na kateri je bil privezan premični oder, na katerem sta delala - Za enega pridržana prognoza

Mehanični oddelek Tržaškega ar-zenala je bil včeraj navezgodaj prizorišče hude nesreče na delu. Dva delavca sta padla s premične-ga odra z višine približno sedmih metrov in se tako hudo poškodo-bala, da so zdravniki za enega izrekli stro-go pridržano prognozo in imajo malo upanja, da bi mu rešili živ-ljenje.

Okrog 8. ure sta 44-letni delavec Duilio Mercandeli iz Ul. I. Svevo 15 in 34-letni delavec Egone De Lepo-rin z Drev. XX. septembra 25 sto-pila na premični oder, ki ga je nato žerjav dvignil do višine sed-mih metrov. Delavca sta ob veliki hidravlični stiskalnici začela raz-dirati vodovodne cevi stiskalnice in pri tem stala na visečem odru. Mercandeli in De Leporin sta ko-maj malo časa delala in si eden drugemu podajala kose cevi, ki sta jih demontirala, ko se je jeklena vrva, na kateri je bil obešen oder, nenadoma pretrgala nad vitlom in oder je treščil na tla, se preden sta delavca imela čas, da bi se oprije-la za katero koli stvar.

Delavca sta strmoglavila na tla, pri čemer je 215 kg težak vitel po vsej verjetnosti zadela De Leporina v glavo, sicer si ni mogel razložiti hudih ran in udarcev, ki jih je nesrečnik zadobil. Ranjenecema so prisotni delovni tovaršiški pri-skočniki na pomoč in ju nenadoma z zaseb-nim avto arzenala odpeljali v bol-nišnico. De Leporinovo zdravstveno stanje je bilo zelo resno, zato so ga nujno sprejeli na nevrokirurški oddelek s strogo prognozo zaradi hudih udarcev po glavi in obrazu s prebitjem čelne kosti, velikih ran po levem sencu, desni strani obra-za in verjetnega zloma leve roke. Na istem oddelku se pridržati ti-či Mercandela, ki se bo moral zdra-viti od 20 do 40 dni, ker se je ra-nil po desni strani čela in po sen-cu, si verjetno polomil rebra in desni gležnji.

Na kraj nesreče so prihiteli agen-ti s pomorskega komisariata, ki so uvedli strogo preiskavo.

Dr. MIRKO SALVI
zdravnik
sporoča, da bo z 2. januar-jem 1967 sprejel v

DOLINI (stara občina)
od 14. do 15. ure ter v večer-nih urah zavarovance vseh za-varovalnih ustanov.

Dr. G. GRUDEN
ordinira
od ponedeljka, 2. jan. 1967
od 14. do 15. ure
v NOVI AMBULANTI
NABREŽINA, 171.

Krojačnica za dame in gospode
VIKTOR BOGATEC
SV. KRIZ - Tel. 225-183
vošči odjemalcem in prijatel-jem srečno in veselo novo leto!

F. ILLI NASCIMBEN
Import-Export
TRST, Ulica Coroneo 39
vošči vsem srečno novo leto

KINO ŠKEDENJ
predvaja jutri, 1. januarja ob 14. uri barvni cinemascope film:

NON DISTURBATE
(NE MOTITE!)

Igrajo: DORIS DAY
in ROD TAYLOR
Vsem cenj obiskovalcem vošči srečno novo leto!

Začetniški smučarski tečaj
S P D T

V drugi polovici januarja bo v organizaciji SPDT smučar-ske tečaj na Crnem vrhu, ki bo posebnim primerem za mi-la de ljubitelje tega športa. Ker mora SPDT čimprej vedeti za točno število udeležencev naj se ti takoj prijavijo za vpis in informacije v Tržaški knji-garni, Ul. sv. Frančiška 20, vsak dan od 18. do 19. ure

Slovensko gledališče v Trstu
KULTURNI DOM

Andrej Šuster Drabosnjak - Bruno Hartman

TA SVETI DAN VESELI DAN

Igra o slovenskem božiču
Scena: ing. Viktor Molka
Glasba: Marjan Vodopivec
Kostumi: Alenka Bartlova
Obredni plesi:
dr. Henrik Neubauer
Režiser: BRANKO GOMBAC

V nedeljo, 1. jan. 1967 ob 16. uri
V četrtek, 5. januarja ob 21. uri
(sindikalni abonma)

V petek, 6. januarja ob 16. uri
(abonma nedeljski polodan-ski in okoliški)

V soboto, 7. januarja ob 20. uri
(dijaški abonma)

V nedeljo, 8. januarja ob 16. uri

Prodaja vstopnic vsak dan od 12. do 14. ure ter eno uro pred pričetkom predstav pri blagaj-ni Kulturnega doma. Rezerva-cije tel. 734265.

Kino
Nazionale 14.30, 21.45 «Il dottor Ziva-go» Metrolor iz romana Borisa Pasternaka, Geraldine Chaplin, A-lec Guinness, Omar Sharif.

Excelsior 16.00 Jutri ob 14.00 «Lilli e il vagabondo» Barne risanke.

Fenice 15.30 «Il buono, il brutto, il cattivo» Technicolor, Clint East-wood, Prevedano mladini pod 14. letom.

Jutri ob 13.30.

Eden 16.00 «Texas, oltre il fiume» Technicolor, Dean Martin, Alain De-lon, Rosemarie Forsyth.

Jutri ob 13.30.

Grattaccio 15.30 «Susci, lei è favo-rite o contraria?» Technicolor, Al-bergo Sordi, Anita Ekberg, Silvana Mangano.

Jutri ob 14.00.

Ritz (Ulica San Francesco 10) 16.00 «The Eddie Chapman story» Eastmancolor, Yul Brynner, Romy Schneider, Christopher Plummer.

Jutri ob 14.00.

Alabarda 16.00 «Il grande colpo dei 7 uomini d'oro» Technicolor, Phi-lippe Leroy, Rosanna Podesta.

Jutri ob 14.30.

Filodrammatico 16.30 «Le spie ven-gono dal semidelfo» Technicolor, Franco Franchi, Ciccio Ingrassia.

Jutri ob 14.30.

Cristallo 15.30 «FBI operazione gat-to» Technicolor, Jutri ob 14.00.

Garibaldi 16.00 «Le avventure di Sca-mouches» Technicolor, Jutri ob 14.30.

Aurora 16.00 «Operazione S. Genna-ro» Jutri ob 15.00.

Capitol 15.30 «Come imparai ad ama-re le donne» Technicolor, Robert Hoffman, Michele Mercier. Prezo vedano mladini pod 14. letom.

Jutri ob 14.00.

Impero 16.30 «Peter Pan» Barne ri-sanke.

Jutri ob 15.30.

Moderne 16.00 «Ita la zanzara» Tech-nicolor, Rita Pavone, Peppino De Filippo, Laura Erikian.

Jutri ob 14.00.

Vittorio Veneto 15.30 «L'armata Bran-calone» Technicolor, Vittorio Gass-man, Catherine Spaak.

Jutri ob 14.30.

Ideale 16.00 «Adulterio all'italiana» Technicolor, Nino Manfredi.

Jutri ob 15.00.

Astoria (Ul. Zorutti, filobus st. 1) 16.00 «Il Bucaniero» Technicolor, — Yul Brynner.

Jutri ob 14.00.

Astra 16.30 «L'allegria parata di Walt Disney».

Jutri ob 15.30.

Abbazia 16.00 «Paradiso Havaiano» Technicolor, Elvis Presley.

Jutri ob 14.00.

Skedenj Jutri ob 14.00 «Non distur-bate» Technicolor, Doris Day, Rod Taylor.

NOVOLETNO DARILLO najlažje nabavite v

TRŽAŠKI KNJIGARNI

UL. SV. FRANČIŠKA 20

☆ ☆ ☆ ☆ ☆
kjer imate na izbiro lepe slovenske knjige in izdelke jugoslovanske folklorne

Kje bomo silvestrovali?

PROSVETNO DRUSTVO
«SLAVKO ŠKAMPERLE»
priredi dne 31. t. m. ob 21. uri v dvorani na stadionu 1. maj Strada di Guardiella, 7

TRADICIONALNO
SILVESTROVANJE

Igral bo prvovrstni orkester Rezervacija miz na sedežu društva 26. t. m. od 10. do 12. ure in naslednje dni vsak večer od 20.30 do 22. ure

V KULTURNEM DOMU! - Infor-macije in rezervacije na sedežu S. z. Bor vsak ponedeljek, sredo in petek od 21. do 23. ure.

Restavracija LA MARINELLA
vošči cenjeni klijenti prijetne praznike ter priporoča pravočasno rezervacijo za veliki silvestrovski ples.

PARK HOTEL GORICA - Nova Gorica, tel. 21442-21462, prireja v vseh prostorih veliki silvestrovanje. - Restavracija silvestrovski menu Din. 8.000 - Bar s progra-mom Din. 20.000 - Sprejemamo rezervacije.

HOTEL «PROTEUS» - POSTOJNA
vabi na prijetno in veselo silvestrovanje Silvestrovska večerja. Godba in ples. Rezervacija, tel. 50

HOTEL «LEV» - Ljubljana prireja veliko silvestrovanje - Informacije tel. 310F55

HOTEL «MANTOVA» - Vrhnika prireja silvestrovanje. Informacije tel. 70120

HOTEL CENTRAL RIVIERA - Portorož - vas vabi na prijetno silvestrovanje, ki bo tudi v GRIL BARU - Rezervacije sprejema re-cepclja.

ZVEZA PARTIZANOV - OPCINE
priredi

veselo silvestrovanje

v Prosvetnem domu na Opcinah. Za ples in zabavo bo igral znani ansambel iz Ljubljane. Deloval bo do bro založen bife s pristno domačo kapljico.

Vstop z vabilom. Začetek ob 21. uri
Odbor

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE
Cenjenim odjemalcem srečno 1967!

Import Export
TRST
VIA GALATTI 8
★
PRALNI STROJI
CANDY - ZOPPAS - GASTOR
IGNIS - REX - INDESIT
NAONIS
★
HLADILNIKI NA KOMPRESOR
PECI NA KEROZEN IN ZA CENTRALNO KURJAVO
GORILNIKI NA NAFTO
POLJEDELSKI STROJI
VSAKOVRSNI
TRAKTORJI
NADOMESTNI DELI
ZA AVTOMOBILE
★
Tehnična pomoč za vso Jugoslavijo
★
DEVIZNI RAČUN 248
BANCO DI ROMA
FILIALA DI TRIESTE

IZ TRŽAŠKE KRONIKE

VAŽNO ZA BIVŠE DEPORTIRANCE V NAC. TABORIŠČIH

Kdo ima pravico do odškodnine po umrlem svojcu - deportirancu

Katere dokumente je treba predložiti za doseg odškodnine po umrlem svojcu

Kakor je znano, je že zapadel rok za predložitev prošnje in dokumentov za izplačilo odškodnine bivšim političnim deportirancem v nacističnih taboriščih in svojem umrlih v taboriščih. Posebna komisija zdaj proučuje vse prošnje in dokumente. Če bo šlo vse v redu, bodo verjetno začeli z izplačili ob koncu leta 1967.

Kdor je odposlal prošnjo, je prejel dopisnico, da je prošnja dospela in da je bila registrirana. Na dopisnici je označena številka, pod katero je prošnja registrirana. To številko si je treba dobro zapomniti.

Ker se zadeva glede izplačila odškodnine na dolgo vleče, je marsikateri upravičenec (bivši deportiranci ali žena, mož, otrok itd.) umrlega v taborišču, ki je v dolgem roku odposlal prošnjo, medtem že umrl. Kdo bo torej prejel odškodnino in kaj je treba napraviti? Na zadevno vprašanje je predsednik Zdrženja bivših deportirancev v nacističnih taboriščih, ki ima svojo predstavništvo v komisiji za pregled prošnje.

Za svoje umrli upravičence po predložiti prošnje veljajo predpisi, ki jih določa odlok predsednika republike od 21.1.1964 (kl. 4) glede izplačila odškodnine svojcem umrlega v taborišču ali zaradi posledic internacije.

Če je bivši deportiranci, ali upravičenec po umrlem v taborišču, predložil prošnjo in nato umrl, ima po vrstnem redu zdaj pravico do odškodnine: 1. soproga, 2. otroci, 3. starši, 4. bratje in sestre. Prizadej naj si čimprej poskrbijo: 1. potrdilo o smrti upravičenca, ki je predložil prošnjo za odškodnino; 2. družinski list, iz katerega je razvidno sorodstvo itd.

Novi upravičenci bodo seveda prejeli odškodnino, če bo posebna komisija ugotovila, da je pokojnik imel pravico do odškodnine na podlagi prej omenjenega odloka predsednika republike.

Prej omenjene dokumente je treba poslati čimprej v Rim na naslov: Ministero dell'Interno - Direzione Generale Pensioni Guerra - Ufficio Indennizzi ai colpiti da persecuzioni nazionalsocialisti - Via Dalmazia 28 - Roma. V spremnem pismu je treba navesti številko, pod katero je bila prošnja registrirana.

Vsekakor svetujemo, da se prizadeje obrnejo na sekcijo Zdrženja bivših političnih deportirancev, v Jugoslaviji pa na občinsko Zvezo borcev.

Doklade za pridelovalce olivnega olja

Pravilnik Skupnega evropskega tržišča o trgovanju z olivnim oljem.

ZA UPORABLJANJE KMETIJSKIH STROJEV

Pregled knjižic UMA in boni za pogonsko gorivo za l. 1967

Čimprej je treba vložiti potrebno prijavo

Kmečka zveza in Zveza malih posestnikov obveščata svoje člane in vse kmete, ki obdelujejo svoja zemljišča s kmetijskimi stroji in dobivajo za gorivo po znižani ceni, da je treba ob koncu leta, na vsak način pa najkasneje do 31. marca 1967, predložiti potrebne dokumente na urad UMA, da pregledajo prevzeme v letu 1966 in jim nakazuje gorivo za leto 1967.

Svetujemo vsem, da opravijo te formalnosti čimprej in ne čakajo na zadnje dni pred rokom 31. marca, ker je ta rok nepreklicen in se ne premeja. Če bodo na ta način lahko dobili bono za gorivo že v začetku leta.

Dokument, ki jih je treba predložiti uradu za uporabnike kmetijskih strojev (UMA), so:

1. Letna prijava za leto 1967.
2. Kontrolna knjižica.
3. Vse naknadne knjižice, ki so jih v letu 1966 dobili lastniki kmetijskih strojev, ki so delali za druge. Te knjižice morajo biti izpolnjene z vsemi podatki o izvršenih delih, s podpisom kmetov, za katere so bila ta dela opravljena.
4. Izkazila o prevzemih goriva na bono, ki se niso bila vrnjena, z registriranimi vsemi prevzebi. Če je kdo tak izkazila (kontrolni) izgubil, mora predložiti izjavo z navedbo vseh posameznih prevzemov goriva, ki jo mora pregledati in odobriti, s podpisom in pečatom, vodstvo črpalke, kjer je gorivo dobil.

Pri oddaji teh dokumentov mora vsak še plačati, kot prispevek za pisarniške stroške urada za leto 1967, po 1.000 lir za vsak traktor, motokultivator in podobne večje stroje, 500 lir za vsak motor z več kot 3 KM in 300 lir za vsak motor z močjo do 3 KM.

Ponovno opozarjamo, da je treba najprej opraviti prijavo, šele nato se lahko dobijo boni za leto 1967.

AUTOACCESSORI di GIANNI CAZZADOR

OPONE, Narodna ul. — Tel. 221759

Izrežite ta oglas, ki vam da pravico do 15 % popusta!

Vsem srečno novo leto!

KEMIČNA PRALNICA IN ČISTILNICA

ANTON PAMIČ

TRST, Ul. Rossetti 55 — Tel. 50586 in podružnica na PROSEKU 6

vošči vsem cenj. klientom srečno novo leto

Topla voščila z gorilniki «B.B.» in «PANKEROS»

PODJETJA

BAZZANELLA

TRST — ULICA F. VENEZIAN 6 — TEL. 24-197

MOTOTECNICA

CREMASCOLI

MOTO GUZZI

MOTO GUZZI

TRST, Ul. F. Severo 18 — Tel. 38903

vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

GRADBENO PODJETJE

ZVONIMIR PERTOT

TRST - BARKOVLJE — VIALE MIRAMARE 261/1 — TEL. 66-076

vošči vsem mnogo uspehov v novem letu 1967

I N D U S — Import - Export

Rappresentanze nazionali ed estere

TRIESTE

Vsem poslovnim partnerjem in znancem vošči uspešno novo leto

MANUFATTURNA TRGOVINA

KRISTAN SUSIČ

TRST, Ul. di Roiano, 2

vošči vsem cenj. odjemalcem srečno in uspešno novo leto

ZALOGA GRADBENEGA MATERIALA IN KURIVA

KARLO ČOK

LONJER — TEL. 761-059

šeli cenjenim odjemalcem in znancem srečno novo leto

GOSPODARSKO DRUŠTVO PROSEK - KONTOVEL

vošči cenjenim članom in klientom srečno novo leto

TRGOVINA S KOLESI, nadomestnimi deli za kolesa, motorje in automobile ter MEHANIČNA DELAVNICA

Franc Brundula

OPCINE, Narodna 118, tel. 221-022

vošči vsem srečno novo leto

Gostilna VLADI LUXA

PROSEK

2ELI VSEM SVOJIM CENJENIM GOSTOM OBILO ZDRAVJA IN SREČE V LETU 1967 IN SE PRIPOROČA ZA OBISK

GOSTILNA

ŽUPAN

LONJER 269 — TEL. 44-423

vošči cenj. gostom srečno novo leto

MESNICA

MILIČ - EMILI

PROSEK 197

vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

RIBARNICA

VITO CHIATTI

PROSEK

vošči vsem srečno novo leto

MESNICA

PUNTAR

PROSEK — TEL. 225-219

vošči vsem srečno novo leto

ZALOGA GRADBENEGA MATERIALA

ŠTOKA

PROSEK 307 — TEL. 225-113

vošči vsem srečno novo leto

MESNICE

ANGELA SAKSIDA por. VOLPI

NABREŽINA — KAMNOLOMI

Vsem uspešno novo leto 1967

Buzzi & Cappellaro SpA

MEDNARODNA SPEDICIJA

Uprava:

PONTEBA, Ulica Mazzini 10 — telefon 90-145 — 90-146

Uboz: telefon 21-81

Živila: telefon 21-83

Knjižgovodstvo: telefon 90-143

Izvoz: telefon 90-144

Pravni sedež:

TRST, Ulica Donata 1 (neboitičnik)

Podružnice:

TRBIŽ, glavni kolodvor — telex 41021

Uprava: telefon 21-81

Živila: telefon 21-83

Izvoz: telefon 21-82

VIDEM, Ulica B. Stringher 1, telefon 60-780

GORICA, Casa Rossa, telefon 87-023

KOKOVO — COCCAU, telefon 63-15 — 63-12

PODKLOSTER — ARNOLDSTEIN, telefon 128 — 241

telex 04/551

BELJAK — VILLACH, Bahnhofstrasse 10, telefon 53-00

telex 04/581

THORL, Maglern, telefon 222

Telegrafski naslov:

SPEDIZIONI BUZZI & CAPPELLARO

V Trbižu imamo tovarno ledu v Ulici Boscoverde, tel. 61-212 ter službo za dobavo istega, službo za hitro manipulacijo s po-kvarljivim blagom in jestvinami ter za divjad, ki je namenjena razmnoževanju na loviščih. — Vršimo vse tranzitne operacije, carinjenje, pologe, transporte po železnici in avto prevoznistva — jemanje vzorcev, uskladičenja itd.

VSEM CENJ. PORABNIKOM NASIH STORITEV IN POSLOV-NIM PRIJATELJEM VOŠČIMO USPEŠNO NOVO LETO 1967

KAROSERIJA

DANILO PERTOT

BARKOVLJE, Ul. Bovedo 5 — Tel. 29-121

Popravila avtomobilov in avtobusov

vošči vsem srečno novo leto

MALLARDI & Co. - Mednarodni prevozi

Carinske operacije — vkrcavanje — izkrcavanje — kontrola blaga

Uradi: Ul. Roma 15 Tel. 36-370, 37-823/61-082

Telex: 46-078 MALLSPED

vošči vsem srečno novo leto

Elektromehanična delavnica

«STELLA»

Lastnika STELLA in FURLAN

TRST - Barkovlje, Ul. Boveto, 5 — Tel. 31626

voščita vsem cenj. klientom srečno novo leto ter se priporočata za nadaljnjo naklonjenost

La Fototecnica

TRST

TRG GOLDONI 7

Tel. 23352, 6119

Grosistično podjetje za dobavljanje vsega fotografskega in kine-matografskega materiala

Aparati za mikrofime, znanstveni aparati, elektronski aparati

Popolne opreme materiala za fotomehaniko, za indu-strijo in za znanstvene zavode

Na zahtevo se pošljejo seznami

Vošči srečno novo leto

VPRAŠAJTE NAS ZA NASVET

C. G. R.

COMMERCIO GENERALE

E RAPPRESENTANZE

SOC. ARL

UL. DELLA GEPPA 9 - TRST - TEL. 37-940, 28-352

UVOZ

IZVOZ

vošči srečno novo leto

MIZARSKA DELAVNICA

MILAN KOVAČIČ

TRST, Ul. Cuniooli 13, tel. 726212

vošči vsem srečno novo leto

PEKARNA

GIOVANNI METELLI

TRST, Ul. Madonnina 21

ter prodajalna kruha

Campo s. Giacomo 11

vošči cenjenim odjemalcem uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

MARCEL NADLIŠEK

TRST — UL. PASCOLI 27

Telefon 722-351

vošči vsem srečno in uspešno novo leto

TRGOVINA Z ELEKTRICNIMI PREDMETI

Milan Ambrožič

Trst, V.le Miramare 29, tel. 29-322

vošči vsem uspešno novo leto

ZLATARNA — URARNA

CRONOS

TRST, UL. G. GALLINA 6

vošči srečno novo leto

R. GORETTI SUCC.

DI C. SALVADEI

GUME

PIRELLI

MICHELIN

CEAT

TRST

UL. F. SEVERO 3

TEL. 36995

TERMO SHELL

tekoče gorivo za ogrevanje

za vašo dobavo

telefonirajte na: 93.936 - 94.590

A. SFERCO

UL. A. VALERIO, 41 - TRST

Vošči srečno leto 1967

ZASTOPSTVO S. A. M.

RENAULT

SILVANO FRISORI

SERVIS, POMOŽNI IN NADOMESTNI DELI

TRST — Ul. Galileo Galilei 20 • Tel. 93-940

Vošči srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

TRST, Ul. G. Gallina 3

vošči vsem srečno in uspešno novo leto

EMPORIO AUTO - MOTO LORENZI

TRST, Ul. S. Lazzaro, 17

Vam nudi DELE in NADOMESTNE DELE za vsa motorna vozila: svečke, trikotnike, svetilke, preproge, prevleke krogične ležaje, filtre za olja in zrak, vse po ugodnih cenah.

vošči vsem uspehov polno novo leto

OFFICINA ELETTRAUTO

TRST, Ul. Ronchetto 28 — Lastnik ČUK

vošči vsem cenj. klientom srečno novo leto

CO. RA. s.r.l.

COMMERCIO RAPPRESENTANZE

TRST, Ul. F. Severo 21

SODOBNO GOSTINSTVO

servisni vozčki za predjed in toplo hrano

stroji za pomivanje posode «ZANUSSI» Pordenone

stroji za izdelavo leda «ICERNATIK»

univerzalni kuhinjski stroj «DUPLEX»

stroji za pomivanje čaš, električni in hidravlični

stroji za express sladoled «NANOOK»

pribor za restavracije «KROMMANGAN in ALPAKA»

Vošči vsem uspehov polno novo leto

TOVARNA

ORGANSKIH

KISLIN

VESELO IN USPEŠNO NOVO LETO 1967

VOSCI KOLEKTIV VSEM CENJENIM POSLOVNIM PRIJATELJEM IN ZNANCEM!

ILIRSKA BISTRICA (SLOVENJA)

TEL. 71152

FARIANI

IMPORT EXPORT

LADIJSKA POPRAVILA - OSKRBA ZA LADJE

TRST, Ul. Corti 2 • tel. 36-141, 36-955

Ul. N. Sauro 6 • tel. 29-978

želi srečno novo leto vsem svojim poslovnim prijateljem

CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE

REZERVA 3.500.000.000

Vse bančne in borzne storitve in operacije

Poverjena banka pooblaščenca za operacije z inozemstvom

TERMO SHELL

tekoče gorivo za ogrevanje

za vašo dobavo

telefonirajte na: 93.936 - 94.590

A. SFERCO

UL. A. VALERIO, 41 - TRST

Vošči srečno leto 1967

Goriško-beneški dnevnik

ZADNJA SEJA POKRAJINSKEGA SVETA

Za 163 milijonov lir javnih del imajo v načrtu s prispevkom deželne uprave

S povečanjem dohodkov se je znižal proračunski primanjkljaj - Manjše povišanje oskrbovalnine v pokrajinski umobolnici - Predsednikova voščila za novo leto

Pretekli četrtek zvečer je imel pokrajinski svet v Gorici svojo zadnjo sejo v letu 1966, s precej obširnim dnevnim redom. Vendar je delo potekalo precej naglo in še pred 23. uro so lahko sejo zaključili, ker so dnevi red izpolnili s izjemo proračuna za leto 1967 in obračuna za 1965, ki nista bila še pripravljena in bodo o teh dveh točkah razpravljali obakrat v začetku prihodnjega leta.

Odbornik za javna dela Disette je poročal o nekaterih javnih delih, ki jih namerava izvesti z deželnim prispevkom na osnovi deželne zakona št. 23, za katerega namerava zaprositi deželno upravo. Med temi deli je ureditev sanitarnih in drugih naprav v nekaterih paviljonih moškega in ženskega oddelka v pokrajinski umobolnici; predračun za to delo predvideva 55.230.000 lir stroškov. Dalje namerava urediti centralno ogrevanje v palači Attenu na Koru, kar bo stalo 15 milijonov ter centralno ogrevanje v pokrajinskem muzeju na grajskem hribu za 5,8 milijona. V ta sklop spada tudi delo za ureditev zaključnih naprav (signalizacijski znaki, ograje ob strani in pločniki) na oddelku pokrajinske ceste Trbiž-Gradež s predvidenimi stroški za 86,8 milijona lir. Predsednik dr. Chientaroli je izrazil upanje, da bo dežela dala prispevek za ta dela v taki višini, da bo lahko pokrajinska uprava sama krila razliko in jih čimprej izvedla.

Kar se pokrajinskih zavodov tiče, bodo v gluhonemih, v mladinskih zavodu v Gradiski in v zavodu za dojenčke in najmlajše v Podturnu ostale letošnje cene za vzdrževanje veljavne tudi za 1967 in jih ne bodo povišali; to pa zaradi tega, ker je dežela uprava obljubila zanje za prihodnje leto prispevek skupno 70 milijonov lir; s tem bodo krili eventualno razliko večjih stroškov. Pri tem naj omenimo, da imajo v zavodu za najmlajše v Podturnu trenutno samo 21 otrok in vzdržujejo zanje 17 uslužbencev, kar je ugotovila tudi svetovetovna Selčeva.

Drugače pa je pri pokrajinski umobolnici, kjer bodo prisiljeni nekoliko zvišati cene vendar samo za 100 do 200 lir dnevno ter bodo te cene še vedno konkurenčne v

primeri z drugimi takimi ustanovami, zlasti če upoštevamo boljše zdravstveno službo, ki je v goriški umobolnici med najboljšimi v državi. V tem zavodu se je v zadnjih mesecih zvišalo število plačujočih bolnikov, ki so plačevali doslej po 4.000 lir dnevno, prihodnje leto pa bodo plačevali po 4.200 lir; ministrstvo bo za inozemske bolnike plačevalo po 2.050 lir dnevno namesto 1950 lir.

Svetovalci so nadalje ugotovili zmanjšanje predvidenega primanjkljaja v letošnjem proračunu od 430 na 334 milijonov zaradi povečanja nekaterih dohodkov in manjših stroškov. Odborili so tudi povišanje posebne doklade pokrajinski uslužbenecem za okrog 2.000 lir na osebo, kar bo znašalo skupno 8,5 milijona več stroškov. Pravtako so odobrili, da bodo tudi prihodnje leto

to izplačali nagrade po 50 tisoč lir za tiste doktorske teze goriških visokošolcev, ki bodo v njih obravnavali za Goriško važne in specifične probleme. V letu 1966 so izplačali pet takih nagrad; med njimi je bil tudi dr. Mirko Primožič s tezo o borovem prelu na Goriškem.

Pri zadnji točki so odobrili postopek za dobavo mesa pokrajinski umobolnici na osnovi prostega dogovora z dobavitelji. Gre za vrednost okrog 15,5 milijonov lir po povprečni ceni okrog 690 lir za kg.

Pred zaključkom se je predsednik izrekel zahvalo vsem svetovalcem za njihovo delo v 1966, v katerem je delal, da je bilo plodno in koristno ter izrazil željo, da bi bilo vsaj tako plodno tudi v prihodnjem letu. Zaključil je z voščili za srečo v novem letu njim in njihovim družinam.

V COTONIFICIO GORIZIANO V SOVODNJAH

V začetku januarja volitve prve notranje komisije

Kandidati liste št. 1 FILTEA-CGIL

Po več letih, odkar je začela v Sovodnjah delovati tekstilna tovarna Cotonificio Goriziano, bodo tekstilni delavci in delavke tega obrata v začetku januarja (med 7. in 10. jan.) prvič izvolili svojo notranjo komisijo. Gre za zelo važen dogodek, ker bo delovni kolektiv prvič uveljavil svoje pravice, da na demokratski način izvoli svoje zastopnike, ki bo v prihodnjih dveh letih zastopala delavsko korist pri ravnanju s tovarni.

Notranjo komisijo bodo delavci izvolili tik pred pričetkom pogajanj za sklenitev novega delovnega sporazuma, ki naj izboljša ekonomsko in normativna določila, prizna sindikata kakor tudi notranji komisiji več oblasti v tovarni.

Člani notranje komisije, bodo moči budno paziti, da se bo sporazum izvajal v vseh svojih določilih:

priznanje kvalifikacij, dodelitev številnih strojev, sporazum glede delovnega časa, izplačilo odstopkov za izredno delo ter pravično izvajanje socialnih zakonov.

Poleg sindikalne akcije, ki jo bodo sindikati vodili v vsej državi za novo delovno pogodbo, bodo v sovojenjski tovarni morali započeti borbo za priznanje proizvodne nagrade ter postopno dobiti priznanje akordnega dela, zajamčenega delovni pogodbi in postavah.

Sindikati delavcev v tekstilnih in oblačilnih tovarnah FILTEA-CGIL, ki je v zgornjem smislu naslovljen poziv na delavce sovojenjskega obrata, jih obenem poziva, naj glasujejo za kandidatsko listo št. 1, ki jo sestavljajo:

Vilma Brajnik, Jole Dornik, Dominik Kovčič, Stanislav Maligoi, Gabrijel (Jelko) Petecan in Gianfranco Sabba.

Nove telefonske številke v Števerjanu

Včeraj so v občini Števerjan spremenili vse telefonske številke naročnikov, ker so okrepili omrežje, da bi nanj mogli priključiti nove naročnike. Naročniki imajo sedaj naslednje telefonske številke:

Zupanstvo 87-201
Karabinjerji 52-07
Javni tel. v gostilni Koršič 52-80
Maraž 87-193
Trpin 87-218
Gostilna Formentini 55-87
Formentini (stan.) 50-23

Urniki trgovin za novo leto

Danes 31. decembra: Vse trgovine bodo lahko odprete zvečer do 20. ure. Pekarne bodo prodajale kruh tudi za naslednji dan in mlekarne bodo razdelile mleko tudi za nedeljo.

V nedeljo 1. januarja 1967: Vse trgovine bodo ves dan zaprte vključno cvetličarne.

URARNA IN ZLATARNA

V. BRATINA

TRZIC (MONFALCONE), Corso 28 — Tel. 72674

Velika izbira zlatih predmetov in ur priznanih znamk,

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

TURRI

STANDREZ 11 — TEL. 39-84
vošči vsem srečno novo leto

podpiraj
dijaško matiko

KONFEKCIJE

MONCARO

GORICA - Korzo Verdi 113

BALCEM «PRIMO RSKEGA DNEVNIKA» ŽELI SREČNO NOVO LETO 1967

TEKSTILNA INDUSTRIJA

AJDOVŠČINA

tekstina

PREJA, MODNE TKANINE IN KONFEKCIJA

(PREJ TEKSTILNA TOVARNA AJDOVŠČINA)

SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA

priređi

silvestrovanje

v Prosvetni dvorani v GORICI, Verđijev korzo 13.

Pričetek ob 21. uri.

IGRAL BO COSMAROV ORKESTER

Vabila imajo naslednji poverjeniki: SPZ — Gorica, Števerjan: Bruno Stekar, Milena Koren in Saverij Rožič; Standrež: Karel Nanut; Sovodnje: Kuzmin; Gabrije: Vid Primožič; Vrhi: Dominik Gril; Poljane: Bruno Lavrenčič; Doberdob: Janko Gergolet (Zadruga); Ronke: pri pevskih vajah.

NA VOLJO BO MRZLA VECERJA

Restavracija «LIPA»

ŠEMPETER (Nova Gorica) tel. 21458

«Vedno izbrane jedi in pijače, cene zmerne»

Cenjenim gostom in prijateljem vošči kolektivu veselo novo leto 1967

AVTOPROMET GORICA

NOVA GORICA TEL. 20-44

s poslovalnicami Gorica — tel. 20-44 — Tolmin — tel. 33 — Ajdovščina — tel. 89 — Postojna — tel. 110 — Sežana — tel. 44 — ter poslovalnicami turistične agencije «IZLETNIK» v Novi Gorici in v Bovcu nudi potnikom in turistom prijeten in hiter prevoz z avtobusi od Triglava do Jadrana. Vrši tudi vse vrste tovornih storitev.

Vsem, ki se poslužujejo naših uslug, poslovnim prijateljem in sodelavcem, želi kolektivu srečno novo leto 1967

MEDNARODNO
AVTOPREVOZNIŠTVO
IN SPEDICIJA

Giuseppe Treu

TRBIŽ - podružnica v Gorici

GORIZIA:

MILANO:

PONTEBBA:

ROMA:

TARVISIO:

TRIESTE:

UDINE:

LEIBNITZ

Via Cravos 13, tel. 5791, 5792, 5793
Via Vignatilla, tel. 31034, tel. 6457-241/242/243
tel. 25, Scalco bestime tel. 150
Via Paisiello 24, tel. 864-797, telex 61-194
Centrale: tel. 61-351/352/353 — 2351/52/53
ufficio via Udine 41, tel. 61-220 — 29-367, telex: Treu 46-034; magazzino. Punto Franco Vecchio, tel. 68-595
viale Ungheria 90, tel. 53644-56898, C. C. I. A. Udine 60355, C. C. P. 24/15250, telegraf: Treusped - Arnoldstein: tel. (04255) 105-244-199, telex 04/553
(STMK): tel. (03452) 84, telex 03/411 — Lienz (Osttirol): Hauptplatz 228 — Sillian (Osttirol): tel. (04856) 328, Postfach 14 — Spillfeld (Stmk): tel. 21 — Thörl (Mgglern): Bahnhof, tel. (04255) 134 — Arnbach (Passo Drava): Strassengrenze, tel. (04356) 342, teleg.: Treusped.

želi vsem srečno novo leto 1967

Bogata izbira oblačil za

moške, ženske in otroke

Vošči cenjenim odjemalcem, prijateljem in znancom srečno novo leto 1967

SOBOTA, 31. DECEMBRA 1966

Radio Trst A

7.15, 8.15, 13.15, 14.15 in 20.15 — Poročila - 7.00 Koledar - 7.30 Jutranja glasba - 11.30 Soplek slovenskih pesmi - 11.45 Vokalni ansambli - 12.10 Tržaške ulice in trgi - 12.25 Za vsakogar nekaj - 13.30 Semeni plošče - 14.15 Paromorjevi in Blackovi motivi - 15.00 Glasbena oddaja za mladino - Volan - 16.20 Pregled italijanske dramatike - 17.20 Veseli utrinki - 17.30 Otrokov pravljinski svet: «Zgodba o Letu» - 17.50 Razkušane pesmi - 18.15 Umetnost in prireditve - 18.30 Panorama jazz - 19.00 Françoise Hardy in Nico Fidenco - 19.15 Družinski obzorik «Tri generacije» - 19.25 Zabavni ansambli - 20.00 Sportna tribuna - 20.45 Veseli motivi iz slovenskih pesmi - 21.15 Silvestrov ples - V II. odmoru (ob 23.15) Napoved časa in poročila - 24.00 Novoletno voščilo.

Trst

12.05 Plošče - 12.25 Tretja stran.

Koper

6.30, 7.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 19.15 — Poročila - 7.15 Jutranja glasba - 10.15 in 10.35 Čestitke delovnih kolektivov - 10.45 Pesmi - 11.00 Celestanov klan - 11.15 Plošče - 11.30 Današnji pevci - 12.00 in 12.05 Glasba po željah - 13.40 Čestitke delovnih kolektivov - 15.00 Koncert lahke glasbe - 15.45 Poeta Berta Ambroz in Zafir Hadžimanov - 16.20 Izbrali ste - 17.00 Opera glasba - 17.40 Jazovski ansambel - 18.00 in 19.00 Prensos RL - 19.00 Poje Louisele.

Nacionalni program

7.00, 8.00, 13.00, 15.00, 20.00 — Poročila - 8.30 Jutranji pozdrav - 8.45 Neapeljske pesmi - 9.00 Operni motivi - 9.20 Haydnove variacije - 9.35 Zabavna glasba - 10.05 Plošče operne glasbe - 11.00 Pesem sledi pesmi - 11.30 Roy Eldridge - 11.45 Pesmi, ki so v modi - 13.30 Radijske kronike - 14.30 Vrtljaki pesmi - 15.30 Nogolet od minute do minute - 16.30 Oddaja za bolnike - 17.25 Izrebranje loterije - 17.30 Tribuna mladih - 18.00 Glasbena prizma - 19.20 Delovna Italija - 21.00 Novoletna poslanica

II. program

7.30, 8.30, 13.30, 14.30, 19.30 — Poročila - 8.45 Poje Carmen Villani - 9.05 Kitaristi Atkins - 9.20 Dva glasova - dva stila - 9.40 Nove pesmi - 9.55 Vesela glasba - 10.35 Revijski program - 11.40 Skladbe za orkester - 12.00 Sportna prognoza - 12.20 Opera glasba - 12.45 Turistične informacije - 14.05 Pevci 14.45 Glasbeni klošče - 15.15 Najnovejša glasba - 16.00 Rapsozija - 16.30 Glasba in sport - 17.35 Izrebranje loterije - 17.45 Plošče za najmlajše - 18.38 Nove pesmi - 18.50 Vaši izbranci - 20.05 Spored za konec leta - 21.00 Novoletna poslanica predsednika republike

III. program

18.30 Baciove skladbe - 18.45 Likovne umetnosti - 19.15 Vsakovečerni koncert - 20.30 Razprava: Moda in umetnost - 21.00 Glasbena oddaja - 22.30 Haydnove in Schubertove skladbe - 23.15 Revija revij.

Slovenija

6.00, 8.00, 10.00, 13.00, 15.00, 19.30 — Poročila - 8.05 Glasbena matineja - 8.55 Radijska šola: Ukrađeni 1. januar - 9.25 Ljubljanski jazz ansambel - 9.40 M. Vodopivec: Zimske pravljice - 10.15 Arje iz italijanskih oper - 10.40 Novost na knjižni polici - 11.00 Turistični napotki za tuje goste - 11.15 Koncert lahke glasbe - 12.00 Na današnji dan - 12.10 «Pravkar prispelo» - 12.30 Kmetijski nasveti - 12.40 Kozina: Suita iz glasbe k filmu «Na svoji zemlji» - 13.30 Priporočajo vam... - 14.05 Pripravljen melodijski - 15.30 Medved Brunček in družba - 16.00 Vstopnice: Zimske pravljice - 16.30 Arje iz italijanskih oper - 17.30 Veseli tobogani - 17.30 Pesmi v dedku Mrazu in zimi - 18.10 V pričakovanju Silvestrovanja - 19.05 Glasbene razglednice - 20.00 S pesmijo zaključimo Staro leto - 22.10 Voščila izselencem - 23.50 Minute pred polnočjo - SREČNO 1967 - 00.05 Ples v novem letu - 01.00 Za vsakogar nekaj

Ital. televizija

17.00 Oddaja za najmlajše - 17.30 Dnevnik - 17.45 Izrebranje loterije - 17.45 Spored za mlado - 18.45 Registriran polčas nogometne tekme - 19.50 Sportne vesti in kronike - 20.30 Dnevnik - 21.00 Novoletna poslanica predsednika republike - 21.10 Peppino De Filippo «Scala reale» - 22.15 Sportne vesti - 22.45 Chaplinovi filmi

II. kanal

18.00 Glasbeni roman «Scaramouche» - 21.00 Dnevnik - 21.15 Verđijeva opera «Trubadur».

NEDELJA, 1. JANUARJA 1967

Radio Trst A

8.15, 13.15, 14.15, 20.15 — Poročila - 8.00 Koledar - 8.30 Kmetijska oddaja - 9.00 Moka - 9.50 Godalni orkestri - 11.05 Poslušali boste... - 10.45 Božične in novoletne pesmi - 11.15 «Tomažek praznuje Novo leto» - 11.45 Ringaraja za naše mlade - 12.00 Nabožna glasba - 12.30 in 13.30 Glasba po željah - 13.00 Kdo, kdaj, zakaj... - 14.45 Vibrafonist Terry Gibbs - 15.00 S pesmijo naokrog - 15.30 «Skupno stanovanje», veseloigra v treh dejanjih - 17.20 Obisk v diskoteki - 18.00 Koncert v miniaturo - 18.30 Kino, včeraj in danes - 19.00 Glasba za dobro voljo - 19.15 Nedeljski vestnik - 19.30 Napoved iz vseh dežel - 20.00 Sport - 20.30 Iz slovenske folklore - 21.00 Veseli motivi - 21.15 Silvestrov ples - 22.00 Nedelja v športu - 22.10 Sodobna glasba - 22.20 Dalmatinske

Trst

9.30 Kmetijska oddaja - 11.15 Tržaški tamburaški zbor - 14.00 «El Campanon»

Koper

7.30, 12.30, 14.30, 19.15 — Poročila - 7.15 Jutranja glasba - 8.00 Prensos RL - 9.05 Zabavni zvoki - 9.30 Utrinki iz novega leta - 9.45 Zabavni orkester RTV - 10.00 Prensos RL - 10.30 Pesmi - 11.00 Glasbeni zmecek - 11.00 Dogodki in odmevi - 11.15 Nove plošče - 11.30 Današnji pevci - 11.50 in 13.05 Glasba po željah - 12.35 Zunanje-politični pregled - 13.30 Sosedni kraji in ljudje - 14.00 in 14.45 Glasba po željah - 15.30 Domače pesmi in melodije - 16.00 Prensos RL - 19.00 Sportna nedelja - 19.30 Prensos RL - 22.15 in 22.35 Plesna glasba.

Nacionalni program

8.00, 13.00, 15.00, 20.00 — Poročila - 8.30 Kmetijska oddaja - 9.05 Skladbe za godala - 9.15 Nabožna oddaja - 10.45 Nove plošče - 11.40 Roditeljski krožek - 13.28 Poje Carmen Villani - 15.10 Motivi - 15.30 Glasba po željah - 16.30 Popoldan z Milvo - 18.00 Simf. koncert, sodejstvo sopranistka Sena Jurinac - 20.25 Glasbeni govorni spored - 21.05 Sportni dnevnik - 21.15 Pianist Svjatoslav Richter

II. program

7.30, 8.30, 13.30, 19.30 — Poročila - 8.45 Oddaja za ženske - 9.35 in 10.35 Veliki variete - 11.00 Zbori z vesela sveta - 11.40 Juke box - 12.15 Lelio Lutazzi van govori o Hit parade - 13.00 Radijske uganke - 14.45 Radijska revija - 14.30 Aktualnosti z vsega sveta - 15.10 Oddajali smo - 16.30 Sportna nedelja, kronike in rezultati - 18.05 Oddaja za avtomobiliste - 18.35 Glasbeni spored - 20.00 Z mikrofonom v Kapalu - 20.30 Mednarodna lahka glasba

III. program

18.30 Lahka glasba - 18.45 Tedenski knjižni pregled - 19.15 Vsakovečerni koncert - 20.30 Razprava: Moda in umetnost - 21.00 Glasbena oddaja - 22.30 Haydnove in Schubertove skladbe - 23.15 Revija revij.

Slovenija

6.00, 7.00, 13.00, 15.00, 19.30, 22.00 — Poročila - 8.05 Radijska igra: Anne Faber: Ribič Abdulah - 8.35 Orkestralne skladbe za mladino - 9.05 Revija zabavne glasbe - 10.00 L. van Beethoven: Egmont, P. L. Čajkovski: Koncert za violino in orkester - M. Kozina: Bela Krajina - 11.00 Turistični napotki za tuje goste - 11.15 Akordeon orgle - 11.30 Tone Krasovec: Dejstva govore - 12.05 Čestitke delovnih kolektivov - 13.30 Milenko Šober: Navade in običaji včeraj in danes - 14.00 Poje in plešite z nami! - 16.00 Sita Rustaveli - Tone Pavček: Vitez v tigrovi žoji - 16.30 Minute za Mozart, W. A. Mozart: Divertimento št. 7 in Nočna serenada št. 6 - 17.05 Sportna poročila - 17.15 Med našimi in tujimi operetami - 18.15 Egon Tomc: «S kitaro in orglicami proti plimii» - 19.00 Leiko noč, otroci! - 19.15 Glasbene razglednice - 20.00 Zabavne melodije na koncertnem odru - 21.00 Robert Burns - Janez Menart: «Tom O'hanter» - 21.30 Veliki zabavni orkestri

Ital. televizija

10.15 Kmetijska oddaja - 11.00 Nabožna oddaja - 12.05 Novoletni koncert, prenos z Dunaja - 13.30 Smučarski skoki v Garmischu - 16.30 Spored za mladino - 18.00 «Settevoci» - 19.00 Dnevnik - 19.10 Glasbeni variete - 20.00 Sportne vesti in ital. kronike - 20.30 Dnevnik - 21.00 Manzoni, Riccardo Bacchelli in Sandro Bolchi: «Zarčence», prvo nadaljevanje - 22.10 Sportno leto 1966 - 23.15 Dnevnik.

II. kanal

18.00 Glasbeni roman «Scaramouche», peto nadaljevanje - 21.00 Dnevnik - 21.15 Recital Emilie Ravaglia in Carla Badiolija - 22.10 Glasbeni spored.

SPORED JUG. TELEVIZIJE OD 31.-XII.-66 DO 7.-I.-67

SOBOTA, 31. decembra 1966

15.00 Vesela novoletna pustolovščina - 15.40 Hokej Banjik: Medveščak - 17.10 Poročila - 17.15 Zviti Pejo — lutke - 17.35 Kje je, kaj je - 17.50 Reportaža - 18.10 Vsako soboto - 18.25 TV obzorik - 18.45 Nate čaka pred vrati - 19.10 Leto brž mine — slov. narodne - 20.00 Dnevnik - 20.30 Silvestrujmo z vami - 00.10 Novoletni spored.

NEDELJA, 1. januarja 1967

8.55 Srečno novo leto - 9.05 Kmetijska oddaja - 9.45 Tisočkrat zakaj — oddaja za otroke - 10.30 Filmi za otroke - 11.00 Divji žrebci Vihar — film iz serije Disneyev svet - 11.50 Pasja zasluga — film - 12.05 Dunaj: Novoletni koncert - 13.20 Risanke - 13.30 Garmisch: Smučarski skoki - 15.30 Novoletna oddaja - 19.05 Golo mesto — film - 20.00 Dnevnik - 20.45 Novoletna oddaja - 23.45 Dnevnik.

PONEDELJEK, 2. januarja

10.0

OB ZAKLJUČKU STAREGA IN ZAČETKU NOVEGA LETA

Kaj pravijo naši župani o problemih podeželskih občin na Tržaškem in Goriškem

Občina Dolina



Dušan Lovriha

Dolinska občina ima 5300 prebivalcev in 33.000 ha površine.

Pod dolinsko občino spadajo vasi Dolina, Mačkoviče, Prebened, Boljune, Domjo (delno), Kroglice, Boršt, Botič, Ricmanje, Log, Jezero, Draga, Pesek in Gročana.

Na upravnih volitvah leta 1964 je Občinska demokratična lista prejela 1542 glasov in ima 10 mest v občinskem svetu, PSI 446 glasov (2), Lista slovenske skupnosti 773 (5), Krščanska demokracija 469 (3), PSDI 138 (—). Občino vodi župan Dušan Lovriha.

Dolinski župan nam je dejal:

«Predvsem bi poudaril, da je bil v letošnjem letu glavni problem, predmet razgovorov in diskusij tudi izven naše občine, naftovod Trst-Ingoštad. Zaradi razlivanja naftovoda je bila najbolj prizadeta naša občina, ker so pač na njenem področju (med Domjom in Dolino) postavili rezervuarje. Občinska uprava si je prizadevala, da se zaščiti interesi skupnosti in prizadeletih razlasev.

Zadnje čase je spet govora o novih obsežnih razlavitvah zemljišč na področju naše ob-

čine za nove industrijske obrate in za novo naselje. Tako bi nam odvzeli še dober del ravnine med Dolino, Boljuncem in Lokosom ter del hriba Sv. Roka. Zadeva se mi zdi zelo resna. Uradno, kot župan, sicer o vsem tem nisem bil še obveščen. Kot občajno, se zdi, da razpravljajo in odločajo o tako važni stvari, ki se tiče naše občine, ne da bi se prej posvetovali ali obvestili izvoljene predstavnike. To je grda diskriminacija in omalovaževanje občinskega sveta in uprave. Razen tega hočem še poudariti, da je naš občinski svet pred nekaj meseci z resolucijo odločno protestiral proti takemu krivemu ravnanju ter izrazil svojo nesporazumno razlavitvam, zlasti še na taki podlagi.

Zaradi razlavitve in krčenja površine obdelovalne zemlje bodo morali naši kmetovalci preostala zemljišča intenzivneje obdelovati ter se usmerjati v bolj donosne kulture, predvsem vrtnarstvo. Glavni pridelek naših kmetovalcev je vino. Občinske vinske razstave, letos smo imeli že 12., so pokazale videu na pretek. Po tej poti je treba nadaljevati, tudi zaradi tega, ker ni težav za prodajo dobrega domačega vina. V višjih predelih občine (Gročana, Pesek, Draga, Jezero) ni vinogradov, so pa pogosti za razvoj živinoreje. Upam, da bo tudi problem jurskih zemljišč v kratkem rešen in sem pripravljen, da bo ureditev tega vprašanja prispevala k nadaljnjemu razvoju živinoreje v tem kraju.

Razveseljivo je, da naša mladina v veliki meri goji šport, nujno pa potrebujemo primerno telovadnico. Občinska uprava si prizadeva, da bi rešila tudi to vprašanje.

Vsem občanom želim v novem letu zdravja, sreče in mnogo uspehov.

Občina Sovodnje



Jožef Češut

Občina Sovodnje je po številu prebivalstva največja popolnoma slovenska občina na Goriškem. 30. junija letos je štela 1.785 prebivalcev, od katerih jih je bilo 875 moških ter 910 žensk. Občina obsega naslednje vasi: Vrh, Gabrje, Rupa, Peč in Rubije.

Na zadnjih občinskih volitvah 13. junija 1966 je lista Občinske enotnosti prejela 514 glasov, Lipova vejica pa 358. Občinsko upravo vodi župan Jožef Češut.

Za naš list je sovedenjski župan dal naslednjo izjavo: «Naša občinska uprava si že več let prizadeva, da bi obnovila šolska poslopja, ki so bila zgrajena še pod avstro-ogrsko monarhijo ter so služila vsem vojskam, ki so od takrat do danes njih dni bile v naših krajih. Seveda, da so ta poslopja zastarela in tudi obrabljena. Za Sovodnje je nujno potrebna docela nova šola, za katero smo zaposlili pred petimi leti na podlagi proračuna za 27 milijonov lir. Vrh tega pa smo zaposlili po 24 milijonov lir za modernizacijo obstoječih poslopij v Rupi, Gabrju in na Vrh. Kar zadeva otroške vrtnice naj omenim zahtevo po izgradnji nove zgradbe na Vrh.

Glede Vrh bi omenil javni telefon, ki so nam ga odobrili pred dvema letoma, vendar ga takrat niso namestili, ker so izčrpali raz-

položljiva finančna sredstva. Upam, da bodo v tem letu zbrali denar za to prepotrebno komunikacijsko sredstvo.

S cestami smo v naši občini dokaj na dobrem; nekaj smo jih že asfaltirali, nekaj pa jih bomo v kratkem. Potrebno bi bilo še urediti cesto Rubije-Peč in Vrh-Devetaki, ki pa ni speljana po našem občinskem ozemlju.

Z zadovoljstvom smo sprejeli vest o podaljšanju proste cone, vendar pa odklanjamo njeno podaljšanje samo za tri leta. Doslej smo prejeli na račun trošarine za blago proste cone po 5 milijonov lir na leto ter upamo, da bo v bodoče ta znesek višji. Z njim bomo mogli ustreči občanom z novimi javnimi deli in storitvami. Ob koncu voščim vsem mojim občanom veliko uspehov v novem letu.

Občina Doberdob



Andrej Jarc

Občina Doberdob je po številu prebivalstva druga slovenska občina na Goriškem ter šteje 1.377 prebivalcev, od katerih je 721 moških ter 656 žensk. Po podatkih zadnjih



Jože Guštin

Občina Zgonik ima skupno 1273 prebivalcev in 3229 ha površine. Pod zgoniško občino spadajo vasi

treh let število prebivalstva prav malenkostno narašča. Doberdob je izrazito kraska občina ter se njen večji del razprostira na kraski planoti, ki se že spušča v Furlansko nižino. Sestavljajo jo vasi Jamlje, Dol z zaselki in Poljane.

Na zadnjih občinskih volitvah 13. junija lani je lista Občinske enotnosti prejela 325 glasov, Lipova vejica pa 262. Občinsko upravo vodi župan Andrej Jarc.

Na naša vprašanja nam je doberdobski župan odgovoril: «Največje težave ima naša občinska uprava s cestami, ki jih je zelo veliko in so nekateri zelo slabe. V proračunu imamo letno od 4 do 6 milijonov za njihovo popravilo, vendar s tem zneskom ne bomo mogli napraviti boljših cest, če ne bo kakšnega izdatka, nekega posega drugih ustanov. Pričakujemo, da bo dežela asfaltirala cesto ob Jezeru proti Bonetom. Po naših predvidevanjih bo delo opravljeno v treh letih. Veliko več pa si ometamo od pokrajinske uprave, ki bo spomladai asfaltirala cestni odsek Doberdob-Poljane, najkasneje prihodnjo spomlad pa še preostali odsek Poljane - Devetaki.

Na šolskem področju ras najbolj želi ureditev šolskega poslopja na Palkišču v Dohu, ki bi ga razširili ter vanj namestili centralno kurjavo. Že pred 5-6 leti smo vprašali za državni prispevek ter upamo, da nam ne bo treba predolgo čakati.

Sportno igrišče bomo zgradili s prispevkom 5 milijonov lir od CONI, deželo pa bomo zaposlili za nadaljnjih 5 milijonov, da bi mogli objekt dograditi.

Javna razsvetljava je na slošno precej pomanjkljiva ter bomo morali razmisliti, da bi stvari odprli predvsem v Doberdobu.

Ukvarjamo se tudi z izgradnjo pokopališča v Doberdobu in v Jamljah.

Vsem občanom želim srečno in uspešno polno novo leto.

Občina Števerjan



Slavko Klanjšček

Občina Števerjan šteje po podatkih od 30. junija 1966 skupno 857 občanov, od katerih je 437 moških in 420 žensk. V zadnjih treh letih se število prebivalstva te briske občine prav nalanko znižuje, po kakšnih deset na leto. Občina obsega večji del Brd ter ima poleg vasi Jazbine še zaselke Ukanci, Valerišče, Bukovje, Kržišče, Ašci, Britof, Covenca, Šcedro.

Na zadnjih občinskih volitvah 13-14. junija 1965 je prejela Lipova vejica 259 glasov, lista Občinske enotnosti pa 185. Občinsko upravo vodi župan Slavko Klanjšček.

Števerjanski župan nam je o občinskih vprašanjih dejal: «Sedaj ko smo vodovod skorajda dogradili, sta glavna

Zgonik, Salež, Gabrovec, Samatorca, Koludrova, Briški, Bršče, Repnič in Devinščina (Prosek). Na upravnih volitvah leta 1964 je Lista demokratične enotnosti prejela 357 glasov in ima v občinskem svetu 12 mest, lista Slovenske skupnosti pa je prejela 238 glasov in ima v občinskem svetu 3 mesta. Občino vodi župan Jože Guštin.

Zgoniški župan nam je dejal: «Naša občina je pretežno kmečka, ind-trije nimamo, obrtnikov pa zelo malo. Samo s kmetijstvom se preživlja zelo majhen odstotek prebivalstva. V zadnjih časih se opaža, da se je marsikdo lotil cvetličarstva in vrtnarstva, kar je po mojem mnenju zelo pozitivno in je treba podpreti.

V zadnjih letih se več število turistov, ki prihajajo v naše kraje, posebno na ogled jame pri Briških. Zaradi tega je občinska uprava letos poskrbela za obnovitev ceste od pokrajinske ceste do Briškov z izrednim prispevkom vladnega komisarata, pred kratkim smo oddali na dražbo dela za novo javno razsvetljavo, kanalizacijo in asfaltiranje notranjih poti pri Briških ter smo izdali gradbeno dovoljenje za novo restavracijo hotel ob vhodu v jamo. Novi hotel bo pri Briških, verjetno dograjen že v prihodnjem letu; s sredstvi, ki naj bi jih dobili od dežele, nameravamo zgraditi obsežen parkirni prostor ob vhodu v jamo ter urediti cesto za Sv. Lenart.

Zaradi zavlačevanja in birokratskih težav ni bilo v naši občini nobenega javnega dela kar cela tri leta, čeprav so bila na razpolago potrebna sredstva. Šele v pozni jeseni smo premostili te težave in tako so zdaj na vrsti razna javna dela za skupno 32 milijonov lir.

Največje težave nam še delajo občinske ceste (naša občina ima kar 34 km občinskih cest), razširitev cest v nekaterih vaseh, poljske poti, javna razsvetljava, nova šola pri Briških, občinska knjižnica itd. V prihodnjem letu seveda ne bomo mogli rešiti vseh teh problemov, najprej pa se bomo poskrbeli za popravilo zvoznika in občinske ure v Zgoniku.

V naši občini sicer ni hude stanovanjske krize, potrebno pa bi bilo še kakšnih deset novih stanovanj in zato imamo razgovore z ustanovo IACP.

Tržanci se vedno bolj zanimajo za naše kraje in si zidajo čedne hišice, na drugi strani pa opažamo, kako se nekateri naši občani — mladi ljudje — izseljujejo iz svojega rojstnega kraja v mesto. To, po mojem mnenju, ni zdrav pojav.

Tudi v prihodnjem letu, kakor že dve leti, bomo priredili razstavo domačih vin in bi rad pričel našim vinogradnikom, naj za to razstavo shranijo svoja najboljša vina.

Naša občina je mnogo prispevala v borbi proti nacifazizmu in zato je občinski svet dal pobudo za postavitev spomenika padlim občanom s prispevki občanov in pomočjo občine. Upamo, da bomo ta spomenik svecano odkrili že v maju.

Vsem občanom želim srečno in uspešno polno novo leto.

TRGOVINA JESTVIN in MESANEGA BLAGA
OSKAR TENCE
SV. KRIŽ 125
vošči vsem cenj. odjemalcem uspešno novo leto

MESNICA
FIorentino GARBINI
PROSEK, Ulica S. Nazario 46
vošči vsem cenj. odjemalcem srečno in uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
CElestina MOKOLE
PREČNIK 18
vošči vsem srečno novo leto
GOSTILNA
«PRI DVEH OREH»
KRESIJA — SAMATORCA 28
vošči vsem srečno novo leto

RESTAVRACIJA
FURLAN

Lastnik **KARLO GUŠTIN**
REPENTABOR
Tel. 227125

ZELI SVOJIM CENJENIM

GOSTOM SREČNO IN

USPEHOV POLNO NOVO

LETO 1967

TER SE PRIPOROČA

ZA OBISK

DRUŠTVENA GOSTILNA PROSEK

PROSEK - CENTER — TEL. 225-137

nudi prvovrstna domača in uvožena vina, dobro domačo kuhinjo in druge specialitete

Vošči cenjenim gostom, prijateljem in znancem srečno novo leto

VODOVODNI INSTALATER
BOGOMIL ZOBEC
BOLJUNEC št. 195
vošči vsem srečno novo leto 1967

URARNA IN ZLATARNA
ČERNIGOJ
TRŽIČ (Montalcione), Ul. Duca d'Aosta 62 — Telefon 72-512
vošči vsem uspešno novo leto 1967

TRGOVINA POSODE IN ELEKTROGOSPODINJSKIH PREDMETOV
ZVONKO RADOVIČ
vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto
NABREŽINA (KAMNOLOMI) 77

GOSTILNA
SARDOČ
SLIVNO 5
vošči vsem cenjenim gostom srečno novo leto
Telefon 20-225

JESTVINE
OSKAR MILIČ
SLIVNO 30
vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

GOSTILNA
«LJUDSKI DOM»
SV. KRIŽ 357
vošči cenjenim gostom, prijateljem in znancem srečno novo leto

Občina Devin-Nabrežina



Drago Legiša

Občina Devin-Nabrežina ima 6902 prebivalca, meri pa 4513 ha površine. Pod nabrežinsko občino spadajo vasi:

Nabrežina (Nabrežina-stara vas, Nabrežina-postaja, Nabrežina-Kamno, Nabrežina-Sv. Križ), Šempolaj, Prečnik, Trnovca, Prapro, Slivno, Cerovlje, Mavhinje, Vižovlje, Devin, Sesljan, Stivan, Medja vas, (Begunski naselji, tako imenovani Borgo San Mauro in San Marco al Villaggio del Pescatore uradno spadajo pod vas Sesljan, oziroma Stivan.)

Na upravnih volitvah leta 1964 je Krščanska demokracija prejela 1392 glasov in ima 7 mest v občinskem svetu, Lista demokratične enotnosti 1188 glasov (6), Lista slovenske skupnosti 738 (3), PSI 382 (2), PSDI 187 (1) in FLI 261 (1). Občino vodi župan Drago Legiša.

Nabrežinski župan nam je odgovoril na posamezna vprašanja.

S čim se ukvarjajo prebivalci vaše občine?

«Na to vprašanje najlažje odgovorim, če ravedem število delovne sile, ki je zaposlena v glavnih gospodarskih panogah v naši občini. Od industrijskega sektorja pridejo pri nas predvsem v postev industrijske papirja, ki je osredotočena v Stivanu, kamnoseška industrijske papirja je skupno zaposlenih 738 delavcev in namenečencev, v kamnoseški industriji 475, v gradbeništvu pa 1308. Takoj moram pripomniti, da je le 50 odst. ali še manj te delovne sile pristojne v naši občini. Več naših delavcev in namenečencev pa je seveda zaposlenih v Trstu in v drugih krajih.

V gostinstvu in trgovini je zaposlenih 318 delavcev in delavk, kmetijskih delavcev je 24, v javnih ustanovah in javni upravi je zaposlenih 108 oseb, obrtnikov pa je 53. Pri tem številu niso všteti lastniki go-

stinskih obratov in trgovin, ki jih vodijo sami, ali s pomočjo svojih družinskih članov. Prav malo je v naši občini ljudi, ki se preživljajo samo s kmetijstvom.

Konec novembra je bilo v občini 175 brezposelnih, in sicer največ (108) industrijskih delavcev. Število brezposelnih se je od konca septembra do konca novembra povečalo za okoli 30 enot.

S katerimi problemi se ukvarja občinska uprava?

«Najprej seveda s tistimi, ki spadajo v njeno pristojnost in ki jih ni malo. Ker pa je občina tista upravno-politična ustanova, ki je v neposrednem stiku z ljudstvom, se mora nujno zanimati za tako rekoč vse njegove potrebe in zahteve. Veliko pozornost je na primer naša občinska uprava posvetila v tem letu stanovanjskemu vprašanju, ki je še vedno zelo pereče. V naši občini bi morali v kratkem zgraditi skupno 31 stanovanj, za kar so na razpolago tako finančna sredstva kot gradbenja zemljišča. Mnogo zanimanja in prizadevanja je bilo potrebno v tem letu, da so se končno pričela izvajati dela, ki so bila predvidena v zadnjih gospodarskih načrtih ali so bila financirana s posebnimi prispevki vladnega komisarata. Gre za javna dela za skupni izdatek nad 100 milijonov lir, kar za našo občino nikakor ni malo. Dela, ki so bila predvidena, da se bodo izvršila s sredstvi rednega občinskega proračuna, pa so bila v glavnem vsa izvedena.

Katero so glavne težave, ki jih beležite pri svojem delu?

«Kot vam je znano, je poseben deželni odbor sredi tega leta prevzel nadzorstvo nad sklepi in delovanjem občinskih uprav. V teoriji bi to moral biti korak naprej v smeri utrjevanja občinske avtonomije. Prejšnje prefekturno nadzorstvo je bilo že konstitucionalno togo in birokratsko. Z deželnim nadzornim odborom smo imeli v začetku določene težave, čemur je vzrok dejstvo, da se je komaj ustanovil. V zadnjem času pa so se odnosi korenito zboljšali, ker smo z odborovimi člani navezali tudi osebnostne in ne samo pismene stike. Vašo občino vodi koalicijska srednjo-levih strank in Slovenske skupnosti. Kaj sodite o tem?

«Vaše vprašanje je politično in ne upravne narave. Za odgovor so zato pristojna vodstva političnih skupin, ki sestavljajo koalicijo. Kot župan sem dolžan skrbeti, da se spoštuje in izpolnjuje politični sporazum, ki je bil sklenjen

med koalicijskimi strankami. V tej zvezi lahko zagotovim, da se sporazum, ki ga zadeva naša občina, spoštuje in izvaja. Njegova vsebina je znana in zato ni potrebno, da lo na tem mestu razlagam. Kljub temu se mi zdi umestno poudariti, da sem kot župan predvsem občutljiv za spoštovanje tistega dela sporazuma, ki se tiče odnosov med Slovenijo in Italijani v naši občini. Gre tu na primer za vprašanje umetnega naseljevanja s italijanskim življenjem, ki je bilo še pred leti pri nas zelo pereče in ki se je prav po za- slugi tega sporazuma prenehalo. Gre nadalje za dejan-

ske enakopravnost med dvema narodnostima in za druga važna vprašanja, ki jih je sporazum načelno uredil, a ki jih moramo mi, občinski upravitelji, izvajati v vsakdanjem življenju. O vseh teh vprašanjih lahko mirno trdim, da ni bilo med koalicijskimi skupinami doslej najmanjšega nesporazuma.

Kaj voščite svojim občanom ob novem letu?

«Predvsem mnogo zdravja in sreče tako posameznikom kot družinam. Vsem želim, da bi se jim v novem letu uresničile najskrajnejše želje in da bi imeli mnogo uspeha pri izvrševanju svojega poklica.

Občina Repentabor



Mihael Guštin

Repentaborska občina je ena izmed najmanjših v Italiji, saj šteje skupno 629 prebivalcev in meri 1299 ha. Pod repentaborsko občino spadajo vasi Repen, Col in Fernetiči. Na upravnih volitvah novembra leta 1964 je List demokratične enotnosti prejela 159 glasov, Lista slovenske skupnosti pa 161 glasov. Zaradi večinskega sistema ima Lista slovenske skupnosti 12 mest v občinskem svetu. Lista demokratične enotnosti pa 3. Občino vodi župan Mihael Guštin.

Na vprašanja nam je repentaborski župan odgovoril:

«Naša občina je zares majhna, ima pa tudi malo dohodkov. Prebivalci se ukvarjajo s kmetijstvom in kamnosečstvom, nekateri posebej mlajši, pa so zaposleni v Trstu. Samo s kmetijstvom se ukvarja le 7-8 kmetov, drugi so polkmetarji in delavci. Precej je razvita živinoreja, kmetje pa se upravičeno pritožujejo zaradi prenizke cene mleka. Drugi važen pridelek je naš trst. Zato občinska uprava s sodelovanjem kmetijskega nadzornišтва in po-

krajinske turistične ustanove prireja že nekaj let občinsko razstavo goveje živine in praznik terana ter kraškega pršuta. Ti dve prireditvi bosta tudi v prihodnjem letu. Glede razstave goveje živine pa se mi zdi, da bi bilo koristno, če bi se dogovorile vse naše občinske uprave, da bi priredili skupno razstavo goveje živine.

Kot veste, v našo občino radi prihajajo Tržanci in drugi turisti. Letos smo spet zabeležili večje število turistov zlasti po ponovni otvoritvi restavracije-hotela Furlan, še vedno pa nam dela težave vojaško strelišče v Pači zaradi vaj in streljanja. Ko so vaje je zaprta pot na Volnik i. vsa okolica Pače. Večkrat smo posredovali pri vojaških oblasteh, žal, brez uspeha.

Razen terana je po svetu znan tudi naš kamen, ki ga izvažajo tudi v razne države, posebno «Klasični Repen» (Repen classico). Imamo skupno 7 kamnolomov, od teh so trije občinski. Brezposelnosti ne občutimo, razen redkih primerov.

V občinskem svetu razpravljamo in sklepamo složno o vseh problemih. Z diskusijo in nasveti vsak pomaga, da se stvari rešujejo. Tako smo rešili vprašanje športnega igrišča. Začeli smo z ureditvijo terena s pomočjo CONI, s prispevkom dežele (5 mil. lir) pa upamo, da bomo igrišče dokončali. Rešili smo tudi vprašanje izgradnje nove šole, ki bo sezidana, čeprav ne popolnoma dokončana, v prihodnjem letu. Obnovili smo nekatero cesto, druga dela so v načrtih, vendar so težave in ni moč vsega napraviti (ureditev vseh poti, okrepitev javne razsvetljave itd.), ker ni na razpolago dovolj denarja.

Vsem našim občanom želim v novem letu zdravje, srečo in lepe uspehe.

prodaja
rabljenih
avtomobilov

FILIALA
V TRSTU
Ul. Campo Marzio 12
tel. 31985

kjer je rabljeni
avtomobil
dober
nakup

zadovoljuje in daje zaupanje
zagotovi prihranek
v široki izbiri modelov
tudi avtomobili
s posebnim jamstvom
največje olajšave
pri izplačevanju

razstava je stalno odprta



TRGOVINA
GRAMOFONSKIH PLOŠČ
JOSIP FERFOLJA
TRST, Ulica Milano 14
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
STANKO ŠVAGELJ
TRST - Barkovlje, Strada del Friuli 289 — Tel. 28-664
vošči srečno novo leto

ŠPORTŠPORTŠPORTŠPORTŠPORTŠPORTŠPORT

Športno združenje Bor - najaktivnejša slovenska zamejska športna organizacija

ŠZ Bor je še vedno najaktivnejše slovensko zamejsko športno združenje. In za leto 1966 je tržaško društvo prejelo največje odlikovanje, ki ga lahko dobi kakšno slovensko društvo, in sicer Bloudkovo plaketo. V glavnem je društvo prejelo to nagrado, ker organizira vsako leto največjo športno manifestacijo v zamejstvu in sicer športne igre. Lanske športne igre so poleg teh uspehov pokazale tudi nekaj organizacijskih in tehničnih pomanjklivosti. Predvsem v nogometu ni potekalo vse v redu, kajti organizacija te športne panoge se je zavlekla skoraj tri mesece. Res preveč, da bi lahko slovenska javnost sledila poteku turnirja. Ostale športne discipline pa so kot običajno potekale uspešno.

Toda Borova aktivnost se gotovo ne omejuje na organizacijo športnih iger: plavi se namreč udeležujejo v najrazličnejših disciplinah in v nekaterih so dosegli tudi za-
kopju), ki pa bi jih z resnejšim trenin-
gom se izboljšal. Pri mlajših mladincih se je izkazal Iztok Fur-
lan (deželni prvak na zaprekih 300 m) in je tudi dober četverbojec v državnem merilu. Pri najmlajših dobro obeta Ravel Kodrič.

KOSARKA. Ta odsek je najmlajši pri Boru. Vseeno pa se je za to športno panogo odzvalo precejšnje število mladih, tako da je v kosarski sekciji že nad 30 članov, in sicer 19 seniorjev, 11 pa mladincev. Vodstvo prve ekipe je letos prevzel Savo Spacal, ki trenira tudi mlajše. Pripravljalna doba je bila namreč nena promocijskemu prvenstvu. Zmagala bi omogočila vstop v D-ligo, ki je že medcelovna značaja. Tako pa se je uvidelo, da so igralci še neizkušeni in tehnično nezreli za končno zmago. Dve zmagi in dva poraza najtežje dokazujejo možnost Borovih kosarkarjev, in sicer sredina lestvice ali kako drugo, morda tretje mesto.

NAMIZNOTENISKI ODESK. V minulosti letu dosegel nekaj res za-
vidljivih podvigov. Toda tudi na-
mizni tenis ima bistvene težave s
trenin-
gom. «Telovadnica imamo na
razpolago samo enkrat na teden»,
nam je rekel Adrijan Tavčar, eden
najbolj pozitivnih pingpongšev Bor-
a, «toda to ni vse. Najbolj koč-
ljivo vprašanje je še vedno pomanj-
kanje trenerja, ki bi nam znal ra-
cionalno razdeliti treninge. Tako mo-
ramo pripisati naše uspehe v prejš-
njem letu izključno enoletnemu treni-
ngu pod vodstvom specialista
Sazonova iz Ljubljane in raznim
srečanjem v Trstu in z drugimi in-
ozemskimi ekipami, v glavnem z ju-
goslovanskimi».

Največji uspehi v 1966. letu?
«Predvsem ta, da je Boris Ko-
šuta končno vstopil v italijansko re-
prezentanco. 7. januarja bo borovec
v Chiasu zastopal italijanske bar-
ve proti reprezentanci Švice. Poleg
tega pa je Košuta dosegel izreden
podvig v Livornu, kjer je zasedel
prvo mesto v prvi kategoriji na držav-
nem prvenstvu. Društveno pa upa-
mo na vstop v prvo italijansko ligo».

Bodoči načrti?
«Predvsem privabiti k tej pano-
gi čimveč mladine. Poleg tega bi
hoteli pridobiti tudi dekleta, kajti
konkurenca v ženskem namiznem

ATLETIKA. Društvo gotovo ni
imelo izrednih uspehov s to sek-
cijo, ki je v prejšnjih sezonah nu-
dila obilo zadoščenj in dobrih re-
zultatov. Atletski odsek je v glavnem
življal na osebnih rezultatih od-
ličnega Vojka Cesarja, ki je ob-
nem trener. Zato smo kar Cesar-
ja vprašali za mnenje o pravkar
minuli sezoni, ki nam je tako od-
govoril: «Naše delovanje je bilo
precej skromno. Premalo atletov je
nastopilo in še manj treniralo. Imel
smo na razpolago 19 atletov, od ka-
terih pa je redno treniralo le 7».

Vzrok tega delnega neuspeha?
«Predvsem nepravilen odnos do
agonističnega športa. Mladi so dan-
es preveč razvajeni, atletika pa za-
hteva izreden trud in poštvalnost».

Ukrepi za bodočnost?
Cesar: «Skušati smo dobiti čim-
večje število mladih ljudi, katere
bomo skušali že iz vsega začetka
navaditi resnega dela».

Največji uspehi v letošnji sezoni?
«Društveno nismo dosegli nikake-
ga uspeha. Posamezno smo bili za-
dovolj uspešni, kar je zado-
voljil veteran Sedmak (deželni pr-
vak v klaviru s 45 m), osebno sem
bil v Formli na državnem prven-
stvu v deseteterboju. Pučka je do-
segel solidne rezultate (kar tri o-
sebnne rekorde: v kroglu, disku in

BAZOVICA mora postati aktivno športno središče



Bazovica je letos živela le okoli enega dogodka: priprava na nogometni nastop Zarje na slovenskih športnih igrah. Cilj igralcev in vajenčev sploh, je bilo prvo mesto v nogometu. In prvo mesto v nogometu so igralci Zarje tudi dosegli.

Ivan Brass, predsednik Zarje in glavni organizator enajsterice, ki je zmagala na športnih igrah:

«K zmagi je pripomogla cela vas. Predvsem starejši ljudje so nas podprli na tej težki poti. Razveseljivo dejstvo je bilo tudi, da se je za športne igre navdušilo veliko število mladih. In gotovo sem, da je vsakdo od teh doli vse iz sebe, da bi lahko Zarja osvojila to prestižno zmago v nogometu».

Toda Zarja se ni posvetila samo nogometu!

«Ne! Imamo tudi dve odbojarski ekipi: žensko in moško, ki bosta nastopili v promocijskem prvenstvu v okviru CONI. Tudi v atletiki smo dosegli majhen uspeh. Marta Vodopivec se je namreč lepo izkazala na športnih igrah v atletiki, kjer je le za las v finalu klomla Pančetičev. Naša atletinja bo gotovo žela še obilo uspehov, seveda, če bo resno in redno trenirala».

Bazovica še vedno pogreša nogometno igrišče?

Brass: «Res, nimamo še nogometnega igrišča. Toda vložili smo priložnost, da bi ga končno lahko tudi mi dobili. Po zadnjih vesteh naj bi stvar že dobro napredovala. Seveda je birokratska pot vedno dolga. Če pa bomo končno dobili to igrišče, bo morala celotna Bazovica pokazati, da spodbude niso bile le prazne besede».

Dobili pa ste odbojarsko in kosarsko igrišče.

«Za to se moramo zahvaliti našemu župniku Živicu, ki je s toliko truda napravil to lepo igrišče, ki je gotovo mnogo pripomoglo, da se je naša mladina začela bolj zanimati za šport».

V novem letu?

«Upajmo, da bo delo napredovalo in da bomo v organizacijo pridobili tudi čimveč mlade sile, tako da bi Bazovica postala aktivno športno središče».

Pravistoma... in da bi končno Bazovica dobila svojo nogometno ekipo. Dobrih igralcev v vasi namreč ne manjka. Navdušenje vajenčev pa je res čudovito.

ŠD Primorec - združili smo se v eno družino

«Mladina je popivala. Marsikdo v Trebčah je že izgubil življenje kot žrtve prometne nesreče. Ob sobotah so vsi mladi zapustili Trebče in so odpovali v Videm, Jugoslavijo... v nevarnost. Tako nam je prevozno sredstvo ukradlo marsikatero mladeniča. Kako naj bi preprečili to nevarnost? Kako naj bi združili mladino? Športom — smo rekli. Zato smo ustanovili društvo. S tem smo nadzorovali mladino. Ne samo to: vsi smo se tako bolje spoznali, združili smo se v eno samo veliko družino».

To nam je izjavil Marcel Kralj, predsednik nedavno ustanovljene-
ga društva Primorec v Trebčah. Zares hvale vredna poteza pred-
sednika in celotne vasi, ki je zna-
la tako razumno in zanosno iska-
ti poti za pravo vaško sožitje in
skupno razumevanje. Zares malo
vasi je zmogoča kaj takega.

Kaj pa vam je tehnično pove-
dalo prvenstvo III. kategorije?
«Ko smo ustanovili ekipo, si ni-
smo začrtali nikakih ciljev. Pred-
vsem smo hoteli združiti mladino.
Rezultati naj bi bili postranske
vaznosti. Vsekakor pa lahko tr-
dimo, da je ekipa možna napra-
viti mnogo več, kot je do sedaj
pokazala. Predvsem smo bili han-
dicirani, ker nismo mogli vr-
stiti nekaj zelo nadobudnih mla-
deničev. Ti so se zelo mladi. Ima-
jo namreč manj kot 16 let in jim
ni zato nastop v III. kategoriji
dovoljen. Škoda, ker bi se tako
bolje izkazali. Poleg tega sta se
tudi dva standardna igralca
hudo poškodovala, tako da ne
moreta nastopati. Ekipa je ne-
devedmo zelo občutljiva njuno odsot-
nost. Zato smo morali sprejeti v
naše vrste tudi dva igralca, ki
nista iz Trebč. To je bilo proti
našim načelom, vendar smo zelo
potrebnovali dva igralca, zato
smo ju tudi sprejeli v našo sre-
do».

Pri vas torej še vedno velja
pravilo: predvsem domačini!
Kralj: «Gotovo! Kljub temu, da
smo vstrelili dva tako rekoč stuj-
kov, skušamo predvsem nuditi
možnost, da igrajo naši mladeni-
či. In tudi tema novima igral-
cema smo rekli, da bosta igrala
samo, ko bomo imeli nujno potre-
bo. In oba sta bila tudi z nami
zadovoljna».

Vaše je edino slovensko nogo-
metno moštvo, ki ga sestavljajo
popolnoma slovenski nogometaši.
«In to hočemo tudi ohraniti. Obi-
čajstvo je z nami. Zares mnogo
navijačev gleda naše tekme.
Mislim, da toliko navijačev, kot
jih vsako nedeljo zmore Primo-
rec, marsikatero društvo tudi II.
kategorije nima. Da je vas z
enajsterico nam priča dejstvo, da
se je udeležilo tekme Sezana —
Primorec kar 140 navijačev. Vsi
to so namreč šli z ekipo v Se-
zano».

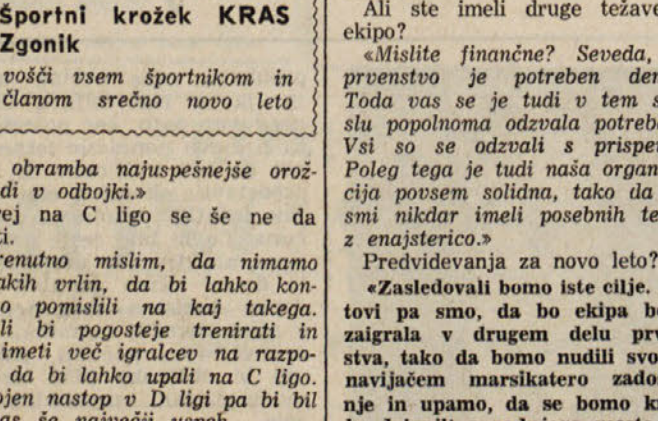
Ali ste imeli druge težave z ekipo?
«Mislite finančne? Seveda, za
prvenstvo je potreben denar. Toda
vas se je tudi v tem smislu
popolnoma odzvala potrebam.
Vsi so se odzvali s prispevki.
Poleg tega je tudi naša organiza-
cija povsem solidna, tako da ni-
smi nikdar imeli posebnih težav
z enajsterico».

Predvidevanja za novo leto?
«Zasledovali bomo iste cilje. Go-
tovi pa smo, da bo ekipa bolje
izgledala v drugem delu prven-
stva, tako da bomo nudili svojim
navijačem marsikatero zadošče-
nje in upamo, da se bomo kma-
lu dvignili z zadnjega mesta le-
stevce».

ne zmore svoje telovadnice. Mla-
di so že v več primerih pokazali
neverjetno voljo in vzdušje do
športa. Naj omenimo le športne
igre, ki je bila ista skupina fan-
tov zaposlena v skoro vseh špor-
tnih panogah. In povsod so želi
zadovoljive uspehe. Torej zani-
manja ne manjka pri mladih.

Možnosti v prihodnjem odboj-
karskem prvenstvu D lige?
Budin: «Upamo na dostojen na-
stop naših fantov. V minulem pr-
venstvu smo si nabrali precej iz-
kušenj, tako da bi letos ne sme-
li ponoviti začetniških napak, ki
so nam povzročile veliko ogorčenj
v preteklem prvenstvu. Individual-
no tehniko smo tudi precej izpilili
in nekateri igralci se bolj okretno
gibljejo pod mrežo. V obrambi pa
bomo morali še precej delati, tre-
nirati. Vsi namreč raje tolčejo in
se za obrambo le malo trudijo. Iz-
kušnja pa je pokazala, da je

Športni krožek KRAS Zgonik



voščil vsem športnikom in članom srečno novo leto

prav obramba najuspešnejše orož-
je tudi v odbojki».

Torej na C ligo se še ne da
misliti.

«Trenutno mislim, da nimamo
še takih vrlin, da bi lahko kon-
kretno pomislili na kaj takega.
Morali bi pogostejše trenirati in
tudi imeti več igralcev na razpo-
lago, da bi lahko upali na C ligo.
Dostojen nastop v D ligi pa bi bil
za nas še največji uspeh».

Niste nikdar pomislili na usta-
novitev nogometne sekcije?

«Marsikdo v Zgoniku se navdu-
šuje za to športno panogo, ki je
še vedno najprijetnejša pri nas
v zamejstvu. Žal nimamo igrišča.
Poleg te ovire, ki je gotovo bist-
vene važnosti za uspevanje v no-
gometu, pa je ustanovitev nogo-
metne sekcije vezana z velikimi
stroški. Mislim, da so nogometni
nastopi Krasa na športnih igrah
v zamejstvu, kar je tudi naša
težnja, za nas družstvo. In v
tej priliki smo tudi pokazali nekaj
nadobudnih elementov, ki bi lahko
dobro uspevali tudi v tej športni
panogi, ki zahteva še prejši kot
atletsko izredno tehnično pripra-
vo».

Torej v tem letu boste ponovili
program leta 1966.

«V glavnem, gotovo, bo isti pro-
gram kot v letu 1966. Vsekakor ho-
mo skušati pridobiti za šport še
čimveč mladine, ki bi jo hoteli vpe-
ljati ne samo v športno udejstvo-
vanje kot tako, ampak tudi v orga-
nizacijsko plat športa, ki je nedvom-
no še zahtevnejša od prvega».

ŠD Breg je pripomogel da je smisel za šport v dolinski občini še živ

Brežani raje govorijo o svojih mladincih kot o prvi ekipi, ki se do sedaj ni izredno izkazala. Najmlajši nogometaši Brega pa so kar presegli vsa predvidevanja. Trije igralci naraščajnikov, in sicer Mi-
kuš, Veljak in Čuk, bodo nastopili z deželno reprezentanco. Nedvomno

predstavlja ta poziv največji uspeh nogometnega odseka Brega.

«Z mlajšimi nogometaši res ni-
mamo problema», nam je izjavil
tajnik Brega Kuret, «zadovoljni smo
z obema ekipama, tako z juniorsko
kot z naraščajniško, ki nam zago-
tavlja lepo bodočnost».

Toda prva ekipa...

«Kot vidite, je v enajsterici še
mnogo nesorazmerij. V ekipi je še
mnogo veterancev, precej je pa mla-
dih, tako da ni pravga sorazmer-
ja. Zato je posvečeno umeno, da vsi
deli ekipe niso uigrani in prav za-
radi tega enajsterica ne more želi
zaželenih uspehov».

Za pravkar minulo nogometno se-
zono ste si priskrbeli kar dva tre-
nerja.

ŠPORTNIKOM želimo uspehov polno novo leto



«Hotel bi omeniti, da smo bili pri-
slijeni vzeti ta dva trenerja. V vasi
ni bilo nogometnih mojstrov in zato
smo najeli za to težko nalogo pri-
znanega trenerja in igralca Bub-
niča. Žal Bubnič zna le malo slo-
venski. Za mlajše nogometaše pa
smo priskrbeli trenerja hratskega
porekla Ravnika. Kot smo lahko
videli, sta naši mladi ekipi zares
presenetili tudi najbolj skeptične
navijače. Za prvo ekipo nam je
manjkal vratar, zato smo najeli Ba-
loša, ki je tudi v tem prvenstvu
pokazal, česa je zmožen».

Za prihodnje leto?

«Predvsem bomo skušali čimbolj
uveljaviti naši mladi enajsterici in
nekateri igralce asimilirati v prvi
ekipi. Poleg tega pa bi hoteli do-
biti trenerski kader. Ta problem pa
je lasten vsem slovenskim nogomet-
nim društvom».

O nogometnem stanju ekip Brega
nam je tehnično mnenje pove-
dal Hilarij Čej, eden od treh trener-
jev moštva. Čej je mnogo žrtvoval
in zato zelo dobro pozna probleme,
ki tarejo enajsterico v tem prvem
delu prvenstva. Rekel nam je:

«Prvenstvo smo začeli precej slo-
bo. Mislim na prvo ekipo. Pri tem
smo imeli precej smole. Nekateri
igralci so bili izključeni. Za dve ne-
delji smo namreč izgubili našega
najboljšega elementa Bubniča. Nje-
gova odsotnost je pomenila za nas
dva neizbežna poraza. Tudi Baloš
je bil izključen. Mislim pa, da bo

ŠD Sokol - pritegniti (za športno udejstvovanje in organizacijo) čim več mladih sil

Kot za ostala slovenska društva smo ob vsto-
pu v novo leto hoteli prikazati tudi delovanje
nabrežinskega športnega društva Sokol. Misli-
li pa smo, da bi bilo najbolje, če bi se obrnili na
predsednika Sergija Radoviča in mu zastavili ne-
kaj vprašanj.

Katerih tekmovalcev se je društvo udeležilo v
pretekli sezoni?

«Udeležili smo se treh prvenstev v odbojki,
ki jih je organizirala tržaška zveza, IX. sloven-
skih športnih iger in več namiznoteniskih turnirjev».

Ali je š. d. SOKOL organiziralo kakšno tek-
movalstvo?

«Organizirali smo dve nogometni tekmi, ne-
kak namiznoteniski srečanj in turnirja med člani
v namiznem tenisu in šahu, ki sta zelo dobro
uspela».

Ste zadovoljni s prvim letom delovanja?

«V glavnem sem zadovoljen. Seveda toliko
let popolnega truda na športnem področju nega-
tivno vpliva na razvoj. Mi namreč hočemo raz-
viti tiste panoge, ki so med našo mladino še
nerazvite in skoraj neznane».

Kateri problemi so bili v letošnji sezoni naj-
bolj pereči?

«Predvsem pomanjkanje finančnih sredstev,
dalje pomanjkanje trenerjev in problem prevoza
tekmovalcev na tekmovalne in treninge».

Kako jih mislite rešiti?

«Problem trenerjev smo delno že rešili, za
druge pa moramo rešitev iskati od primera
do primera».

Ze dve leti gradite športno igrišče. Mislite, da
ga boste uspeli letos dokončati?

«Ker tak objekt kot je naš, terja res velike
vzote denarja za naše možnosti, se je delo neko-
liko zavleklo. S tem denarjem, ki smo ga do se-

daj vložili v igrišče, bi naše društvo lahko delo-
valo več let brez finančnih problemov. Mislim pa,
da bomo spomladaj končali z delom».

Ob nagrajevanju najboljših športnikov 26. no-
vembra letos ste rekli, da nameravate vpeljati v
športno delovanje tudi mladino iz drugih vasi.
Nam lahko daste kakšno pojasnilo glede tega?

«Začeli smo z uvajanjem nekaterih posa-
meznikov, s katerimi smo v osebnem stiku, v
naše delovanje. Upam pa, da bomo poleti naši
primerno tešitev in izvedli ta problem».

Katerih tekmovalcev se boste letos udeležili?

«Predvsem vseh prvenstev CONI v odbojki,
na katerih imamo pravico nastopati, nato SSI ter
drugih tekmovalcev, ki jih bomo organizirali in na
katera bomo povabljeni».

Med perečimi problemi ste omenili tudi kri-
tično finančno stanje. Ali mislite, da bi z večjimi
uspehi lahko ta problem delno rešili?

«Mislim, da bi večji športni uspehi naložili
našemu društvu le večje finančno breme. S tem
problemom se ukvarjamo že od ustanovitve dru-
stva in ga moramo vedno reševati sprofi».

Smo v času, ko vsi izražajo želje in voščila.
Kaj želite Vi društvu in članom?

«Želim, da bi se čim več mladine udeležilo
v delovanju našega društva, da bi tako vpe-
znala, da obstajajo poleg nogometa še druge «ple-
menite» športne panoge. Iskreno se zahvaljujmo
vsem sodelavnikom, ki so se tako pošteno in ne-
nesebično trudili, da bi se društvo čim bolj vpe-
ljavilo. Želim, da bi gi v prihodnjem letu nudili
zgled najmlajšim, ki se šele uvirajo v naše vrste,
da bi delovali na tem področju, ki terja od slo-
venskega človeka vsestransko dejavnost v prid
naše narodne manjšine».

r — n

ŠD Vesna - prihodnje leto tudi na slovenskih igrah

Vesna je zelo visoko na lestvi-
ci v III. kategoriji L skupine in
sicer prav na vrhu skupno s Pri-
morjem. Nedvomno je to velika
zasluga nogometašev, ki s toliko
vestnostjo in poštenostjo treni-
rarijo. V glavnem meri pa nosi za-
slugo za ta uspeh kriškega moštva
predsednik Vesne Cattonar, ki je s
skromnostjo in poštenostjo delo
vedno vodil to društvo, ki šteje da-
nes nad 150 članov in ima še en-
krat toliko navijačev in simpatizer-
jev. In prav predsednika društva
smo vprašali za mnenje o tej enaj-
sterici, ki si deli prvo mesto na
lestvici s Primorjem.

Cattonar: «Ni slabo. Fantje so-
ljudno obvladajo žogo. Manjka pa
jim odločnosti pred nasprotnikovi-
mi vrati. Na sredini igrišča nam-
reč gradimo, gradimo, ko smo pa
enkrat v kazenskem prostoru, se
naši napadatelji zmedejo in take pri-
ložitosti vsakokrat spalnjejo. To
se je zgodilo tudi v zadnji tekmi
z Gretto, ko smo ustvarili izredno
število dobrih priložnosti, pa smo
zmagali le v zadnjem trenutku in
še po zaslugi zelo čudnega gola».

Vzroki neučinkovitega napada?

«Ne vem. Morda zaradi igrišča,
ki ga še vedno pogrešamo. Igralci
trenirajo enkrat tedensko. Atletsko
je še kar dobro pripravljeno, manj-
ka pa jim stik z žogo. Brez igri-
šča je nemogoče ustvariti iste po-
goje na treningih kot v tekmi».

Vsekakor pa ste se že zanimali
za igrišče.

«Glorio smo se. Toda birokratska
pot je dolga».

Druge splošne težave Vašega dru-
štva — organizacijske?

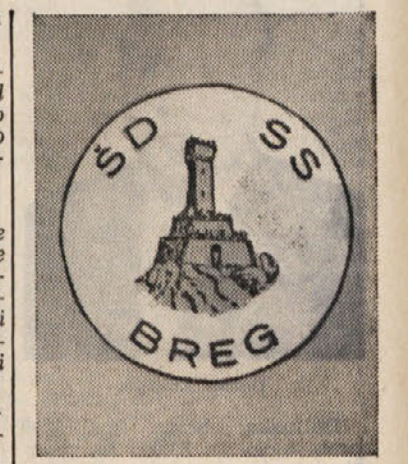
«Vaščani so se popolnoma odzva-
li. Finančno so skoro vsi pripomo-
gli. Imamo tudi veliko število na-
vijalcev. Vas se počasi prebuja. Mi-
slim, da je pomanjkanje igrišča še
vedno najbolj pekoče vprašanje».

Kaj pa ustanovitev mlade ekipe?

«Na to možnost smo že večkrat
pomislili. Seveda imamo nujno po-
trebo mladih igralcev, ki bi si s ča-
pami nadomestili veterane prve ek-
ipe. Toda tudi za to se je pojavil
problem igrišča. Nabrežinsko igri-
šče je prenatrpano in zato ni pro-
stora za nove enajsterice. Vsekakor
bomo prihodnje leto resno mislili
na možnost sestave mladinskega
moštva».

Bodoči načrti?

«Treba videti, kako bo šlo. Prejš-
nje prvenstvo smo začeli, s tem
da se lepo obnesemo in bi kmalu
zmagali na prvenstvu. Za to pr-
venstvo smo si nadejali nalogo, da
dosežemo končno zmago, toda vi-
deli smo, da to ni lahka stvar.
Vsekakor okrepitve z nekaterimi
Tržačani, o katerih moram pri-
dati, da so zelo resni in prijazni



mo v prihodnji sezoni zaigrali mno-
go bolje, ko bomo v prvo ekipo
skušali uigrati nekatere mlade ele-
mente. Že v tekmi z Don Boscom,
ki je za nas pomenila prvo zmago,
smo spoznali, da je uvrstitev mla-
dih v prvo ekipo popolnoma spre-
menila igro celotne enajsterice.
Predvsem v napadu smo opazili le-
po in hitrejšo igro. Ta poskus je
bil res pozitiven in nam je dal
smernice za bodočnost. Za prihod-
njo sezono mislimo kar pet ali celo
šest elementov mladinske ekipe vr-
stiti v člansko moštvo. Mislim, da
bo tedaj celotna igra ekipe spre-
menila svojo obliko. Čeprav ni prvo
moštvo do sedaj zelo izrednih uspe-
hov, je zmaga nad Don Boscom
znatno dvignila moralno celotne ekipe.
In prav slaba morala, ki je za-
jela vse igralce, je bila glavni vzrok
sorazmerno slabih nastopov v prv-
em delu prvenstva za III. katego-
rijo. Na negativne uspehe je mnogo
vplivala pripravljalska doba za
prvenstvo. Bubnič in drugi so v
trening-tekmah želi lahke in pre-
pričljive zmage in celotna ekipa je
precejevala svoje množnosti. Pri-
petilo se je prav isto kot italijan-
ski reprezentanci v Angliji. V tre-
ning-tekmah lahke zmage, nato pa
je bil na turnirju vsak poraz toliko
bolj grenak in škodljiv. Vseka-
kor pa mislim, da nam je prva
zmaga znatno dvignila moralno. Do-
ber znak za nadaljevanje prven-
stva».

Brežani poleg nogometa gojijo
tudi odbojko, kjer imajo žensko ekipo
v B-ligi. Odbojarski odsek pa ima
še vedno težave s trenin-
gi, kajti igralci morajo pozimi trenirati
zaradi pomanjkanja telovadnice, na
stadionu «Prvi maj», kar pomeni
zanje velika izguba časa. Odbojkar-
ski odsek je znal premostiti tudi te
težave in ženskam je celo uspe-
lo, pa čeprav ne zaradi zmag (Bo-
rova šestka namreč nastopa v
A-ligi in je zato ostalo eno mesto
v B-ligi prosti), prestopili v B-ligo.
Manj sreče pa so imeli moški, ki
se niso uvrstili v C-ligo, a še vedno
redno trenirajo in se bodo skušali
v prihodnjih kvalifikacijah pridru-
žiti Krasu v C-ligi.

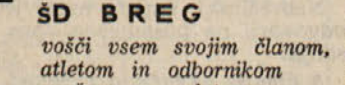
Izredno razveseljivo dejstvo prav
minule športne sezone Brega je
ustanovitev dveh mladinskih odboj-
karskih ekip. Mladinci so že na-
karpili na turnirju naraščajnikov,
kjer so zasedli zadnje mesto. Kljub
temu pa zapustili pozitiven vtis.
Dobro obetajo tudi mladince.

O programu odbojarskega odse-
ka smo vprašali za to najbolj in-
teresanega in sicer Vojka Petar-
osa, referenta odbojke Brega.

«Kot v prejšnji sezoni, bomo tu-
di letos nastopili z žensko ekipo v
B-ligi. Upajmo, da bo turnir sme-
ga značaja in ne deželnega, kajti
v nasprotnem primeru bi bila za
nas prevelika obremenitev zahaja-
nje v drugo mesto. Kar se tiče dru-
gih odbojarskih ekip, upam, da
nam bo uspelo sestaviti solidno ju-
niorsko moštvo, ki bi dostojno na-
stopalo na promocijskem prven-
stvu».

Dejavnost v vrstah Brega je po-
svečena pozitivna in Kuretove besede,
da: «Saj niso važni rezultati, glav-
no je, da se vse to (namigljivi) na
veliko moštvo, ki se je zbrala
ob robu doljskega igrišča) miga,
zanima, udejstvuje» — kažejo, da
je smisel za šport v dolinski ob-
čini še vedno živ.

ŠD BREG



voščil vsem svojim članom, atletom in odbojkarjem srečno novo leto

fantje, je znatno dobro vplivala na
moštvo. Vsekakor bomo skušali
zmagati, seveda če...».

Na športnih igrah Kriza ni bilo!
«Vsa mladi bi se lahko udeležili,
toda premalo zanimanja je bilo pri
nas. Vsekakor kot opravilo: mo-
rali smo nastopiti na turnirju za
pokal sv. Jerneja, katerega smo
pred dvema letoma osvojili. Prihod-
nje leto pa bomo gotovo prisotni na
športnih igrah, vsaj z najmlajšimi.
Poleg tega pa se bomo morali vpi-
sali tudi v druge panoge, kot plava-
nje, atletiko in namizni tenis».

Zares razveseljiva novica in s to
žejo, da bi končno videi Vesno na
športnih igrah, s to se poslovlili od
prijaznega predsednika. Obilo sre-
če v prvenstvu!

ŠPORT ŠPORT ŠPORT



FC PRIMORJE - cilj uvrstitev v II. amatersko kategorijo

Primorje je letos odločno stopilo v višjo kategorijo. Najbolje si je novega trenerja Fragiaco, ki je takoj uvidel možnosti prosoje enajsterice in popolnoma spremenil postavbo ter uvedel nekaj uspešnih taktičnih potez, ki so popolnoma spremenile obliko igre prosoje enajsterice. Predvsem je uvedel igro prostega igralca, brez katere danes niti v najnižjih kategorijah ni mogoče žeti pomembnih uspehov. Zahtevno mesto prostega igralca je prevzel Fragiaco, ki ima vse tehnične in atletske sposobnosti, da lahko krije ta izredno nevaran obrambni prostor. Kar pa je zelo presenetljivo prosoje navijače, je bilo to, da je novi trener spremenil Zuziča, ki je vedno igral kot srednji branilec, v zelo dobrega srednjega napadalca. Mnogi niso verjeli v to taktično spremembo. Rezultati pa so pot-

dili dobro Fragiacomovo slutnjo in Zuzič je skoro vsako nedeljo dosegel svoj gol, ki je bil večkrat tudi odločilne važnosti. Kar pa je še važnejše, je znal Fragiaco ustvariti v moštvo tisto psihološko vzdušje, ki je nujno potrebno za doseg pozitivnih rezultatov. Vsak igralec ima svojo nalogo, ki se je mora strogo držati. In če vsak element ekipe poizkušovalno izvrši svojo dolžnost, celotno moštvo bolje zaigra, dobi zaželeno koncentracijo, zaupanje. Torej prvo mesto na lestvici ni zgolj slučajno, temveč je sad dolge in predvsem dobre priprave prosoje ekipe, ki je tudi v clou tekmi prvenstva III. kategorije skupine L premagala Vesno, ki je prav tako povsem odločna stopiti v višjo kategorijo.

Primorje ali Vesna? Bruno Rupel, eden najbolj zve-

stih navijačev in spremljevalcev Primorja, je mnenja: «Mislim, da bo v tem prvenstvu Primorje zasedlo prvo mesto, kajti taktično ekipa igra. V tem prvenstvu je trener polagal posebno pažnjo na sredino igrišča. Večkrat je celo postavil eno od kril na sredino igrišča, da bi bolje krili ta del igrišča. V obrambi smo tudi gotovi, kjer je uvrstitev Šoke dalo celotni enajsterici večjo zupanje. Napad pa je zelo prodoren. Skratka imamo vse pogoje, da lahko upravičeno mislimo na končno zmago.»

Toda Vesna... «Gotovo je to solidna enajsterica ki ima tudi De Micheleja, ki je boljši od vseh naših igralcev, toda Vesna nima prodornega napada. In prav zaradi te hibe mislim, da ji ne bo uspelo zasedsti prvega mesta.»

Juniorji pa se letos niso izkazali.

«Ne vem, kaj je s to ekipo. Mislim, da Primorje posveča večjo pažnjo prvi ekipi in je zato organizacijsko popolnoma zamemarlja mladince.»

Tudi predsednik Primorja Strekelj trdno upa na vstop svojega moštva v višjo kategorijo. «V prejšnjem prvenstvu, ko smo nastopali v 2. kategoriji, so se pojavile nekatere tehnične in moralne težave, ki so popolnoma onemogočile pozitiven nastop v prvenstvu. V sedanjem prvenstvu smo skušali te pomanjkljivosti poravnati. Najbolj smo novega trenerja, ki je popolnoma spremenil lice enajsterice. Žal pa mora trener Fragiaco tudi nastopati. S časom pa bo njegovo mesto prevzel kak mladi element. Predvsem Bukovec bi bil za to mesto posebno prikladen.»

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

Gotovo bi bil to največji uspeh prosojskega društva.

Redni cilj?

Strekelj: «Predvsem upamo v mlade, ki bi morali v kratkem času prevzeti mesto v prvi ekipi. Naš cilj je tudi, da sestavimo ekipo s popolnoma domačimi člani. Žal je to trenutno še nemogoče.»

DOBRO ZNANA TRGOVINA S CEVLJI in TORBICAMI
«ROIANO» — Lastnik A. GEC
TRST, Rojan Trg tra i Rivi 2 — Tel. 31198
vam nudi ženske in moške zimске čevlje najboljših znamk ter torbice zadnje novosti, primerne za darilo
vošči vsem uspešno novo leto

BIFE
«PRI JOŽKOTU»
TRST, Ul. Ghega 3 — Tel. 24780 (Figovec)
vošči vsem srečno in uspešno novo leto

GALANTERJSKA TRGOVINA USNENIH IZDELKOV, TORBIC LTD.
JOLANDA BABICH
OPCINE, Proseška ul. 16/a
želi vsem srečno novo leto

UVOZ — IZVOZ papirja in grafičnih potrebščin
PAPYROS
TRST, Ul. F. Severo 10 — Tel. 36453
vošči vsem uspešno novo leto

TRGOVINA
KONTOVEL 201
LISJAK
vošči vsem srečno novo leto 1967

GOSTILNA
OPCINE, Narodna ul. 65
SOSIČ - VREMEC
vošči gostom in prijateljem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
LONJER št. 344 — Tel. 50462
ANTON ČOK
želi svojim odjemalcem in prijateljem srečno novo leto

DRUŠTVENA GOSTILNA
DOLINA 230 — Tel. 97887 — Najemnik ANTON POLES
vošči gostom in prijateljem srečno novo leto

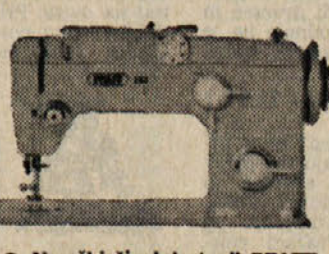
TRGOVINA CEVLJEV
ESPERIA
TRST, Ul. Mazzini 38
želi srečno novo leto!

SAMO
50.000
stane gorilnik na kerozen, ki dosega moč ogrevanja do treh prostorov in ga lahko priključite na majhne kotle s termosifonom, na peči in štedilnike. Velika izbira polavtomatskih in avtomatskih gorilnikov na nafto. Takoj razpoložljivi.
Prodaja tudi na obroke!
BAZZANELLA
TRST — UL. VENEZIAN, 5

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN MARIO OBERNEL
vošči vsem srečno novo leto TRST, Strada del Friuli 119

Hotel BELLEVUE Ljubljana
vošči svojim gostom in prijateljem prijetno novo leto 1967

KOLEKTIV GOSTINSKEGA PODJETJA
«TABOR»
SEŽANA
Z OBRATI GOSTILNA MALA LAN in KAVARNA ŠPORT
vošči cenjenim gostom in znancem prijetno in uspešno novo leto 1967



● Nemški šivalni stroji PFAFF za družino, obrt in industrijo
● Italijanski šivalni stroji VIGORELLI
● Originalni švicarski pletilni stroji SWISS MAGIC
● Stroji za krpanje nogavic VITOS
● Naprave za prevlačenje kovinskih gumbov
● Stroji za likanje in likalniki za obrt in industrijo
● Sivanke, potrebnosti, specializirana popravilnica
Delponte Pietro & C.
Trst, Ul. Timeus, 12 - Tel. 90.279

PARFUMERIJA
«AURORA»
TRST, Ul. Dante 10
●
PARFUMI — DARILA
VSE VRSTE KOZMETIKE
O PRAZNIKIH
NUDI 10% POPUSTA!

JESTVINE
BERNARD FABČIČ
KONTOVEL 202 — Tel. 225235
želi vsem srečno novo leto

DROGERIJA — MIRODILNICA
SPARAGNA
LONJER 402 — Tel. 78023
vošči srečno novo leto

JESTVINE
KAREL ČOK
LONJER 289
vošči vsem prijetno novo leto

RADIO TRIESTE
Nadomestni deli — Radio — TV
TRST — Viale XX Settembre 15
Tel. 95-250

«CASA DEL CICLO»
Bicikli «Julia»
TRST — Ulica Valdirivo 21
Tel. 35-860

ELETTROMARKET
STRADA VECCHIA DELL'ISTRIA 2
JEDILNI PRIBOR POSODA
RADIO TELEVIZORJI
LESTENCI PREDMETI ZA DARILA
PRALNI STROJI HLADILNIKI

Kolektiv Časopisno-založniškega podjetja
PRIMORSKI TISK
KOPER
TELEFON 21-434
S POSLOVNIMI ENOTAMI:
— ZALOŽBA LIPA
— KNJIGARNE IN PAPIRNICI v Kopru, Izoli, Piranu, Portorožu, Sežani, Postojni, Ilirski Bistrici in Pivki ter centralno skladišče v Kopru
— TISKARNA s klišarno, knjigovoznico, lakirnico in obratom za izdelovanje etiket
— OBRATA ZA PRECIZNO MEHANIKO v Kopru in Izoli
— OBRAT ZA GRAVERSTVO v Kopru
vošči vsem cenjenim odjemalcem in gostom naših uslug prijetno in plodno leto 1967
GOSTILNA STANKO PIERI
TRST, Rojan - Vico delle Rose 1
vošči cenj. gostom srečno novo leto

ŠD UNION - morda disciplinski pokal

Union je društvo, ki se je ustanovilo z namenom, da bi združilo ljubitelje nogometa v Podlunju, Lonjerju, na Katinari in jim nudilo možnost nastopa na raznih prvenstvih. Društvo je eno najmlajših v zamejstvu. Nekaj začetek Uniona je bil januarja 1965, toda šele junija istega leta je društvo dobilo pravno obliko. Predsednik Uniona je Lucijan Malalan, tajnik pa Pino Mahorič. Slednjega smo vprašali za mnenje glede aktivnosti društva v minuli sezoni.

«Naš cilj je bil zadovoljivo nastop v III. kategoriji. Vseeno pa smo v glavnem posvetili vse delo temu, da bi pridobili čimveč mladih igralcev, ki nam bi zagotovili v bodočnosti vigrano in dobro ekipo. In v tem smo tudi uspeli. Privabili smo lepo število mladih, ki so se sorazmerno hitro asimilirali v našem društvu in naš največji uspeh je bil gotovo zmaga nad Triestino (juniores) z 1:0.»

Toda v III. kategoriji Union ni ravno v najboljših vodah.

«Člani nam niso dali velikih zadovolženj. Nekatere mlajše in tudi

starejše igralce smo morali odstojiti zaradi nujne finančne potrebe in rezultat, ki jih je moštvo doseglo, so za ljudi, ki jih imajo na razpolago, še kar uspešni.»

Letos pa ste nastopili tudi na športnih igrah...

Mahorič: «Dolgo smo se pripravljali za ta turnir. Toda imeli smo precej smole. Vsekakor mislim, da smo se še kar dobro odrezali.»

Pokazali ste nekatere dobre individualne nogometaše.

«Mislite na Gombača. Gotovo, so hiden branilec. Toda tudi po skupni igri nismo razočarali in gladka zmaga na račun Kolarica (4:0) je jasno potrdila, da bi na tem turnirju lahko dosegli kaj več.»

Poleg asimilacije mladine, kaj imate še na programu?

«Trdno upamo na osvojitve disciplinskega pokala, kajti do sedaj imamo le en opomin, kar je v nogometu res zelo malo.»

V nogometnem okolju je cilj osvojitve disciplinskega pokala res nekaj nenavadnega in zato je poteza Uniona vsekakor hvala vredna.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.

FC PRIMORJE

Prosek

želi svojim članom in simpatizerjem uspehov polno novo leto.



MIHEC in JAKEC

ob koncu starega leta

— Videš, Mihec, spet je šlo ano leto. Se spomneš, kako smo si voščili tani in kako smo mislili, da bo letos vse boljše? Jn pole je bilo kar je bilo.

— E, kej se čel? Človek si želi vse sorte in pole peji pride vse drugače. Dobro jn slabo, jn rajše slabo kot dobro.

— Znaš kej sm jest letos pogruntat? De smo tie vsi Slovenci postali spomeničarji.

— Ma kako tu misleš? Kar jest znam, so spomeničarji samo tisti, ke so se toukli pruti fašizmi vre od leta anajstirdešet.

— Ben, glih ke si me zmišlu — kašni spomeničarji be bli peji tisti, ke so se toukli pruti fašizmi dajsti let po-prej?

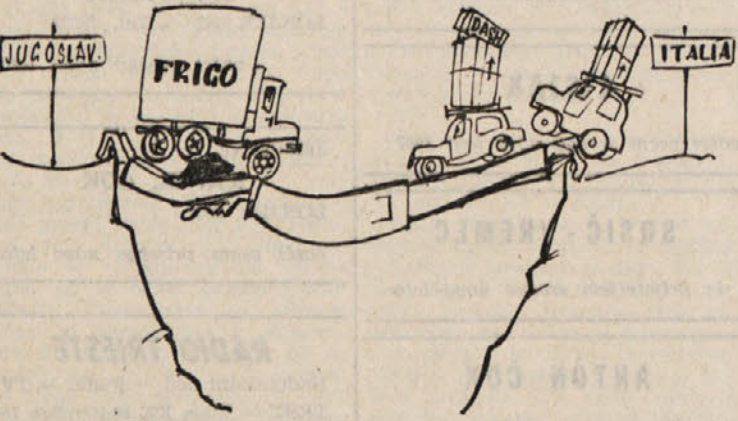
— Ne, tisti niso neč! Tisti so bli samo prutidržavni ali-menti.

— Ma pestmo stat tu, ke, koker pravejo, ne privede ni-kamor! Jest čem samo nai-zirat besedo. Vidi: tisti ke de-la peči, je pečar; tisti ke de-la rokavice je rokavičar; tisti, ke pase ovce je ovčar, tisti ke dela z levo je levičar; tisti ke nuca komicole za priti naprej, tisti ke komolčar. Jn taku ti-sti, ke dela spomenice je peji spomeničar. Se te ne zdi?

— Ja, rihtik! Ne more bet drugace!

— Ben — jn kej dela naša manjšina? Kej ne dela spo-menice? Spomenice prece-dniku, spomenice vladi, deželi, komuni, spomenice mešani ko-misiji jn taku naprej. Zastran šul, zastran jemen, zastran podpor slovenskem ustano-vam, zastran beneških Sloven-cov, zastran gledališča jn ta-ku naprej ke ni konca. Kej ni res?

na komisija je vre govorila od tega, ma pole je koštetila, de ni neč za naredit. Jn tudi pomagat si ne morejo neč. Sej načelno jemamo pravico za svojine jutraj. Ma pole so tie tiste objektivne težave. Jn zatu je treba dosti, dosti kajta. Jn dosti potrpežljivosti jn še potrpežljivosti.



— Neč ne stri! Kdaj bo ni važno. Jn če nas ne bo več — se bulše. Ke naša manjši-na forte dosti košta. Držat pokonci tu organizacijo, uno organizacijo, šule, časnike, dru-štva... Jn vse jej samo dnu. Denmo reč, za kajta fašizma ni naša majštnina koštala prou neč. Nanka ane lire. Ni bilo treba neč skrbet za slovenske knige, za prevajalce, za teater jn za deficite od kulturneh prireditelj. Danes so peji sa-me skrbi. Jn jemajo z nami skrbi še tisti, ke komendira-jo jn ke ne znajo, kako be se nas rešiti.

— Ma znaš, de jemajo prou! Mene se prfina zdi, de mi nanka ne spojujemo tisto nalo-go, ke nam jo je dala — ku be reč — usoda. Jest mislem, da must. Zatu ke vsi pravejo, de moremo mi bet ku an must med sosed, de se bojo lepše zbližavali. Se obiskavali, pro-dajali jn kepavali. Mi peji kar naprej nekei njuremo jn tudi s tistimi spomeničarji samo frderbavamo jn zastruplavamo dobre sosedske odnose, gospo-darsko sodelovanje jn taku naprej.

— Ben videš. Jest rečem, de be mi mogli jemet več razumevanja za mednarodno so-delovanje jn ne zmiri njuri. Sej se nas morejo uesteti! Jn tudi za sosedne države be bilo taku lepu, če be ambot tu na-šo majštnino denili z dneve-ga reda. Samo jest se forte bojim, de bomo kar naprej ostali na dnevnem redi.

— E, Jakec, znaš kako je: jemajo očeta jn mater, ke so te učili govort, jemajo prijate-li za laho na ta jn unikraj konfina, si zrasu gor ku Slo-venc, si šou h Oefi, si pisau v cajti vojlske po zidah, nabi-

rem, de Rusi zmerjajo Ki-tajce zastran tiste kulturne re-volucije jn Amerikance peji zastran njih imperjalizma jn vojske u Vietnamu. Ma tudi Kitajci zmerjajo Amerikance glih taku zastran njih imper-jalizma jn vojske u Vietnamu, de so se Rusi prodali Ameri-kancam jn de na tihem držijo ž nima. Jn Amerikanci peji glih taku zmjrajo oba ta dru-ga, zatu ke so komunisti. Zdej ne znam, al so res vsi trije aden pruti družmi al peji vsaj dva držista vkepi?

— Ti videš samo tu. Ma jest ti povem še nekei. Jest ti po-vem, de čeglih se zmerjajo jemajo Amerikanci jn Kitajci ane tajne razgovore u Var-šavi jn nobeden ne zna, kej se tam menejo. Samo ano sm slišau: de so Kitajci prodali Amerikancam nekei dosti je-klia, ke ga Amerikanci nucajo za vojsko u Vietnamu. Jn so Amerikanci tu jeklo Kitajcem tudi pošteno plačali. Z dolar-ji, de zna. Al z devizami, ko-ker se zdej reče. Ma tudi Ru-si jn Amerikanci se nekei zastopejo jn glih taku med sabo nekei kšetjarejo. Tudi za-stran atomskih bombe, ke ne be radi, de be atomske bom-be jemeli tudi drugi. Kej boš peji na tu reku, a?

— Jest be reku, de politi-ka je...



— Ja, ja, na prestiž gledajo. Hitler je prasaau: kej česte jemet, kanone al puter? Zdej peji Amerikanci sprasaau: kej česte jemet — mir al pre-stiž. Jn, se zna — prestiž je več vreden. Magari lačni, ma s perstizami!

— Ja videš, u tem leti so dosti pisali jn govorili jn kon-ferirali zastran lakote. So re-ki, de na sveti je zmiram več ledi, de so na sveti zaostale države, kamer so ledje lačni, ma de glih u tisteh državah jemajo strašanskih otrok jn de be blo treba jemet mejn otrok. Zatu ke prdelavne, e ž-veža gre bol počasi naprej koker rase številu ledi jn če bo šlo taku naprej, bo lako-ta zmiram večja. Jn de be blo treba na vsako vižo na-redet, de be ledje nardili mejn otrok. Jn od tega so govorili tudi na koncilu u Rimi, ma se niso mogli neč odločeti. Jn intanto otrok je zmiram več jn situacija je zmiram hujša.

— Jakec, mene se zdi, de sm ti že reku, de je tu lahko zastopet. Ke otroke delat je dosti bol hitro jn tudi lušno, koker se peji martrat na nji-vi sez oranjem, glejstaj kra-ve jn vozet gnoj na polje. Za-tu peji gre tu taku počasi. Uno peji taku hitro. Reči ti ta mladem, naj se držijo ce-libata, boš vidu, kej ti bojo odgovorili!

— Sej ni treba celibat. Zdej jemajo ane pirole ke poma-gajo. Samo niso vsi dekordo, če be pestili tiste pirole pro-dajati. Jn tudi se bojijo, de ne be škodle zdravju. Ke zmiram se skaže, de vsaka pirola dosti škoda, jn taku ne znajo kej naredet.

— Čuj, ne stojmo dosti go-vort od teh pirol, de ne bojo

se Trještini namalo pomirli.

— Sej za tu peji ni treba dosti, ke Trještini so glih ta-ko lahkoverni jn potrpežlivi...

— Kepej, sej so slovenske krvi. Jn jekel se lahko menja, ma karakter peji ne. Ke tu je



u krvi. Jn taku so se lepu pomirli jn šli lepu na volitve, koker je ukazano.

— E, ma vseh je pršu ven koker protest. Naprej so do-bili na dopleh več glasov tisti dependistisi jn pole je blo peji ane strašanskih beleh glasovnic. Tu je tašneh, ke so šli, ja, volet, ma niso narditi nobenega senja jn taku od tisteh ni jemala nobena stranka neč. Jn glih od teh beleh zdej še zmiram dosti pišejo. An tisti lustracij je prfina zač-nu ano anketo za zvedet, za-kej je toliko Trještinov volilo belo. Jn zdej se jeh sliši vse sorte.

— E, Trještini so vsehliš diš-gustirani. So tudi uani vidli, de tudi njih pitajo samo sez obuhami jn jem pole vsako tolko se kej zmankejo. Ma jest rečem de ne bo hudga ke, koker rečeno, tudi uani so po-trpežlivi koker mi.

— Ma u jeseni so ble tudi druge nesreče. Sej si slišau od tisteh strašanskih poplav ke je šlo vse pod vado jn ane strašanske škode na spo-menikah jn bukvah. Jn zdej lpo celmi sveti zbiraajo soude, za pomagat tem bogem ledem.

— Sm slišau ja. Jn tudi u Amerike, de so poslali dosti oblek jn vse sorte jn de ka-dar so tiste obleke pršle na konfin peji de je tela financa, de morejo prej plačat dajco de če ne, ne gre naprej.

— Ja, ja, sej jest zmiram pravem, de država je samo za intrigo.

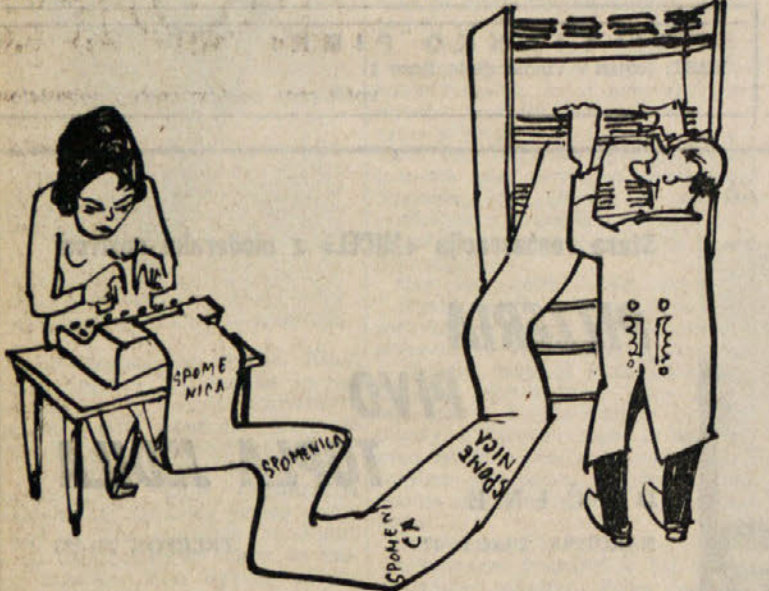
— Ma prou res! Ti konfini...

— Videš, moremo reč, de tie pr nas peji je vsehliš bul-še. Ke če ne be biu ta kon-fin taku odprt, de tanko pi-škali. Sej si vidu devetindvaj-ski novembra, kašen hudci je biu u Trsti. Je pršlo dol aneh ledi, aneh avtov, aneh korjer jn so zamašili vse ceste jn ble file pred begatemi, de so mogle prit guardje, de so držale filo ku u cajti vojlske.

— Ma tržaški betagarji so peji služli jn si misli: nej pridejo, nej, ti Slovani dol, si bomo vsaj kej pomagali! Uani be gvišno krčali na vso muč: abašo, abašo! Videš, taku se svet vrtil. Zdej je za Trst edi-no upanje, de ostane konfin odprt. Ke če be se zdej u Ge-novi zmisleli, de be nam vze-li še konfin, pole peji smo res na psu.

— Ma, upajmo, de se bo svet vrtnu na ta pravi krej jn de bo u novem leti bulše, ke je blo pasano. Jn taku zdej vočemo vsem Slovencem, de be jem tiste spomenice kej pomagale; de be ostou kon-fin odprt ku zdej; de se ne be blo treba na blokeh kregat zastran benzine; de be jemelo slovenske kulturne pri-reditve zmiram dosti ledi; de be pršla ljubianska Opera u Trsti; de be penzionisti dobili tolko penziona, ku jem pri-če; de be nas stranke jn vla-da ne jemelo tolko za norca jn tudi, de be mi sami bit bol odločni za naše pravice jn de ne bi taku otročje ver-vali vsaki bači.

— Tu, tu viš, tu nam man-ka! Ma vsehliš želimo vsem na-šim braucam prou vesele jn srečno novo leto antaužende-vestusedemjndeset.



— Ma znaš, de je res! Ma ne delamo miga vsi spomenice.

— Vsi jej ne moremo delat, ke be vzele preveč cajta. Ma na an ali drugi način smo vsi v teh spomeničarji zapopadeti. Ce se nardi zastran šule, je tie prizadeta naša mularija jn tudi starši; če se nardi za-stran teatra, se tu tie jegrav-cov ma tudi tisteh, ke hodejo u teater. Ce dobro premisliš, vsaka spomenica se tieče vseh nas. Na ano ali drugo vižo. Zatu peji pravem, de smo vsi Slovenci na teh tleh spome-ničarji. Je al ni taku?

— Ma ja, je, je! Ma povej mi zdej, zakej peji tolko dela-mo te spomenice?

— Znaš, naprej delamo te spomenice zatu, de jemajo časniki kej pisat. Ke tudi uani ne morejo pisat samo od ne-sreč al peji od diplomatskih obiskov jn konferenc, ke tu

nobenem ne bere. Pole pridejo te spomenice u odgovarjajoče pisarne jn tam jem denego gor lepu numaro, dato kdaj je pršla, jo lepu vpišejo u de-lovodnik jn pole denego na škancijo. Jn taku jemajo po pisarnah s tem dosti dela. Kej jeh bomo zastojni plačavali?

— Ma jest be tou vedet, kej tašne spomenice pomagajo? Koko pride narganja od tist-ga, ke piše nutre?

— E, Mihec moj, ti bi peji tou preveč! Tie peji pridejo vmes tiste objektivne težave. Vidi, postavamo reč, slovenske napise. U tistem londonskem memorandumu al spomenici pi-še, de bojo slovenski napisi u vseh tisteh volinveh okra-jeh, kamer je vsaj petindvaj-sih od stu Slovencev. Ma zdej je ta hudci, de volinveh okra-jev ni. Jn zdej — kam boš denu napise? Tudi tista meša-



— Se zna, de je res! Ma ne delamo miga vsi spomenice.

— Vsi jej ne moremo delat, ke be vzele preveč cajta. Ma na an ali drugi način smo vsi v teh spomeničarji zapopadeti. Ce se nardi zastran šule, je tie prizadeta naša mularija jn tudi starši; če se nardi za-stran teatra, se tu tie jegrav-cov ma tudi tisteh, ke hodejo u teater. Ce dobro premisliš, vsaka spomenica se tieče vseh nas. Na ano ali drugo vižo. Zatu peji pravem, de smo vsi Slovenci na teh tleh spome-ničarji. Je al ni taku?

— Ma ja, je, je! Ma povej mi zdej, zakej peji tolko dela-mo te spomenice?

— Znaš, naprej delamo te spomenice zatu, de jemajo časniki kej pisat. Ke tudi uani ne morejo pisat samo od ne-sreč al peji od diplomatskih obiskov jn konferenc, ke tu

HOROSKOP ZA LETO 1967

OVEN (21.3. — 20.4.)

1. Letošnje leto bo zelo važno za razvoj vaše osebnosti in bodočnosti. Z marca se začne za vas novo življenjsko razdobje; vendar boste morali sprejeti tudi marsikateri ne-ljubni udarec. Med majem in julijem bo vaš položaj omiljen in dosegljivo zelo pomembne uspehe. — 2. Za nekatere evropske bo pa leto 1967 potekalo zelo nemirno. Z januarja bo prišel v nemirne dogodke v zvezi s poklone. Julija in avgusta pa boste pod ugodnimi vplivi Jupitra. — 3. Tudi v zadnji dekadi rojeni bo v prvi polovici leta doživljali zelo neugodno razdobje. Konec poletja bodo vplivi bolj harmonični, posebno kar se tiče ljubezenskih odnosov, družinskih problemov in javnega življenja.

RAK (22.6. — 22.7.)

1. Na prvi pogled res ne izgleda, da bi bilo leto za vas zelo ugodno. Vaša najboljša doba je relativno kratka: od februarja do maja, vendar boste imeli dokaj zadostne, ker boste imeli možnost dobrega zaslužka in uspešnih investicij. Seveda vas bodo morale težave in skrbi. Jeseni vam bo prinesla novih možnosti, da se ponovno opomorate. — 2. Vaš položaj v drugi dekadi ne obeta mirnega leta. Motnje v družini in spori s sorodniki zaradi vmešavanja v vaše zasebne zadeve. Jesen ugodna za poklicno udejstvovanje. — 3. Največ rešitve in uspeha pa bodo imeli ljudje iz tretje dekade. Na vseh področjih njihovega udejstvovanja se bo življenje odvijalo skozi vse leto zelo povoljno in uspešno.

LEV (23.7. — 23.8.)

1. V tem letu lahko pričakujete velike pridobitve že samo zaradi zelo ugodnih učinkov Saturna in Jupitra, ki vam zagotavljata prednostne spremembe. Češarkoli se boste lotili, bo sionelo na stalnosti in trajni vrednosti. Najbolj ugoden čas za materialne uspehe je od konca maja do sredine julija. — 2. Prva polovica leta je zelo ugodna za nove posle ali za uredništevne načrte; doživeli boste prijetne in ne-pričakovane dogodke, največji uspeh pa boste dosegli z lastnim delom in vztrajnostjo. — 3. V prvi polovici leta boste zelo podjetni. Od avgusta naprej pa bodo zaznavni neugodni vplivi; ostanite mirni in ne prejavljajte denarja brez potrebe. Ne ustvarjajte problemov tam, kjer jih ni. Ugodno za družino.

DEVICA (24.8. — 23.9.)

1. Začetek leta kaže ugodne tenden-ce in znate doživeti kako prijetno presenečenje. Se bolj ugodne ten-dence pa se bodo pokazale od ok-tobra naprej. Velike ugodnosti v poklicnem življenju. Od februarja dalje bodo izmenovali v odnosih do sorodnikov in na potovanju. — 2. Za vas bo leto potekalo dokaj mirno in imeli boste prilžnosti, da nadoknadite zamujeno. V denarnih in poklicnih za-dedah bodo izmenovala zelo ugodna razdobja. Oprez-nost na potovanjih; pazite na zdravje. — 3. V prvih mesecih nista bili prizadeti vaše zdravje. Od maja do avgusta ugodno za poslovna vprašanja. Jesen v zna-menju ljubezni; pazite pa se prenapornosti pri delu. Ob koncu leta nespornost s sorodniki in kolegi.

TEHTNICA (24.9. — 23.10.)

1. Zaradi pomanjkanja koncentracije in vzdržljivosti bo leto, kar se tiče poklicnega udejstvovanja, potekalo zelo mirno. Prenekatere maj-hne težave vas bodo duševno tako obremenjevale, da bo vaša zmogljivi-vost dokaj zmanjšana. Glede družinskih odnosov so vplivi ugodnejši. Izrabite dopust za izboljšanje va-sega zdravja. — 2. Leto vam prinaša nekatere teža-ve in stitnosti, zaradi lastne dovzetnosti in poma-njkanja notranje harmonije pa tudi zaradi zunanjih vplivov. Sele v pozni jeseni nastopijo na splošno ugodni vplivi. — 3. Tudi za tretjo dekado ni prva polovica leta preveč ugodna: skrbi zaradi družine in poklica, neprijetnosti s predstojniki. Ugodneje pa je za zasebne zadeve, prijateljstva, ljubimkanje, sport.

SKORPIJON (24.10. — 22.11.)

1. Nekateri te dekade naj se v prvi polovici leta izogibajo preprirov in denarnih izgub. Od avgusta so vplivi na delo in zaslužek dokaj ugodni. V družinskem življenju bo kak kritičen moment zaradi vmešavanja drugih v vaše zasebne zadeve. Zdravje na splošno zelo dobro. — 2. Prva dva meseca bosta prinesla mnogostranske interese, veselja pa tudi de-la v domačem krogu. Poleti znate doživeti kako za-ročarjanje, medtem ko bodo za delo vplivi ugodni. — 3. Od vseh v tem znamenju rojenih imate vsebin-sko najbolj zanimivo leto pred seboj. Za zaslužek in poklic ugodno od januarja do aprila. Od poletja naprej pa bo vaše življenje potekalo na vseh pod-ročjih pod zelo ugodnimi vplivi.

STRELEC (23.11. — 21.12.)

1. Prva polovica leta bo potekala mirno; važni bodo novi interesi, zasebne in družabne zadeve, ki bo-čo celo važnejše od poklica same-ga. Med julijem in decembrom pa-zite na denarne in lastniške pro-bleme. Ker obstajajo tendence k nesrečam, pazite na zdravje. Omejite nekatere nezdave življenjske navade. — 2. Leto vam prinaša nekatera zadovolj-stva v družini in poklicu, neugodno pa bo učinkova-lo na zdravje. Ugodni vplivi bodo zaznavni v poletju pa tudi v jeseni. — 3. V marcu in aprilu lahko pri-čakujete prijetne dogodke in vsestranske uspehe. Od avgusta do oktobra nenavadi postranski posli, pri-jetni odnosi z bližnjimi. Previdnost pri opravljanju z vozili, ker so možne nesreče. Ogibajte se preprirov.

RIBI (20.2. — 20.3.)

1. Od januarja do maja boste ime-li pomoč pri poklicnem udejstvova-nju, od katere boste imeli dokaj koristi in veselja. Ta čas je tudi priporočljiv za potitek in potova-nja. Med aprilom in septembrom boste imeli veliko pomoč pri poklicnem delu. Od julija do oktobra pazite na zdravje. Ugodni vplivi na družino in premoženje. — 3. V prvi polovici leta boste imeli glede osebnih in denarnih problemov majhne teža-ve. Po drugi strani pa so ugodni vplivi na družab-no življenje in na ljubezenske zadeve. Zdravje ni uravnoveseno. Lahko nastopijo nepričakovane težave.

BLIK (21.4. — 20.5.)

1. Leto prinaša možnost zaslužka in splošnega izboljšanja. Zaradi do-rogga zdravja bo povečana tudi va-sa zmogljivost. Odnosi do kolegov bodo harmonični. Glede ljubezni, družinskega življenja in družbenih ovzemenosti pa lahko nastopijo sicer kratkotrajne motnje. — 2. Tudi osebam iz druge dekade bo leto prineslo zelo prijetna razdobja v pogledu poklicnih in gospodarskih problemov. Družinsko življenje sto-ji pod zelo ugodnimi poletnimi konstelacijami. Je-sen kritična. — 3. Za te zadnje prinaša leto gospo-darske prednosti, mnogo dela, mnogostranske in-terese in duševni preobrat. Avgust kritičen. Pazite na denar in imovino, omejite izdatke. Lahko boste doživeli kako začaranje. Poletje ugodno za oddih.

BLIK (21.5. — 21.6.)

1. Osebe iz prve dekade bodo ime-le veliko novih interesov, mnogo-nergie in delno tudi nekaj sreče. Harmonični vplivi na ljubezensko in družinsko življenje. Spomladi in jeseni zna biti vaše zdravje ogro-ženo. — 2. Marce in april sta prikladna za študij. Leto sicer predvideva kak vzpon, pa tudi padec. Va-rujte se, da ne napravite kake nepremišljene napa-ke. Ugodne vplive na vašo življenjsko ureditve bo-čete občutiti od junija do septembra. — 3. Med vse-mi dvojkami boste doživljali najbolj zanimivo pa tudi najbolj razburljivo leto. Nenavadni doživljaji in nevarnosti na potovanjih. Spomladi težave na delu, tendence k nesrečam. Sicer so pa dani tudi ugodni pogoji za osebne zadeve. Jesen neugodna za zdravje.

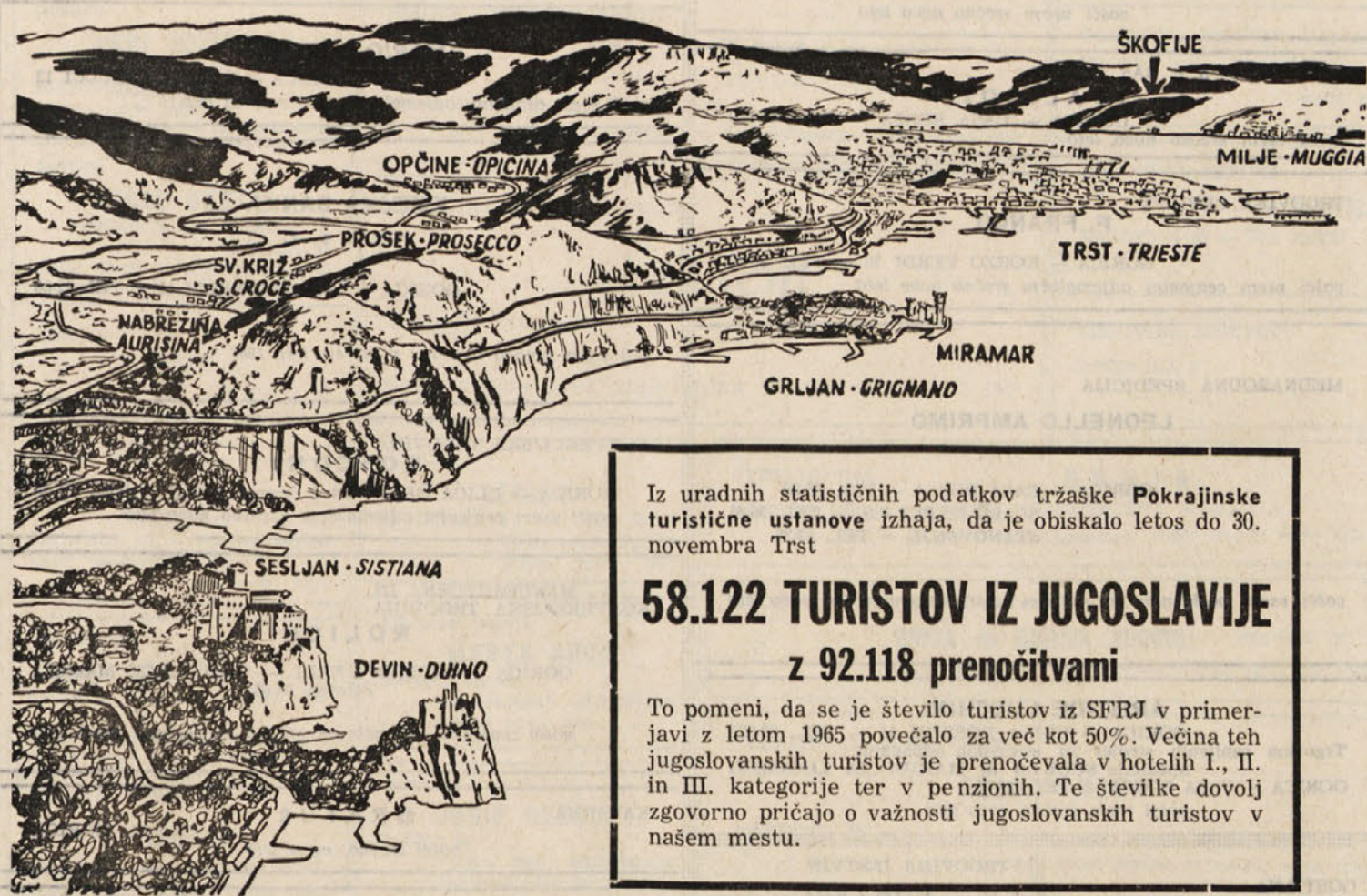


TARIFE v hotelih, restavracijah in gostilnah tržaške pokrajine. Podatke je zbrala

POKRAJINSKA USTANOVA ZA TURIZEM

POKRAJINSKA USTANOVA ZA TURIZAM

Ente Provinciale per il Turismo



Iz uradnih statističnih podatkov tržaške Pokrajinske turistične ustanove izhaja, da je obiskalo letos do 30. novembra Trst

58.122 TURISTOV IZ JUGOSLAVIJE
z 92.118 prenočitvami

To pomeni, da se je število turistov iz SFRJ v primerjavi z letom 1965 povečalo za več kot 50%. Večina teh jugoslovanskih turistov je prenočevala v hotelih I, II. in III. kategorije ter v penzionih. Te številke dovolj zgovorno pričajo o važnosti jugoslovanskih turistov v našem mestu.

Hoteli v Trstu

HOTEL	NASLOV	Telefon	S O B E					
			Enoposteljne Sa jednim krevetom			Dvoposteljne Sa dva kreveta		
			Brez kopalnice Bez kupatila	S kopalnico Sa kupatilom		Brez kopalnice Bez kupatila	S kopalnico Sa kupatilom	
			Min.	Maks.		Min.	Maks.	
I. KATEGORIJA:								
JOLLY HOTEL CAVOUR	TRST - Corso Cavour, 9	31-701	2250	2550	3150	4300	5550	5600
GRAND HOTEL DE LA VILLE	TRST - Riva III Novembre, 11	37-136	2200	2700	3000	4500	5200	5800
EXCELSIOR SAVOIA PALACE	TRST - Riva Mandracchio, 4	61-721	2200	2800	3000	4500	5300	5900
II. KATEGORIJA:								
ALLA POSTA	TRST - Piazza Oberdan, 1	24-157	1700	2300	3000	3200	3600	4200
COLOMBIA	TRST - Via della Geppa, 18	31-083	1800	2200	2800	3200	4200	4800
CONTINENTALE	TRST - Via S. Nicolò, 25	37-790	1750	2200	2800	3200	4200	5200
CORSO	TRST - S. Spiridione, 2	30-131	1700	2200	2500	3200	4200	5200
MILANO HOTEL	TRST - C. Ghega, 17	23-336	1700	2200	2500	3200	4200	5200
REGINA HOTEL	TRST - Via Fabio Filzi, 14	30-135	1800	2300	2800	3200	4200	5200
III. KATEGORIJA:								
ABBZIA	TRST - Via della Geppa, 20	23-088	1400	1800	2200	2500	3200	4200
ADRIA	TRST - Capo di Piazza, 1	36-478	1400	1800	2200	2500	3200	4200
BRIONI	TRST - Largo Santuario, 4	95-169	1400	1800	2200	2500	3200	4200
CASCINA DELLE ROSE	TRST - V. Cologna in Monte, 419	761-196	1400	1800	2200	2500	3200	4200
CITTA' DI PARENZO	TRST - Via degli Artisti, 8	23-816	1400	1800	2200	2500	3200	4200
IMPERO	TRST - Via S. Anastasio, 1	36-937	1400	1800	2200	2500	3200	4200
ISTRIA	TRST - Via Renato Timone, 6	95-244	1500	1800	2200	2500	3200	4200
ITALIA	TRST - Via della Geppa, 15	37-134	1400	1800	2200	2500	3200	4200
PERU	TRST - Via C. Ghega, 2	38-221	1400	1800	2200	2500	3200	4200
ROMA	TRST - Via C. Ghega, 7	37-761	1400	1800	2200	2500	3200	4200
VANOLI	TRST - Piazza Unità, 2	24-428	1400	1800	2200	2500	3200	4200
IV. KATEGORIJA:								
COMMERCIO	TRST - Via dell'Orologio, 4	35-086	1300	1500	1800	2100	2500	2800
ALLA FORTUNA	TRST - Via Armando Diaz, 6	28-231	950	1400	1800	1900	2750	3200
TORREBIANCA	TRST - Via Torrebianca, 4	35-292	950	1350	1800	1900	2450	2800
III. KATEGORIJA:								
CANCIANI	TRST - Via Carducci, 8	31-998	1400	1800	2200	2500	3200	4200
CELLINI	TRST - Via Cellini, 2	68-925	1400	1800	2200	2500	3200	4200
SERENA	TRST - Via Romagna, 4	61-060	1400	1800	2200	2500	3200	4200
VITTORIA	TRST - Via XXX Ottobre, 12	23-886	1400	1800	2200	2500	3200	4200
ZARA	TRST - Via C. de Rittmeyer, 2	35-325	1400	1800	2200	2500	3200	4200
CENTRALE	TRST - Via Ponchielli, 1	38-930	1400	1800	2200	2500	3200	4200
GOSTISKA - SVRATISTA								
ABANO	TRST - Via S. Nicolò, 11	30-203	1000	1200	1400	1600	1800	2000
AL MESSAGGERO	TRST - Via Trento, 9	29-072	750	900	1100	1300	1500	1700
ALLA STAZIONE - COCEANI	TRST - Via del Cisternone, 1	29-852	1000	1200	1400	1600	1800	2000
BELLAVISTA	TRST - Via Flavio, 88	99-158	1000	1200	1400	1600	1800	2000
BIDOLI	TRST - Via Boccardi, 5	61-286	900	1100	1300	1500	1700	1900
BUDIGNA	TRST - Via Valdirivo, 22	29-233	1400	1800	2200	2500	3200	4200
CANDELA	TRST - Via A. Diaz, 10	61-777	750	900	1100	1300	1500	1700
CRESSINI	TRST - Via Trento, 9	38-292	750	900	1100	1300	1500	1700
CENTRO	TRST - Via Roma, 13	28-543	1100	1300	1500	1700	1900	2100
DANUBIO	TRST - Via Cellini, 2/II	31-937	1000	1200	1400	1600	1800	2000
FIORIO	TRST - Via della Zonta, 4	35-497	1000	1200	1400	1600	1800	2000
FRIULI	TRST - Via Torrebianca, 18	68-247	1100	1300	1500	1700	1900	2100
IULIA	TRST - Via XXX Ottobre, 5	813-336	650	800	1000	1200	1400	1600
LICEN	TRST - Via G. S. Gaboto, 10	37-725	750	900	1100	1300	1500	1700
MARE	TRST - Via G. S. Gaboto, 10	37-725	750	900	1100	1300	1500	1700
MARINA	TRST - Via Galati, 14	37-130	1000	1200	1400	1600	1800	2000
MOLINARI	TRST - Via Machiavelli, 22	23-649	1000	1200	1400	1600	1800	2000
PICCOLO	TRST - Via Valdirivo, 34	35-031	1000	1200	1400	1600	1800	2000
ROMAGNA	TRST - Androna Romagna, 2	61-960	800	900	1100	1300	1500	1700
RUOCCO	TRST - Via S. Nicolò, 2	24-545	800	900	1100	1300	1500	1700
SAN NICOLÒ	TRST - Via Valdirivo, 22	29-233	900	1100	1300	1500	1700	1900
SANREMO	TRST - Via Valdirivo, 3	36-991	900	1100	1300	1500	1700	1900
VENEZIA	TRST - Via Valdirivo, 3	36-991	900	1100	1300	1500	1700	1900

Hoteli v tržaški okolici - Hoteli u tršćanskoj okolini

I. KATEGORIJA:								
ADRIATICO PALACE HOTEL	GRLJAN - Grljan ob morju z	224-241	1650	1700	2600	4100	4800	7000
II. KATEGORIJA:								
AL CASTELLO DI MIRAMARE	MIRAMAR - Miramarski drevored, 325/1	224-159	1650	1700	2600	4100	4800	7000
HOTEL RIVIERA	GRLJAN - Grljan, 320	224-162	1650	1700	2600	4100	4800	7000
L'APPRODO	DEVIN - Devin, 60/c	20-849	1650	1700	2600	4100	4800	7000
NETTUNO	SESLJAN - Sesljan ob morju, 64	20-184	1650	1700	2600	4100	4800	7000
III. KATEGORIJA:								
MIGNON	GRLJAN - Grljan, 308	224-130	1050	1100	1600	2100	2500	3500
ORCHIDEA	GRLJAN - Grljan, 308	224-131	1050	1100	1600	2100	2500	3500
OBELISCO	OPČINE - Narodna ul., 1	221-131	1050	1100	1600	2100	2500	3500
CENTRALE-MUGGIA	MILJE - Ul. D'Annunzio, 24	98-154	1050	1100	1600	2100	2500	3500
LA BUSSOLA	MILJE - Ul. Manzoni, 5	98-266	1050	1100	1600	2100	2500	3500
BELVEDERE	SESLJAN - Sesljan, 60/a	20-256	1050	1100	1600	2100	2500	3500
AI SETTE NANI	SESLJAN - Sesljan, 54/c	20-170	1050	1100	1600	2100	2500	3500
CASTELREGGIO	SESLJAN - Sesljan ob morju, 54/4	20-115	1050	1100	1600	2100	2500	3500
CORONA	SESLJAN - Sesljan, 54/d	20-162	1050	1100	1600	2100	2500	3500
DELFINO	SESLJAN - Sesljan ob morju, 67	20-214	1050	1100	1600	2100	2500	3500
HERMADA	SESLJAN - Sesljan, 55/e	20-146	1050	1100	1600	2100	2500	3500
SISTIANA	SESLJAN - Sesljan, 19	20-235	1050	1100	1600	2100	2500	3500

TARIFE u hotelima, restoranima i gostionama tršćanske pokrajine. Podatke je sakupila

HOTEL		NASLOV		S O B E							
				Enoposteljne Sa jednim krevetom				Dvoposteljne Sa dva kreveta			
				Brez kopalnice Bez kupatila		S kopalnico Sa kupatilom		Brez kopalnice Bez kupatila		S kopalnico Sa kupatilom	
				Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.
ALLA DAMA BIANCA		DEVIN — Pristanishte, 61/c	20-837	—	—	—	—	—	2700	—	—
RIOLINO		ZGONIK — Prosek postaja, 5	225-101	—	1350	—	—	—	2600	—	—
WEEK-END		GABROVEC — Zgonik, Prosek po- staja, 5/a	35-037	—	1300	—	1600	—	—	3200	3600
225-192											
IV. KATEGORIJA:											
AL CAVALLINO ROSSO		OPCINE — Narodna ul., 107	221-037	—	—	—	—	—	2150	—	—
ALLA POSTA		OPCINE — Narodna ul., 11	—	—	900	—	—	—	2000	—	—
DIANA		DEVIN — Sesljan, 51	221-176	—	—	—	—	—	2100	—	—
MALALAN		OPCINE — Proseka ul., 9	221-052	—	—	1050	—	—	2250	—	—
AI TRE NOCI		DEVIN — Sesljan, 33	—	—	—	—	—	—	1800	—	—
ALABARDA		DEVIN — Sesljan, 43/a	20-218	—	—	950	—	—	1500	—	—
AL CENTRO-DUINO AURISINA		DEVIN — Sesljan, 44	20-158	—	—	—	—	1600	1600	—	—
ALLA PINETA-D. AURISINA		DEVIN — Sesljan, 57	20-255	—	—	850	—	—	1700	—	—
ALLA VELA D'ORO		DEVIN — Trzaska ul., 28	20-844	—	—	—	—	—	1500	—	—
PLES		DEVIN — Ul. Aquileia, 76	20-840	—	—	800	—	—	1600	—	—
CARSO		REPENTABOR — Col. 1	227-113	—	—	1150	—	—	2250	—	—
DA ALBINO		REPENTABOR — Fernetiči, 3	221-460	—	—	1050	—	—	2200	—	—
FURLAN		REPENTABOR — Col. 19	227-125	—	—	—	—	—	2250	—	—
AI ROMBI		MILJE — Sv. Bartolomej, Lazareto- va ul., 89	—	—	—	—	—	—	1800	—	—
OLIMPIA		MILJE — Trg republike, 4	98-179	—	—	800	—	—	1500	—	2300
II. KATEGORIJA:											
VILLA DIANA		DEVIN — Sesljan, 62	20-211	—	1200	—	—	—	2400	—	—
VILLA GRUBER		DEVIN — Pristanishte, 61/c	20-815	—	1350	—	—	—	—	3100	3500
III. KATEGORIJA:											
ALLA COSTIERA		TRST — Sv. Križ, 397	224-170	—	—	—	—	—	2200	—	—
STELLA		BARKOVILJE — Ul. Bonafata, 18	35-917	—	1000	—	—	2100	2100	2500	2500
TRITONE		BARKOVILJE — Miramarski drevored, 133	31-790	—	1150	—	—	—	2250	—	—
CORALLO		MILJE — Ul. Roma, 28	98-431	—	1000	—	—	—	2000	—	—
SIGULIN		MILJE — Ul. Tonello, 6	98-132	—	1050	—	—	—	2100	—	—
PETTIROSSO		DOLINA — Boršt, 60	97-651	—	800	—	—	—	1950	—	—
AL CAVALLUCCIO MARINO		DEVIN — Devin, 61/d	20-833	—	—	—	—	—	2250	—	—
AURORA		DEVIN — Devin, 16	—	—	—	—	—	1600	2300	2300	—
EDEN		DEVIN — Sesljan Ul. Cassa di R. sparmio, 42	20-142	—	—	—	—	—	1600	—	—
VILLA GINO		DEVIN — Sesljan, 55/b	20-139	—	950	—	—	—	2000	—	—
VILLA GRAZIA		DEVIN — Sesljan, 55/i	20-237	—	1100	—	—	1800	1800	—	—
VILLA PIA		DEVIN — Sesljan, 55/c	20-237	—	—	—	—	—	2250	—	—
GOSTISKA — SVRATISTA											
TURIST		REPENTABOR — Fernetiči, 18	221-300	—	—	—	—	—	3250	—	—
ALLA GROTTA		TRST — Sv. Križ, 132	225-229	—	—	—	—	—	1600	—	—
BELLARIVA		TRST — Sv. Križ, 361	224-231	—	700	—	—	—	1400	—	—
ALLA PINETA-OPICINA		OPCINE — Campagna, 913	221-408	—	900	—	—	—	1700	—	—
ALLA VALLE-BANNE		BANI — Bani, 25	221-089	—	900	—	1350	—	1700	—	2500
BESEDINJAK		OPCINE — Narodna ul., 43	221-476	—	900	—	—	—	1700	—	—
AL CAVALLINO		PROSEK — Prosek, 162	225-160	—	900	—	—	—	1400	—	—
VALERIA		OPCINE — Narodna ul., 156	221-304	—	900	—	—	—	1700	—	—
AL PESCATORE		DEVIN — Trg svobode, 69	20-829	—	900	—	—	—	1700	—	—
AL TIMAVO		DEVIN — Stivan, 11	20-843	800	800	—	—	1500	1500	—	—
CASTELLANI		DEVIN — Bivio, 78/d	20-838	—	800	—	—	—	1500	—	—
AI SETTE NANI-Sistiana		DEVIN — Sesljan, 54/c	20-170	—	—	—	—	—	1600	—	—
AL CACCIATORE		DEVIN — Vizovlje, 1/a	20-258	—	—	—	—	—	1800	—	—
AL CAMPO		NABREŽINA — Trzaska ul., 168	20-188	—	900	—	—	—	1300	—	—
AL CARSO-DUINO		NABREŽINA — Mavhinje, 23	20-153	—	—	—	—	—	1200	—	—
AL CASTELLO		DEVIN — Sesljan, 46	20-210	—	—	—	—	—	1600	—	—
ANNA		DEVIN — Sesljan, 33/a	20-212	—	650	—	—	—	1200	—	—
ALLA VOLPE		DEVIN — Vizovlje, 8	20-151	—	900	—	—	—	1600	—	—
GRUDEN		DEVIN — Sempolaj, 49	20-185	—	800	—	—	—	1550	—	—
PAOLINA		NABREŽINA — Kamnolom, 56	20-185	—	—	—	—	—	1500	—	—
PIERI		DEVIN — Sesljan, 26	20-153	—	—	—	—	—	1200	—	—
TERZONI		MAVHINJE — Mavhinje, 1	98-238	—	750	—	—	—	1200	—	—
AL LIDO		MILJE — Battistjeva ul., 22	977-164	—	650	—	—	—	1200	—	—
ALLA AQUILA		AKVILINIJA (Trst) — Ul. Flavija, 87	98-195	—	—	—	—	—	1400	—	—
ALLA STAZIONE		MILJE — Pokrajinska cesta, 2	977-129	—	—	—	—	—	1300	—	—
BELVEDERE		AKVILINIJA (Trst) — Ul. Monte d'Oro, 6	977-129	—	750	—	—	—	1200	—	—
ex CHICHINA		AKVILINIJA (Trst) — Ul. Flavija, 69	98-192	—	650	—	—	—	1700	—	—
ex LUCA		MILJE — Lazaretova ul., 77	97-616	—	900	—	—	—	1700	—	—
TRIESTE		DOLINA — Dolina, 40	97-625	—	750	—	—	—	1450	—	—
ALLA SORGENTE		DOLINA — Prebenez, 11	977-120	—	900	—	—	—	1700	—	—
DA SANDRO		BOLJUNEC — Boljunc, 66	—	—	—	—	—	—	1700	—	—
ROSANDRA		AKVILINIJA (Trst) — Stramar, 107	66-039	—	900	—	—	—	1700	—	—
DINA		TRST — Kontovelova ul., 70/1	—	—	—	—	—	—	1700	—	—
MONTEMARE		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Navedene cene, minimalne in maksimalne, veljajo za pred in posezono 1966 (od 1. januarja do 30. junija in od 16. septembra do 31. decembra) in obsegajo tudi zimski dodatek za kurjavo, postrežnino, prometni davek in turistično takso, ne obsegajo pa prispevka za klimatizacijsko napravo.											
Navedene cijene, minimalne in maksimalne, vrijede u predsezonsko i posezonsko doba 1966 (od 1. januara do 30. juna te od 16. sep-tembra do 31. decembra) te obuhvataju takodjer zimsku doplatu za lozenje, poslugu, poslovni porez i turističku taksu ali ne obu- hvataju troškova za klimatizacione uređaje.											

PARFUMERIJA

COSULICH & DINELLI

TRST, Ul. Carducci 24 — Tel. 90-005

Podružnica: Ul. Udine 1 — Tel. 30-361

Založena s parfumi prvovrstnih znamk in z najboljšimi kozmetičnimi kremami — primerne za darila. Vse za brivca in damski salon

Obiščite nas!

GOSTILNA

OSTROUŠKA

TRST — ULICA S. NICOLA 1 — TEL. 37-918

vošči vsem cenjenim gostom in prijateljem srečno novo leto

STOJAN UDOVIČ — FRANC

TRST, P.ZZA PONTEROSSO 5 in P.ZZA VECCHIA 2 — TEL. 29-686

Manufakturna trgovina z blagom — Velika izbira moškega in ženskega blaga ter vsakovrstne konfekcije

Vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

«PANDORA»

TRST — ULICA C. BATTISTI 6 — TEL. 29-900 (galleria Fenice)

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

HOTEL

«COLOMBIA»

TRST — ULICA GEPPA 18 — TEL. 23-741 in 31-083

Telefon v vseh sobah — Sobe s kopalnico in zasebnim servisom. Zmerne cene, center mesta — Lastnik F. LIPANJE

želi vsem uspešno novo leto



TRST, Ul. Carducci 15, tel. 29-656

BOGATA IZBIRA NAČNIKOV, DALJNOGLEDOV, SESTIT, RACUNAL IN POTREBŠČIN ZA VISJE SOLE, TOPLOMEROV IN

FOTOGRAFSKEGA MATERIALA

ZELI VSEM SREČNO NOVO LETO

MARIO BEVILACQUA

TRST, ULICA DELLA TESA 12 — TEL. 93-071

STROJI ZA LES IN ZELEZO

V ZALOGI IMA VSAKOVRSNE RABLJENE STROJE PO ZELO UGODNIH CENAH

VOSČI VSEM USPEŠNO NOVO LETO

GOSTILNA

«PRI RUMENI HIŠI» — Lastnik Milan BRAJKOVIČ

TRST, Barkovlje — Strada del Friuli 293

vošči vsem srečno novo leto

ZALOGA DRV, PREMOGA, KEROSENA in NAPTE

RUDOLF VREMEC

OPCINE, Narodna 78 — Tel. 221306 in PROSESKA 708 — dostava na dom — cene ugodne

vošči vsem veselo novo leto

JESTVINE

MILAN BEVK

TRST, Viale G. D'Annunzio 9

Telefon 41-572

vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

Trgovina konfekcije in čevljev

TEODOR in ALOJZIJA KNEZ

NABREŽINA - KAMNOLOM 71

vošči cenj. odjemalcem uspešno novo leto

GOSTILNA

ČELESTIN PERTOT (Gospodič)

NABREŽINA - KAMNOLOM 65

vošči cenj. gostom srečno novo leto

HOTEL — RESTAVRACIJA

RIOLINO

PROSEK — POSTAJA

vošči vsem gostom mnogo uspehov v novem letu

TRGOVINA JESTVIN

ANTON ŠVARA

KATINARA 553 - Tel. 90-665

vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

TRST — LESNO PRISTANIŠČE — TEL. 44-552

S. JAZBAR

GRADBENI IN MIZARSKI LES, VEZANE PLOŠČE, FURNIRJI itd.

VOSČI VSEM USPEŠNO NOVO LETO 1967

Cenjenim odjemalcem, prijateljem in znancem želi lastnik trgovine **MIKA**

NABREŽINA — GLAVNA CESTA 149

mного lepih uspehov v letu 1967

SEDLARSKA DELAVNICA

IVAN DOLES

TRST, Ul. G. Gozzi 1

vošči vsem srečno novo leto

HOTEL

«POSTA»

TRST, Trg Oberdan 1 — Tel. 24-137, 35-186

— Popolnoma prenovljen —

Vošči vsem uspešno novo leto

DROGERIJA

TEODOR SCHEIMER

TRST - Barkovlje, Ul. Cerreto 2 — Tel. 28-641

vošči vsem uspešno novo leto

ZELENJAVA IN SADJE

MARIJ GERLANC

TRST - Barkovlje 181

vošči vsem veselo novo leto

RIBARNICA

MARCELA PERTOT

TRST-Barkovlje, Ul. Perarolo 2

vošči vsem veselo novo leto

GOSTILNA

«GAMBERO»

TRST, Ul. Udine 37, Tel. 24-938

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

«ALPINA»

GORICA — KORZO VERDI 78 — TEL. 25-17

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

TVRDKA Z ELEKTRICNIM MATERIALOM

GIOVANNI MIZZON

GORICA — KORZO VERDI 123 — TEL. 30-48

vošči vsem srečno novo leto

ZALOGA DRV IN PREMOGA, PLOŠČIC IN OPREME ZA KOPALNICE

IVAN SAJOVIČ

GORICA — TRG CAVOUR 6 — TEL. 45-96

vošči vsem srečno novo leto

RESTAVRACIJA — BAR

«VALICO»

GORICA — CASA ROSSA — TEL. 87-220

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

F. FRANCO

GORICA — KORZO VERDI 76 — TEL. 23-28

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

MEDNARODNA SPEDICIJA

LEONELLO AMPRIMO

GORICA — CASA ROSSA — TEL. 35-89

SCALO MERCI F.S. — TEL. 56-51

STANOVANJE — TEL. 53-38

vošči vsem poslovnim partnerjem in prijateljem srečno novo leto

ARISTIDE LUCCHINI

GORICA — ULICA ROSSINI 15 — TEL. 87-071

Trgovina rabljenih strojev in kovinskih odpadkov

Spedicijska SCOLLO di MARIUCCIA LUCCHINI

GORICA — CASA ROSSA — TEL. 25-65

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

JAZBEC

TUPELOČE pri STANJELU

želi svojim gostom in prijateljem srečno novo leto 1967

TRGOVINA JESTVIN

JOŽE CIGOJ

GORICA, Ul. Crispi 17, Tel. 24-05

vošči vsem srečno novo leto

Pranje na suho in čistilnica

«BETA»

GORICA, Trg XXVII. marca 8

Tel. 39-00

vošči vsem srečno novo leto

Avtoprevozniško podjetje

Bratje DOLJAK

GORICA, Ul. Trieste 153, Tel. 20-97

vošči vsem uspehov polno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

M. BUDIHNA

GORICA, Ul. Veniero 6, Tel. 29-18

vošči vsem srečno novo leto

SPORTNA TRGOVINA

RUDOLF VUGA

GORICA, Ul. Carducci 13

Telefon 28-80

vošči vsem srečno novo leto

BAR

«ADRIATICO»

GORICA — TRAVNIK — TEL. 32-57

vošči vsem mnogo uspehov v novem letu 1967

TRGOVINA S STEKLENIMI PREDMETI

ANTON KOREN

GORICA — ULICA CARDUCCI 6 — TEL. 22-34

Podružnica KORZO ITALIA 42 — TEL. 24-75

Delavnica in skladišče ULICA BELLINZONA 5 — TEL. 32-31

vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

TVRDKA

MARIO BAVCON

GORICA — ULICA CARDUCCI 12

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

KMEČKA BANKA

r. z. z. o. z.

GORICA — ULICA MORELLI 11 — TEL. 22-06

želi vsem mnogo uspehov v novem letu 1967

KONFEKCIJSKA TRGOVINA

ROSCONI

GORICA — ULICA OBERDAN 9 (glavna pošta) — TEL. 31-35

vošči vsem cenjenim odjemalcem uspešno novo leto

MANUFAKTURNA IN KONFEKCIJSKA TRGOVINA

ROLICH

GORICA — CORSO VERDI — vogal ULICE MAMELI

Telefon 54-68

vošči cenjenim odjemalcem srečno in uspešno novo leto

KAVARNA

BRATUŠ

GORICA

vošči srečno novo leto

KONFEKCIJSKA TRGOVINA

BONNES

Bogata izbira moškega, ženskega in otroškega perila, majic, puloverjev, nogavic, ovratnic itd.

GORICA — ULICA MAMELI (poleg kavarne Bratuš)

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

PODJETJE Z GORIVOM IN OGLJEM

CARLO MISCHOU

GORICA — ULICA ANGIOLINA 23 — TEL. 23-29

vošči vsem uspehov polno novo leto

TVRDKA

STANISLAV KOREN

GORICA — ULICA MATTIOLI 11 — TEL. 32-71

vošči vsem uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

ANGEL MIKLUS

GORICA — ULICA TOMINZ 22 — TEL. 55-92

vošči vsem srečno novo leto

JOŽEF KERŠEVANI

GORICA — KORZO ITALIA 76 — TEL. 26-34

Pralni stroji, peči, kolesa, televizorji, radioaparati in nadomestni deli

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

ZLATU 18 KAR po najnižjih cenah v mestu

ZLATU 22 KAR

URE najpompnejših znamk od Lit 2.500 dalje

VELIKA IZBIRA zlatih in srebrnih okrasnih predmetov

ZLATARNA IN URARNA

AVALA

TRST, VIA ROMA 51

KOLEKTIV PODJETJA

DOM

LJUBLJANA

VOSČI VSEM VESELO IN PLODNO NOVO LETO 1967

FRANKO PAHOR

ZENSKA IN MOSKA KONFEKCIJA

TRST

UL. IMBRIANI, 9

DREV. MIRAMARE, 109

TOVARNA POHIŠTVA

STIL

KOPER

Cenjenim odjemalcem in poslovnim prijateljem vošči kolektiv prijetno novo leto



SLOVENIJALES

LJUBLJANA, BEETHOVNOVA 11, JUGOSLAVIJA

Telefon. 23-930-9, 20-021 - Telegram: SLOVENIJALES

Telex: 03-112, 03-138 - Banka; 600-12-1-7

SLOVENIJALES, PODJETJE ZA UVOZ, IZVOZ IN NOTRANJI TRG NUDI SVOJIM POTROŠNIKOM V PRODAJALNAH POHISTVO, KI GA IZDELUJEJO RENOMIRANE TOVARNE POHISTVENE INDUSTRIJE OBENEM PA SI PRIZADEVA V LASTNEM PROJEKTIVNEM BIROJU IN OB SODELOVANJU Z ZUNANJIMI SODELAVCI ZLASTI Z INSTITUTOM ZA LESNO INDUSTRIJO, OBLIKOVNO POPESTRITI USTALJENE FORME, DOSECI, DA BO STANOVANJSKA OPREMA SE BOLJ FUNKCIONALNA IN NOVA - MODERNA

CENJENIM PORABNIKOM NASIH STORITEV, POSLOVNIM PRIJATELJEM IN ZNANCEM VOŠČI KOLEKTIV MNOGO LEPIH USPEHOV V NOVEM LETU 1967

TRGOVSKO UVOZNO IN IZVOZNO PODJETJE

elektrotehna

LJUBLJANA, LITOVA 39

želi vsem svojim poslovnim partnerjem in potrošnikom srečno NOVO-LETO

Voščilu se še posebej pridružuje kolektiv poslovalnice v Kopru

kolektiv

CINKARNE CELJE

vošči vsem poslovnim partnerjem mnogo uspehov v letu 1967

Gostilna in tobakarna

«PRI MIČETU»
TREBČE 17
vošči gostom srečno novo leto

Trgovina jestvin

KAREL PAHOR
TREBČE 111 Tel. 221-837
vošči vsem prijetno novo leto

Gostilna

«PRI JOŽETU»
TREBČE 49 — DANA
vošči svojim prijateljem
srečno novo leto

Jestvine

KAREL GUŠTIN
najemnik Karel GUSTIN
PADRICE 37
vošči vsem srečno novo leto

Gostilna

KALC
GROPADA 15
vošči vsem prijetno novo leto

Gostilna

MILKOVIČ
GROPADA 60 — Telefon 226-130
vošči cenjenim gostom
srečno novo leto

Restavracija

DANEU
OPCINE, Narodna ul. št. 149
Tel. 221-241
vošči vsem srečno novo leto

Trgovina jestvin

BIDOVEC
TRST, Ul. Genova 13, Tel. 37700
vošči vsem srečno novo leto

JULIJANA SOSIČ VIKTOR
manufaktura — kleparstvo
OPCINE, Alpinska ul. št. 87
Telefon 221-385
želita v m srečno novo leto

Gostilna

VETO
OPCINE,
Proseška ulica
vošči vsem cenjenim go-
stom, znancem in prijate-
ljem srečno novo leto

UVOZ

«MERCANTILE»
di MARCO TENZE
TRST, UL. MACHIAVELLI 17 — TEL. 38614
vošči vsem poslovnim prijateljem uspešno novo leto

ZALOGA VINA IN LIKERJEV

MIRA KURET
UVOZ — IZVOZ
TRST, Ul. Valdirivo 3 — Tel. 28926
vošči vsem cenj. odjemalcem in prijateljem srečno novo leto

TRGOVINA AVTO PRITIKLIN

V. ZANCHI
TRST, Ul. Coroneo 4
VOŠČI SVOJIM CENJ. ODJEMALCEM SREČNO NOVO LETO 1967

Gostilna

LEGIŠA
CEROVLJE 6 Tel. 20-167
vošči vsem uspeha
polno novo leto

Trgovina jestvin

MARTA HUSU
GABROVEC 42
želi cenjenim odjemalcem
srečno novo leto

Trgovina jestvin

JOSIP REBULA
SALEZ 60
vošči cenj. odjemalcem
srečno novo leto

Trpetniška delavnica

MARIO PAHOR
specializirana v oprem-
ljanju delovnih sob in
drugih prostorov
TRST, Ul. S. Anastasio št. 12
Tel. 61-218
Vošči vsem srečno novo leto

Trgovina jestvin

V. BENČIČ
TRST, Ul. Rolano 5, Tel. 23-560
želi cenj. odjemalcem
srečno novo leto

Pekarna in slaščičarna

VIKTOR ŠIRCA
TRST, Strada Vecchia dell'Istria št. 2
Tel. 812-223
vošči vsem srečno novo leto

Krojačnica

ALBIN FILIPOČ - FILIPPI
OPCINE, Proseška 35
vošči srečno novo leto

Gradbeni material in najraz-
ličnejše drobnarije za dom

ALOJZ DANEU
OPCINE, Proseška št. 13
Tel. 221-044

Mesnica

DE LORENZI
SV. L. 12 144 Tel. 225-107
želi vsem srečno novo leto

Cvetličarna

DANIJA ŽERJAL
SV. KRIZ 162
vošči cenj. odjemalcem
srečno novo leto

Mesnica

IVAN PAHOR
NABREŽINA — Center
vošči cenj. odjemalcem
srečno novo leto

Trgovina gospodinskih
predmetov

LIDIJA STANIŠA
NABREŽINA — Center
vošči vsem srečno novo leto

Trgovina jestvin

ALBINO KOJCANČIČ
NABREŽINA 106
vošči vsem srečno novo leto

MESNICA

B A K
PADRICE 39
želi cenj. odjemalcem, prijateljem in znancem srečno novo leto

GOSTILNA

GRGIČ
PADRICE 36 — Tel. 226112
vošči gostom in prijateljem srečno novo leto

DROGERIJA

ROMAN DANEU
PROSEK 154
vošči vsem cenj. odjemalcem in prijateljem veselo novo leto

TRGOVINA JESTVIN, SADJA IN ZELENJAVE

ZDRAVKO KANTE
PROSEK 152 — Tel. 225223
vošči cenj. odjemalcem uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

MARIJA MEZGEC
BAZOVIKA 99 — Tel. 226128
vošči srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

HERMAN KRIŽMAN
BAZOVIKA 5
vošči srečno novo leto

GOSTILNA

ANDREJ GRGIČ
BAZOVIKA 97
želi mnogo uspehov v novem letu 1967

MANUFAKTURNA TRGOVINA IN KROJAČNICA

ROMAN GRILANC
BAZOVIKA 179
želi svojim klientom srečno novo leto

GOSTILNA

«PRI POŠTI» - PRESEL
BAZOVIKA 95 — Tel. 226125
vošči gostom, prijateljem in znancem srečno novo leto

PEKARNA IN SLAŠČICARNA

MAHNIČ
BAZOVIKA — Najemnik JERMAN
vošči srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN RESINOVIČ — najemnika

GIANNI TAUCER in ATTILIO ČUK
TRST — Trg S. Francesco 8 — Tel. 36-809
želita cenj. odjemalcem srečno novo leto

Hotel

CENTRAL - RIVIERA

Portorož

VOŠČI SPOŠTOVANIM GOSTOM, PRIJATELJEM
IN SODELAVCEM PRIJETNO NOVO LETO 1967

PARK HOTEL GORICA

NOVA GORICA

ŽELI SVOJIM GOSTOM, PRIJATELJEM
IN ZNANCEM PRIJETNO NOVO LETO 1967

GOSTILNA

JOSIPINA ČEFUTA
DOMJO 36
želi vsem srečno novo leto

MANUFATURA IN PAPIRNICA

MILAN SANCIN
TRST — STRADA VECCHIA DELL'ISTRIA 60 — TEL. 811-205
vošči srečno novo leto 1967

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA

GUIDO JEZ
DOMJO 33 — TEL. 99-320
vošči vsem srečno novo leto

MESNICA

KAREL KJUĐER
RICMANJE 8
vošči vsem polno uspehov v novem letu 1967

GOSTILNA

FRANC SLAVEC
KRIZPOT — MACKOVlje 75
vošči vsem srečno novo leto 1967

GOSTILNA

MARČELA TUL
MACKOVlje 106
vošči vsem srečno novo leto 1967

TRGOVINA JESTVIN IN PEKARNA

CELESTIN ŠTRAJN
DOLINA 75 — TEL. 97-639
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

OSKAR KRALJIČ
PREBENEK 85
želi vsem prijetno novo leto

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE IZOLA

STAVBENIK

Delovna skupnost vošči vsem kolegom
in delovnim ljudem na svetu prijetno
NOVO LETO

1967

GRADBENO PODJETJE

KARLO BAN & družba z o.z.
TRST — Ul. Maiolica 1/L — Tel. 90821
želi vsem poslovnim prijateljem in znancem uspešno novo leto

ZELEZNINE

DORČE TERČON
SESJAN 27
vošči vsem srečno novo leto

«A. M. A. R.»

TRST — Ul. del Bosco 6 — Tel. 41946
VESPE — LAMBRETE
ter vsi nadomestni deli po najugodnejših cenah
Vošči vsem srečno novo leto

Gostilna

LOVRENC ŠTRAJN
(PRI LOVRETU)
DOLINA 40 Tel. 97-616
vošči vsem srečno novo leto

Kavarna

METLIKA
BAZOVIKA — Center
vošči vsem srečno novo leto

Trgovina jestvin

EDI KALC
PADRICE 71
želi srečno novo leto

Trgovina jestvin

KLAVDIJ ULIVETTI
RICMANJE 88
želi vsem cenje-
nim odjemalcem
uspešno novo leto 1967

Gostilna, tobakarna
in trgovina jestvin

ADAMIČ
DOMIO 205
vošči gostom in odjemal-
cem prijetno novo leto

Trgovina jestvin

DANILO KOMAR
LOG 74
vošči vsem cenje-
nim odjemalcem
srečno novo leto

GOSTINSKO PODJETJE

JADRAN
POSTOJNA - Tel. 15
vošči cenjenim gostom doma
in izven meje srečno
in plodno NOVO LETO 1967
ter se priporoča
za nadaljno naklonjenost

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN

MARIJA DANEU
PROSEK 124
vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

MANUFAKTURNA TRGOVINA

PETER PAVEL CEPAR
TRST, Ul. Udine 36 Tel. 28-296
vošči cenjenim odjemalcem srečno in uspešno novo leto

Zaloga domačega vina,

Gostom, prijateljem in znancem restavracije

MOHORČIČ

V SEŽANI

z obratom v Komnu

vošči kolektiv srečno NOVO LETO

SEMENA IN KMETIJSKI STROJI

VLADISLAV MARINAC

TRST, Strada Vecchia dell'Istria 64

Telefon 810 211

vošči prijetno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

ALOJZ JERKIČ

TRST, Strada Vecchia dell'Istria 64 — Tel. 810210

vošči srečno novo leto 1967

LA COMBUSTIBILE

ZALOGA DRVI, PREMOGA, NAPTE IN KEROZENA

ALBIN LOVREČIČ

DOMIO, 38 — Tel. 99-331

vošči srečno novo leto 1967

MLEKARNA

ŠTEFANČIČ

SV. KRIŽ 204 — Telefon 225-133

vošči srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

EDVARD GRUDEN

NABREŽINA — Center

vošči odjemalcem in prijateljem srečno novo leto

TRGOVINA S ČEVLJI

SILVA BOGATEC

SV. KRIŽ (Križada)

vošči vsem srečno novo leto

NABREŽINA — Center

Foto BARIČ

vošči vsem srečno novo leto

MESNICA

ELZO LAZZARO

NABREŽINA — Center

vošči cenjeni klijenti srečno novo leto

Cenjenim odjemalcem, ki se poslužujejo MESNIC

AMATO PANKRACI in sinova

DOLINA — Tel. 97-612 — DOMIO — Tel. 99-346 — TRST, Trg Giarizzole — Tel. 810-352

vošči prijetno novo leto 1967

MESNICA

BRANKO ŽERJAL

BOLJUNEC 41 — TEL. 97-623

želi vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN IN KLEPARSKA DELAVNICA

ŽERJAL

DOLINA 348 — TEL. 97-643

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

BERCE

BORŠT 67

vošči srečno novo leto 1967

MANUFAKTURNA TRGOVINA

SANCIN - ŠTRAJN

BOLJUNEC 231 — TEL. 97-645

vošči vsem srečno novo leto 1967

GOSTILNA IN MESNICA

PETAROS

BORŠT 60 — TEL. 97-651

vošči vsem prijetno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

BRUNO KAPUN

PESEK 1

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

VLADIMIR BAK

PESEK 1 — TEL. 226-120

želi prijetno novo leto 1967

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN

DANILO ŠIRCA

TRST, Strada Vecchia dell'Istria 4

Telefon 812 209

vošči srečno novo leto 1967

Zaloga «LAŠKO PIVO» - GUŠTIN

vošči vsem razprodajalcem in pivcem «Laškega piva» ter gostom svoje gostilne v ZGONIKU uspešno novo leto

DRUŠTVENA GOSTILNA NA OPČINAH

vam nudi dober kozarec domačega vina ter želi obilo uspehov v novem letu

Mirodilnica-drogerija DARISLAV KOŠUTA

Sv. Križ 77 vošči vsem uspešno novo leto

KMETIJSKA ZADRUGA - TRST

Poslovalnice:
Trst, Ul. Flavija 62 — Tel. 99902 vošči vsem cenjenim odjemalcem uspešno novo leto
Milje, Trg Curiel 1 — Tel. 98000

STARA GOSTILNA SUBAN

TRST, Ul. Cornici 2 — Tel. 95577

vošči vsem cenjenim gostom in prijateljem uspešno novo leto

ZALOGA VINA TER TRGOVINA JESTVIN V ZGONIKU IN MALEM REPNU —

LASTIK MARIJ RIOLINO

želi vsem cenjenim odjemalcem uspešno novo leto

ŠIVILJA

ADRIANA

KONTOVEL 297

vošči cenj. klijentom, prijateljem in znancem srečno novo leto

MANUFAKTURA

★ NOVA GORICA ★

s svojimi podružnicami

v Novi Gorici, Sežani,

Šempetru, Desklah in Kanalu

vošči cenjenim odjemalcem in sodelavcem

srečno NOVO LETO 1967

DELOVNI KOLEKTIV VELETRGOVINE

MERCATOR

IMPORT-EXPORT

LJUBLJANA

vošči vsem potrošnikom, poslovnim prijateljem in delovnim ljudem srečno in uspehov polno novo leto

1967

KAVARNA, TOBAKARNA in PRODAJALNA ČASOPISOV

TERČON

NABREŽINA — Center

vošči vsem srečno novo leto

Zaloga sadja in zelenjave

MIRKO MUČIČ

ŠTANDREŽ 5 vošči vsem srečno in uspešno novo leto

GOSTILNA

PRI FRANCETU

SOVODNJE 76

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

PRI MIRKOTU

SOVODNJE 82 — Tel. 88017

želi gostom srečno novo leto

GOSTILNA

PRI VIKTORIJU

DOBERDOB 24

želi gostom prijetno novo leto

KLOBUČARNA

M. LEBAN

GORICA, Raštel 54 - Tel. 3907

Velika izbira klobukov in dežnikov. Želi cenj. odjemalcem srečno novo leto

AVTO PREVOZNIŠTVO

JOSIP GORJAN

GORICA, Ul. Foscolo 14

Tel. 2110 vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

VUK

najemnica PAVLETIČ

SOVODNJE 129

vošči vsem srečno novo leto

Mirodilnica in gospod. predmeti

KAREL FERLETIČ

DOBERDOB 1

vošči vsem srečno novo leto

Trgovina s sadjem in zelenjavo ter obutve

VALERIJA GOMIŠČEK

ŠTANDREŽ 182

želi srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

V. URŠIČ

GORICA, Ul. Raštel 30

Velika izbira vseh vrst čevljev — cene ugodne

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE

LA GORIZIANA

GORICA — Ul. Duca d'Aosta 180 — Tel. 28-45 — GORICA

PREVZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSNEGA BLAGA

MEHANIČNA DELAVNICA IN KAROSERIJA

«PROSEK»

izvršuje vsakovrstna naročila Lastnika

A. PEOTOT in F. COLJA

PROSEK 1 — TEL. 225-121

Vošči cenj. klijentom uspešno novo leto ter se priporoča za nadaljnjo naklonjenost

IMPORT-EXPORT

SLOVENIJA SADJE

LJUBLJANA - JUGOSLAVIJA

Miklošičeva ul. 10, tel. 31326-31325-31327

Telex Ljubljana 03179

Nudi svoje storitve preko svojih obratov
HLADILNICA IN ZORILNICA BANAN — ZALOG PRI LJUBLJANI
HLADILNICA — BOHOVA pri Mariboru
PREDSTAVNIŠTVA IN SKLADIŠČA:
BEOGRAD, Kneza Mihajla 7
MARIBOR, Kersnikova 3
VOLČJA DRAGA
CELJE
OSIJEK
REKA
SKOPJE, Vase Karajana 9
KOPER, Vojkovo nabrežje, 12
KANAL OB SOCI
SPLIT
SUBOTICA

Mnogo uspehov v novem letu želi kolektiv vsem cenjenim dobaviteljem, odjemalcem, poslovnim in strokovnim sodelavcem

MEHANIČNA DELAVNICA IN KAROSERIJA

«PROSEK»

izvršuje vsakovrstna naročila Lastnika

A. PEOTOT in F. COLJA

PROSEK 1 — TEL. 225-121

Vošči cenj. klijentom uspešno novo leto ter se priporoča za nadaljnjo naklonjenost

INTERCOM

IMPORT-EXPORT KOMPENZACIJE

TRST

Ul. Valdirivo 40

Tel. 31-961 31-962

vošči vsem uspehov polno novo leto

MEDNARODNA SPEDICIJA IN TRANSPORT

Intereuropa

KOPER - JUGOSLAVIJA

KOPER

TELEFON 21-830

TELEX 34-117

PREDSLAVNIŠTVO V TRSTU:

UL. ROMA 15, TEL. 37-823

• dodeljevanje in vskladiščenje blaga

• kvantitativni prevzem

• poslovanje na mednarodnih sejnih in razstavah

• redni zbirni promet iz evropskih centrov

• mednarodni cestni transport blaga z lastnimi kamioni

• po kopnem, po morju, po rekah in zraku

• carinjenje blaga

• transportno zavarovanje blaga

• booking ladijskega prostora

• kontrola transportnih dokumentov

• strokovno pakiranje

Kopno, Ljubljani, Mariboru, Celju, na Jesenicah, v Sežani, na Reki v Zagrebu, Beogradu, Novem Sadu, Prevaljah, Šentilju, Dravogradu, Radgoni, Novi Gorici, na Kozini, Škofljah, v Sarajevu, Pločah, Baru, Subotici, Dimitrovgradu, Kragujevcu, Zrenjaninu, Krvavem potoku

BRUNO BRESCIANI

OPČINE - Narodna ul. 47 - Tel. 221711

PRIPOROČAMO SE ZA VAŠE CENJENI OBISK IN ŽELIMO SREČNO NOVO LETO 1967

Radio — televizorji — superavtomatni pralni stroji — hladilniki — elektroštopinjski predmeti vseh svetovno znanih znamk

URARNA — ZLATARNA

ANTON - MALALAN - MARČEL

TRGOVINA S ČEVLJI

OPČINE, PROSESKA ULICA 18 — TEL. 221-465

SE PRIPOROČATA IN ŽELITA VSEM SREČNO NOVO LETO 1967

PEKARNA IN SLAŠČICARNA

ŠTOLFA

TRST, Drevored 20. septembra 9

Tel. 94239

vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

MIZARSKA DELAVNICA

JOŽEF VENIER

NABREŽINA 2

želi vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

DRAGO KUKANJA

NABREŽINA — Center

želi vsem srečno novo leto

GOSTILNA

PIERINA GRILANC

SALEZ 59 — Tel. 2251-98

vošči vsem gostom srečno novo leto

AVTO DOBAVA

CARLO LUPO

TRST, Ul. S. Francesco 15

Tel. 28677 — Originalni nadestni deli po konkurenčnih cenah, pregledi, generalna popravila —

Vošči vsem srečno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

SEDMAK

SESI JAN-NABREŽINA

vošči cenj. odjemalcem uspeha polno novo leto 1967

KROJAČNICA

SILVESTER MARKUŽA

SESLJAN 10/E

vošči cenj. klijentom veselo novo leto

DROGERIJA

VITTORIO TOSO nasl.

TRST, Trg S. Giovanni 6

Tel. 93603

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

PRI SILVESTRU

najemnik NINO

NABREŽINA 97 — Tel. 20-228

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

DRAGO KUKANJA

NABREŽINA — Center

želi vsem srečno novo leto

GOSTILNA

PIERINA GRILANC

SALEZ 59 — Tel. 2251-98

vošči vsem gostom srečno novo leto

AVTO DOBAVA

CARLO LUPO

TRST, Ul. S. Francesco 15

Tel. 28677 — Originalni nadestni deli po konkurenčnih cenah, pregledi, generalna popravila —

Vošči vsem srečno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

SEDMAK

SESI JAN-NABREŽINA

vošči cenj. odjemalcem uspeha polno novo leto 1967

KROJAČNICA

SILVESTER MARKUŽA

SESLJAN 10/E

vošči cenj. klijentom veselo novo leto

DROGERIJA

VITTORIO TOSO nasl.

TRST, Trg S. Giovanni 6

Tel. 93603

vošči vsem srečno novo leto

KINO-FOTOGRAFSKI MATERIAL

SEGULIN

TRST, Ul. Mazzini 53

Tel. 733361

vošči cenj. odjemalcem, prijateljem in znancem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

OBERSNEL

TRST, Ul. Maiolica 1

Tel. 93070

vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

MANUFAKTURNA TRGOVINA

MARIJA LEGIŠA

SESLJAN 44

vošči vsem srečno novo leto

Vsakovrst. VREČE in PLATNO iz JUTE dobite pri TVRDKI

UGO MARGON

Trst, Ul. Fonderia 10

Tel. 90720,

Vsem uspešn. novo leto 1967

TRGOVINA JESTVIN

ADRIANO BRAVIN

DEVIN 28 — Tel. 20844

vošči vsem srečno novo leto

ELETTRONICA di MARIO MEOLA

KONTOVEL 134 — Tel. 225278

Montaža TV anten za skupinske in individualne potrebe — Lestenci

želi vsem srečno novo leto

Lesno industrijsko podjetje Bled

proizvaja:

■ žagan les smreke - jelke

■ resonančni - avionski les

■ vezane plošče za gradbeništvo

■ vezani les

■ opaže vseh vrst

■ stropne in stenske obloge

■ garažna vrata

■ lamelirana gladka vrata

■ vhodna vrata

■ strešne konstrukcije

■ lesno moko

■ lesno embalažo vseh vrst

Gradbena podjetja, individualni graditelji, kupujte naše proizvode, poslužite se naših storitev in konkurenčnosti naših cen!

SE PRIPOROČAMO!

Porabnikom naših storitev, poslovnim prijateljem in kooperantom vošči kolektiv prijetno NOVO LETO 1967

AGENZIA MARITTIMA MEDITERRANEA
S.A.R.L.

TRST
Via Milano 4/1
Tel. 24-188, 37-605

VOSCI SREČNO
NOVO LETO

HOTEL SLON LJUBLJANA
TITOVA UL. 10 TEL. 20641-43

HOTEL Z MODERNIM KONFORTOM • PRIZNANA
MEDNARODNA IN NARODNA RESTAVRACIJA • NOČNI
BAR Z MEDNARODNIM ARTISTIČNIM PROGRAMOM
• KAVARNA • SLAŠČICARNA • KLUBSKI IN
BANKETNI PROSTORI

TRIESTE-AUTO
ELEKTROMECHANICNA DELAVNICA
HITRA IN UGODNA POPRAVILA

TRST - UL. GEPPA 10 - TEL. 24-798

adriaimpex
D. D.

UVOZ IZVOZ
ZASTOPSTVA
TRST - UL. GEPPA 9-III - TEL. 38-770, 29-135

MARKET Turisti, izletniki - največjo
izbiro blaga za vaše izlete
imajo P. MARKETI v

- KOPRU • SEŽANI • NOVI GORICI
- PREHRAMBENO BLAGO
- BLAGO SIROKE POTROŠNJE
- SPOMINKI
- TRAVEL PAKETI
- BIFE
- MENJALNICA
- 10% POPUST PRI NAKUPU NEPRERAB-
BENEGA BLAGA S TUJO VALUTO
- ODPRTO NEPRIKINJENO OD 7. DO 24. URE.
OB NEDELJAH PA OD 7. DO 12. URE

UDINE NOVA GORICA
SEŽANA TRIESTE FERNIZI
PORTOROŽ KOPER

SPLOSNA PLOVBA PIRAN

vzdržuje s svojimi tovorno-potniš-
ki ladnjami:
redno linijo okoli sveta redno
linijo z Južno Ameriko redno li-
nijo z zahodno Afriko ter tudi
prevoze po vsem svetu z moder-
nimi transportnimi ladjami od
8.000 do 18.000 ton nosilnosti.
Za vse informacije se obrnite na
upravo podjetja:
«SPLOSNA PLOVBA», Piran, Zu-
pančičeva ul. 24 in na naše agente
po vsem svetu.
Telefoni: 035-22, 035-23
Telegrami: Plovba Piran
Telefoni: 23-470 do 23-477

ZAJAMČENO ZLATO
18 KARATOV
GRAM PO 700 LIR

DOBITE V
ZLATARNI IN URARNI
FANO
TRST, UL. MAZZINI, 49

SOSSI
TRST - UL. S. SPIRIDIONE 6

VELIKA IZBIRA ZLATIN IN
UR VSEH ZNAMK

VSE PO KONKURENCNIH CENAH

Visus Optica
TRST - CAMPO S. GIACOMO 11 - TELEFON 50-057

je vaš zanesljiv optik

OČALA ZA VID, FOTOGRAFSKE APARATE, NALIVNA PERESA,
TOPLOMERI ITD., VSE PRIMERNI PREDMETI ZA DARILA
želi srečno novo leto!

«Hotel Mantova» Vrhnik
in restavracija Močilnik
vam lepo in poceni postrežeta

modellina calzature
klasični in najnovejši modeli
čevljev najboljših znamk

VELIKA IZBIRA ZA
MOSKE • ŽENSKO OTROKE

UL. F. Filzi 3, TRST, tel. 37-797
(vogal Ul. Machiavelli)

G. DELLA SCHIAVA
U. GEPPA 2

SPORTEX

SPORTNA KONFEKCIJA
RIBISKI PRIBOR

ZLATARNA ROMEO
TRST
UL. MAZZINI 43
TEL. 68-980

VOSCI SREČNO
NOVO LETO

G. BRUNA
TRST
UL. G. MAZZINI 28 (VOGAL UL. S. LAZZARO), TEL. 28-432

USNENI IZDELKI - TORBICE «SKAY» - KOVČKI
ZLOZLJIVI MOSKI IN ŽENSKI DEZNIKI
POVNE TORBE «SKAY»

VSE PO ZNIZANIH CENAH!

Autoaccessori PIPAN
Priloge - Nostilci za smuči - Snežne verige - Pokri-
vala za radiatorje - Antifriz ter vse avtomobilske potreb-
nine in nadomestni deli najboljših znamk in kakovosti.

Velik parkirni prostor Takošnje montiranje

TRST - UL. S. ANTONIO NUOVO 34

TRST, UL. Boccaccio 3
Telefon 28-373

POŽAR ARTEMIO
v vse kraje tudi v
inozemstvo

TOVORNI PREVOZI

URARNE IN ZLATARNE SEOMAK

- TRST Viale XX Settembre 18 tel. 96016
- NABREŽINA (center)
- SESLAN (center)

ZLATI IN SREBRNI
OKRASNI PREDMETI

BUZZI & Co.
TRST
ULICA ROMA 26

IMA V VELIKI IZBIRI:

CEVI IN PLOČEVINE IZ ŽELEZA
PRIKLJUCKE ZA CEVI
PIPE IN ZAKLOPKE VSEH VRST
HIGIENSKO - SANTARNE APARATE ZA KOPALNICO
ŠKOLJKE ZA PRANJE POSODE IZ INOX JEKLA
VODNE STEVE
KROGLJICE IN VALJČNE LEŽAJE
ORODJE
KOVINE: KOSITER, SVINEC, BAKER itd.

NECCHI Julia
554

Najpopolnejši in najbolj
zaželen šivalni stroj
na svetu
Avtomatski za šivanje,
vezenje in izdelovanje
gumbic.
Brezplačni tečaj za krojenje,
šivanje in vezenje.
Stroji in šivanke za krpanje
nogavic UNIVERSO
pletalni stroji

TULLIO NATALE
TRST, UL. Battisti 12,
tel. 36-533,
MONFALCONE, Corso del Po-
polo 25, tel. 72-772

PULITURA A SECCO
ROJAN - Trg tra i Rivi 11

vošči srečno novo leto

ETTORE BREGANT
TRST - VIA ARTISTI 9/I - TEL. 36-965
(v bližini UPIM)

ZLATO ZA ZOBE
IN DRUGE ZLITINE ZA ZOBODRAVNIKE IN ZLATARJE
SREBRNI NITRAT IN ZLATI KLORIT

ALDO MAURI
BOLJUNEK 336 - TEL. 97-666

vošči vsem cenj. odjemalcem in prijateljem srečno novo leto

Autogomma RUPENA
PRODAJA PNEVMATIK S SNEZNIMI PLASCI
CENTRIRANJE AVTOMOBILSKIH KOLES

TRST - PIAZZA FORAGGI 8
(Pri nebotičniku v neposredni bližini predora na
cesti proti Kopru)

Grgič MEHANIČNA DELAVNICA
S KAROSERIJO

V NOVIH MODERNO
OPREMLJENIH PROSTORIH

Sprejema vsaka popravila avtom-
obilov in karoserije ter pranje in
čiščenje.
Hitra postrežba! vošči srečno
Cene ugodne! novo leto

PADRIČE - Telefon 226-161

Visus Optica
TRST - CAMPO S. GIACOMO 11 - TELEFON 50-057

je vaš zanesljiv optik

OČALA ZA VID, FOTOGRAFSKE APARATE, NALIVNA PERESA,
TOPLOMERI ITD., VSE PRIMERNI PREDMETI ZA DARILA
želi srečno novo leto!

ARETTA
ULTRA THIN

med elegantnimi in preciznimi
urami je naicenejša znamka

Generalno zastopstvo «LA CLESSIDRA»
Trst - Piazza S. Antonio Nuovo N. 4-I. nadstropje

IMPORT EXPORT
Prodaja na veliko in drobno
Velika izbira zlatnine po tovarniških cenah!
Izreden popust - Garancija -

PENSIONE VITTORIA
TRST
UL. XXX OTTOBRE 12
TEL. 23-986

UŽIVALI BOSTE
VSAKRSEN KONFORT!

MIRAMARE
TRST - Barkovlje - Tel. 28731

VOSCI
SREČNO NOVO LETO

TECNOVIDEO
TRST - ULICA VALDIRIVO 26 - TELEFON 37-158

PRODAJA PO TOVARNISKIH CENAH ZA
IZVOZ V JUGOSLAVIJO GOSPODINJSKE
STROJE: NAONIS, REF, CANDY, CASTOR,
ZOPPAS.

CENJENIM ODJEMALCEM ŽELI SREČNO 1967.

ORUISI
TRST - UL. Ponchielli 3
(Pri cerkvi sv. Antona)
Tel. 23414

VSE IGRAČE ZA OTROKE -
PUNČKE-KOLESA-PIŠTOLE
- MALI ELEKTRIČNI VLAKI

ELEKTRIČNE NAPRAVE
LESTENCI
ELEKTRIČNI GOSPODINJSKI
STROJI

GANDINI & DONATI
ULICA DEGLI ARTISTI 7
TEL. 35-717

Eredi di Giuseppe Novak
TRGOVINA MANUFATUR
IN RAZNEGA BLAGA

- TKANINE
- PLETENINE
- NOGAVICE IN RAZNO
PERILO

TRST,
Ul. Delle Torri 3 -
Vogal Ul. Imbriani
Tel. 61022

PIZZERIA AL SUB
TRST,
VIALE MIRAMARE 201
TEL. 68268

VOSCI
SREČNO NOVO LETO

Trgovina čevljev
Donda
TRST
Largo
Barriera Vecchia, 5-6
Ul. G. Foschiatti, 1-F

T. TREVISAN
TRIESTE TRST - Corso Garibaldi 3 - Telefon 96-782
(Ob avtobusni postaji na Trgu Barriera Vecchia)

Ure svetovno znanih znamk od 5.000 tir dalje.
Zlati in srebrni okraski za vsako priložnost. Zla-
to, 18 karatno po konkurenčni ceni. Zlato, 22 ka-
ratno v ploščah za zobe. Jugoslovanski kupci
imajo izredne popuste.

Govorimo vse jugoslovanske jezike

CO. R. IMP. EX.

BERTOLINI motorne kosilnice za kosidbo trav-
njaka u goratim predeloma, brdi-
ma i ravninama od 8 do 13 KS na bencin ili
Diesel sa diferencialom i 6 brzina.
Mogućih 15 operacija.

Motokultivatori
BERTOLINI od 8 do 12 KS i druge
poljoprivredne mašine u velikom izboru

Vseh vrst obdelave kamna, marmorja in omiksa
STANKO ZIDARIČ
Šempolaj (Nabrežina) 4 - Tel. 20151 (javni)
PRIPOROČA SVOJE USLUGE
Vošči vsem poslovnim prijateljem in znancem srečno novo leto

ZALOGA PAPIRJA
Guido Zidarič
NABREŽINA 97 - Tel. 20228
vošči vsem srečno novo leto

Manufakturna trgovina **EUROTEX** - lastnik M. FERFOLIA
TRST - Ul. Mazzini 46 - Tel. 94550
želi vsem srečno novo leto

HOTEL «KRAS»
REPENTABOR - Tel. 227113
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
ALOJZ LUPINC
PRAPROT 11
vošči vsem srečno novo leto

TECHNA
IMPORT - EXPORT
TRST, Ul. Ghenga 2 - Tel. 35907
RONKE (Gorica), Viale Serenissima 18
Telegr.: TECHNALUIN
VRŠI VSAKOVRSNE UVOZNE IN IZVOZNE OPERACIJE
Vošči vsem uspehov polno novo leto

UPRAVA KINA na OPČINAH
želi vsem cenj. obiskovalcem uspešno in veselo novo leto 1967

TRGOVINA JESTVIN
JOSIP ŠKABAR
OPČINE, Narodna ul. 42 - Tel. 231026
želi cenj. odjemalcem tu in onkraj meje srečno novo leto

GOSTILNA
BLAŽINA
VIZOVLEJE 8 - Tel. 20152
Najemniki Zofka in Miranda
želi cenj. gostom srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
HMEJAK
REPEN 77 - Tel. 227127
vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA
MARIO BATIČ
REPNIČ 3
vošči cenj. gostom srečno novo leto

GOSTILNA IN TOBAKARNA
MILIČ
BRIŠKI - Tel. 221480
vošči cenj. gostom in znancem srečno novo leto

Trgovina jestvin in tobakarna
LAURA CAVALLI
ŠTIVAN 12
želi cenj. odjemalcem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
IVAN TERČON
MAVHINJE 42
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
MARUŠIČ
SALEŽ 20
želi vsem cenj. odjemalcem, znancem in prijateljem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
JOŽICA ŠKRK
ŠEMPOLAJ 36
vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

ZLATARJA
SPLENDENTE (škerlj)
TRST, Ul. F. Filzi 5, Tel. 23379
vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

MESNICA
LUCIJAN PURIČ
TRST, Barkovlje 117
Tel. 23321
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA
VELJAK-ŠPORT
TRST, Ul. dell'Istria 13 - Tel. 44237
ima vse potrebno za smučanje ter za druge panoge športa - Kvalitetno blago po konkurenčnih cenah.
Priporoča se za obisk ter vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA
«PRI 9 SESTRAH»
PROSEK 167 - Tel. 225146
vošči vsem cenj. gostom in prijateljem srečno novo leto

TRGOVINA GOSPODINJSKIH POTREBŠČIN IN PAPIRJA
TULLIO COBEZ
OPČINE, Narodna ul. 30
vošči vsem srečno novo leto

URARNA IN ZLATARNA
KARLO MIKOLJ
TRST, Campo S. Giacomo 9
vošči vsem srečno novo leto

DROGERIJA
VASILIJ GULIČ
OPČINE, Narodna 48
vošči vsem cenj. odjemalcem tu in onkraj meje srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
MAHNIČ
BAZOVICA
najemnik KRIŽMANČIČ
vošči vsem srečno novo leto

MANUFAKTURNA TRGOVINA
S. PERTOT
TRST, Ul. G. Vasari 4/A - Tel. 94457
vošči cenj. klienteli uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
AVGUST ŠČUKA
TRST, Ul. Commerciale 94 - Tel. 35030
vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA
JADRAN
TRST, pri Sv. Jakobu - Tel. 44505
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
AVGUŠTIN GREGORIČ
TRST, Ul. Commerciale 25 - Tel. 29658
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA Z ELEKTRICNIMI POTREBŠČINAMI

ERNEST MALALAN
OPČINE, Narodna 128 - Tel. 221189
vošči vsem srečno novo leto

BRIVSKI IN DAMSKI SALON
STANKO DEVETAK (NABREŽINA (Center))
Tel. 20123
vošči cenjeni klienteli uspešno novo leto

KAVARNA
OPČINE, Narodna ul. 48 - Tel. 221067
vošči cenj. gostom srečno novo leto 1967

GOSTILNA
ALLA CAPUZZERA
TRST, Ul. S. Cilino 8 - Tel. 96913
vošči cenj. gostom in prijateljem uspešno novo leto

BIFÉ TOMAŽIČ
TRST, Ul. Cassa di Risparmio 3 - Tel. 35301
POSTREŽE Z NAJBOLJSIM DOMACIM VINOM IN Z DOMACIM PRŠUTOM
Vsem cenj. gostom in prijateljem želi srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
BRATA VISINI
TRST, Ul. Roma 15 - Tel. 23094
želi cenj. odjemalcem uspehov polno novo leto 1967

TRGOVINA
GIACOMO VATOVEČ Succ.
IMPORT - EXPORT
TRST, Ul. Torbiana 19 - Tel. 23587 - 37561
Specializirano podjetje za izvoz vsakovrstnih gospodinskih predmetov, poljedelskih strojev ter kolonialnega blaga na debelo.
Vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA
«AL PALOMBARO»
TRST, Bazoviška 56 - Tel. 50913
vošči cenj. gostom srečno novo leto

BAR SPORTIVO
TRST, Ul. dell'Istria 10
vošči cenj. gostom in prijateljem uspešno novo leto

DANILO ŠULIGOJ
OPČINE, Ul. dei Cardì 5 in Železniška ul. 5 - Tel. 221172 - premog drva - nafto - kerosen z dostavo na dom.
Vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto

Zaloga piva in prodaja krme
ŠTOKA
PROSEK - DEVINŠČINA 2
Tel. 225207
vošči vsem uspešno novo leto

PARFUMERIJA
BENY
TRST, Viale XX Settembre 12
Tel. 726283
vošči vsem srečno novo leto ter se priporoča za cenjeni obisk

KROJAŠKI SALON
S. KOŠUTA
TRST, Ul. G. D'Annunzio 11
Tel. 95498
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA CEVLJEV
ANTON in Marija STEGEL
PROSEK 131 -
OPČINE, Ul. dei Salici 1
vošči vsem uspešno novo leto

GOMMA PLASTICA
lastnica A. BIRSA
TRST, Ul. dell'Istria 8 - Tel. 50054
vošči vsem cenj. odjemalcem uspešno in zadovoljno leto 1967

Elektromehanična delavnica za avtomobile in motocikle
VLADO ŠVARA
TRST, Ul. Giulia 23 - Tel. 96742
vošči vsem srečno novo leto

KROJAŠKI SALON
BAVČER-SMRDEL
TRST, Viale XX Settembre 22
Tel. 96796
vošči cenj. klienteli srečno novo leto

TRGOVINA POHISTVA

PUPIS
SESLJAN - Tel. 20269
VELIKA IZBIRA SODOBNEGA POHISTVA
Najboljše cene in ugodni plačilni pogoji.
Odprto tudi ob nedeljah.
vošči vsem srečno novo leto

«CENTRAL BAR»
OPČINE, Narodna ul. 48 - Tel. 221067
vošči cenj. gostom srečno novo leto 1967

GOSTILNA
ALLA CAPUZZERA
TRST, Ul. S. Cilino 8 - Tel. 96913
vošči cenj. gostom in prijateljem uspešno novo leto

BIFÉ TOMAŽIČ
TRST, Ul. Cassa di Risparmio 3 - Tel. 35301
POSTREŽE Z NAJBOLJSIM DOMACIM VINOM IN Z DOMACIM PRŠUTOM
Vsem cenj. gostom in prijateljem želi srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
BRATA VISINI
TRST, Ul. Roma 15 - Tel. 23094
želi cenj. odjemalcem uspehov polno novo leto 1967

TRGOVINA
GIACOMO VATOVEČ Succ.
IMPORT - EXPORT
TRST, Ul. Torbiana 19 - Tel. 23587 - 37561
Specializirano podjetje za izvoz vsakovrstnih gospodinskih predmetov, poljedelskih strojev ter kolonialnega blaga na debelo.
Vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA
«AL PALOMBARO»
TRST, Bazoviška 56 - Tel. 50913
vošči cenj. gostom srečno novo leto

TISKARNA TOB
GRAPHIS
VSAKOVRSNE TISKOVINE ZA SOLO, URADE itd.
TRST, Ul. S. Francesco 20 - Tel. 29477
Vošči vsem uspešno novo leto

TVRDKA PISAN
LUCIANO FABIAN
VILISOL IMPORT - EXPORT
TRST, Ul. dei Biscioni 10 - Tel. 73267
vošči vsem poslovnim prijateljem in znancem uspešno novo leto

PEKARNA IN SLASČICARNA
ALBIN MALALAN
PROSEK 160
želi cenj. odjemalcem srečno novo leto

ZALOGA STAVBENEGA MATERIALA
CELESTE DANEU - DANIELI
OPČINE, Narodna ul. 77 - Tel. 221034
želi vsem uspehov polno novo leto 1967

RESTAVRACIJA
«MARTIN»
PROSEK 70 (Pineta) - Tel. 225263
vošči cenj. gostom in prijateljem uspešno novo leto

MESNICA
REMIČIČ LIČEN
OPČINE - Proseška ul. 6 - Tel. 221271
vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto 1967

MANUFAKTURNA TRGOVINA
RAFAEL ŠTOKA
PROSEK 1 - Tel. 225121
vošči vsem veselo novo leto

CVETLICARNA
ADA VERŠA
PROSEK 323
vošči vsem srečno novo leto

IMPORT - EXPORT
M. SOAVE-ŠVAB
TRST, Ul. S. Giusto 16, Tel. 93609
Vošči vsem srečno novo leto

CVETLICARNA
SAVINA
TRST, Ul. dell'Istria 10 - Tel. 55590
vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

MLEKARNA
ŠIBELJA
TRST, Ul. Montecchi 10
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA MOSKE IN ŽENSKO KONFEKCIJE
WERK
TRST, Campo S. Giacomo 6 - Tel. 44527
vošči vsem uspešno novo leto

MANUFAKTURNA TRGOVINA
MARIO VERH
TRST, Campo S. Giacomo 9
vošči vsem srečno novo leto

CVETLICARNA
IVANKA
TRST, Ul. dell'Istria 19 - Tel. 95052
Vedno dobro založena s svežim cvetjem
Vošči vsem cenj. odjemalcem uspešno novo leto

DROGERIJA
JOSIP ANTONČIČ
PROSEK 140
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA Z ŽELEZNINO
BRUNO REBULA
PROSEK 195
vošči vsem uspešno novo leto

SADJE IN ZELENJAVA
IVANKA UKMAR
PROSEK 195
želi vsem srečno novo leto

Gostilna
«PRI OBČINI»
Daniela PEČAR
DOLINA
vošči svojim gostom in prijateljem srečno novo leto

PELLUX
TRST, UL. UDINE 41 -
(200 m od glavne postaje)
TORBICE «SKAJ» OD L. 1000 m
DALJE
DEZNIKI FANTAZIJA NYLON
OD L. 1000 DALJE
POSEBNI POPUSTI

ZASTOPSTVO
Alfa Romeo
S. A. V. R. A
DI REMO ANGELI
● HITER SERVIS IN POMOC
● SPECIALIZIRANO OSEBJJE
● ORIGINALNI NADOMESTNI DELI IN POTREBŠČINE
● GUME KLEBER - COLOMBES
TRST - UL. F. SEVERO 111 - TEL. 96802
(ob cesti z Opčin proti mestu)

SPOMINČKI IZ TRSTA
DRAGULJARSTVO
DARILA
La Perla
DI VIOLETTA VENCHI
TRST - CORSO ITALIA 9 - (Galleria Rossini) - Tel. 38011

Trgovina jestvin
IGNACIJ JERJAN
DOLI 69 - Tel. 97-621
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
KRIŽMANČIČ
GROPADAJE 11
vošči vsem srečno novo leto

KAVARNA
GUŠTIN
PADRICE 14 - Tel. 226136
želi gostom srečno novo leto

MESNICA
HROVATIN
TREBCE
vošči cenj. odjemalcem, prijateljem in znancem srečno novo leto

Brivec
JOSIP OTA
in frizerka
ZDENKA
BOLJUNEC 200
voščita vsem srečno novo leto

TVRDKA DELAV
JOŽE SILA
UVOZ - IZVOZ
vsakovi vrsta lesa za predelavo in kurjavo ter jamskega lesa
TRST, Ul. Milano 4 - Tel. 28944
vošči vsem uspešno novo leto

FRANC BERGINC
UVOZ - IZVOZ IN PREDSTAVNIŠTVA
TRST, Ul. Gattari 5/III - Tel. 96941
vošči vsem uspehov polno novo leto 1967

MAGAZZINI
TOLENTINO
TRST, Ul. XXX Ottobre 5 - Tel. 35524
VELIKA IZBIRA MOSKEGA, ŽENSKEGA IN OTROŠKEGA KONFEKCIJE
Vsem cenj. odjemalcem vošči srečno novo leto

Trgovina železnine in posode
FIORETTA PERTOT
PROSEK 3
želi vsem srečno novo leto

GOSTILNA
ALBINA
DRAG A 22 - Tel. 97873
vošči cenj. gostom srečno novo leto

GOSTILNA
KRIŽMANČIČ
BAZOVICA 185
vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA
MAHNIČ
BAZOVICA 202 -
najemnik DANILO KRALJ
vošči srečno novo leto

MESNICA
MEVLJA
BAZOVICA 90
vošči vsem srečno novo leto

Trgovina semen in poljedelskih strojev
RADO ZORN
PROSEK 160
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
VIDAU
BANI 72 - Tel. 221387
vošči vsem srečno novo leto

Gostilna
UMEK
GROCANI 47
ima domač pršut in pristna domača vina.
Gostom in znancem vošči srečno novo leto

Gostilna
STANO SLAVEC
BOLJUNEC 159 - Tel. 97-634
želi vsem srečno novo leto

Gostilna
ALEKSANDER KOZINA
PREBENEČ 11 - Tel. 97-631
vošči vsem srečno novo leto

Gostilna
PAVLETIČ
BORŠT 29 - Tel. 97-652
vošči cenjenim gostom srečno novo leto

Trgovina jestvin
MIRKO HRVATIČ
BORŠT 25
vošči vsem srečno novo leto

Gostilna
GUSTINCIČ
JEZERO
ima dober pršut in pristna domača vina. Se priporoča in vošči vsem srečno novo leto

Kavarna
ŽERJAL
BOLJUNEC 322
vošči gostom srečno novo leto 1967

Mizarska delavnica
DANILO KRALJIČ
BOLJUNEC 228
vošči vsem srečno novo leto 1967

Trgovina jestvin
RADO ŽERJAL
BOLJUNEC 76 - Tel. 97-614
želi vsem odjemalcem prijetno novo leto

Jestvine
SANCIN
BOLJUNEC 62
želi svojim prijateljem in odjemalcem prijetno novo leto

Gostilna
PEPCA KOMAR
LOG 4
vošči vsem srečno novo leto 1967

Mlekarna
AMELIJA LOREDAN
STRAMAR 103
želi vsem srečno novo leto 1967

Tobakarna
CORETTI
RICMANJE 24
vošči vsem srečno novo leto

Trgovina jestvin
JERCOG
DOLINA 41 - Tel. 97-613
vošči vsem srečno novo leto

KROJAŠKI SALON
M. MOZETIČ
TRST, Trg Garibaldi 11 - Tel. 90280
vošči vsem srečno novo leto

Damski salon
MARIJA KRIŽMANČIČ
BAZOVICA 105
želi vsem srečno novo leto

Damski salon
SLAVA
BOLJUNEC - Tel. 97-641
želi cenjeni klienteli, prijateljem in znancem prijetno novo leto

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE

S. P. A.

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

D. D.

GLAVNICA LIR 800.000.000 - VPLAČANIH LIR 300.000.000

TRST - ULICA FABIO FILZI ŠT. 10

TELEFON ŠT. 38-101, 38-045

BRZOJAVNI NASLOV: BANKRED

VOŠNI SREČNO NOVO LETO 1967

Soc. S.A.C.A.T.

IMPORT
EXPORT

NADOMESTNI DELI ZA AVTOMOBILE

TRST, Ul. Coroneo 8 - Tel. 31433
Ul. Donizetti 5 - Tel. 30229

Vsem cenj. klientom in poslovnim prijateljem vošči srečno novo leto

RESTAVRACIJA

AL CAVALLINO

GORICA - Drevored XXIV. maja 18

želi gostom srečno novo leto

ipm poslovno udruženje

INDUSTRIJE POLJOPRIVREDNIH MAŠINA

BEOGRAD - BULEVAR REVOLUCIJE 28-IV

JUGOSLAVIJA

IMT

IMT

BEOGRAD

TVRDKA USTANOVIJENA LETA 1883

Destilacija esenc **JANOUSEK**

TRST - Barkovlje - TRIESTE - Barcola - Tel. 29.963

lastna proizvodnja in izvoz:

eteričnih olj za lekarniško uporabo in izdelavo parfumov, eteričnih olj za izdelavo dišečih mil in kozmetičnih izdelkov; esenc za izdelavo likerjev, sirupov in slastičarskih proizvodov; neškodljivih barvil in aromatičnih kemičnih proizvodov

želi srečno novo leto!

TRGOVINA JESTVIN IN GOSTILNA

TOMŠIČ

SOVODNJE 30 - Tel. 88020

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

DEVETAK

VRH SV. MIHAELA 48

želi gostom, znancem in prijateljem srečno novo leto

TVRDKA

ELIJA ČUK

GORICA - Trg Cavour 3 - Tel. 3535

vošči vsem srečno novo leto

UVOZ in IZVOZ

lesa za obdelavo

MAURI

TRŽIČ (MONFALCONE)

Viale S. Marco 29 - Tel. 73344

RESTAVRACIJA

PAVLETIČ

GABRIJE 3 - Tel. 88-008

želi cenj. gostom

srečno novo leto

JESTVINE

TEODOR VELIŠČEK

GORICA, Svetogorska 3285

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

PAVLIN

GORICA

Drevored XX. septembra 138

želi vsem srečno novo leto

ZALOGA DRV ZA KURJAVO IN KEROZENA

IVAN VETRIH

GORICA, Ul. Lantieri 5

Tel. 2114

želi cenj. odjemalcem prijetno novo leto

ipm je poslovno združenje 12 glavnih jugoslovanskih proizvajalcev kmetijskih strojev in orodij, katerih asortiment je naslednji:

Traktorji na kolesa

Stroji in kombajni za pobiranje pridelkov (pesnice, koruze, sladkorne pese in drugih kultur)

ZMAJ

ZEMUN

TOBEDA

NOVI SAD

RESTAVRACIJA

NANUT

GORICA, Ul. Trieste 118

Tel. 3790

vošči vsem srečno novo leto

BAR MILAN

STANDREŽ

vošči cenj. gostom in prijateljem srečno novo leto

BRIVEC

GIUSEPPE ULIAN

DOBERDOB 28

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

BENEDIKT KOŠIČ

GORICA, Ul. Raštel 1

vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

NASLEDNIKI

R. LUTMAN

GORICA, Ul. Raštel 63, Tel. 2287

želijo vsem srečno novo leto

TRGOVINA OBUTVE

ANDREJ ČOTAR

GORICA, Ul. Raštel 72 - Tel. 3667

vošči vsem srečno novo leto

HOTEL

«ZLATI JELEN»

GORICA - Ul. Bellinzona 11 - Tel. 2497

vošči gostom in prijateljem srečno novo leto

MEDNARODNI AVTO PREVOZ

ALOJZ KODERMAC

GORICA (Gorizia) - Casa Rossa - Tel. 3687 - 3677 - 3162

Telex: 46119 KODERMAC

Vsem poslovnim partnerjem in znancem vošči uspešno novo leto

GORIŠKA NABAVNO-PRODAJNA ZADRUGA

GORICA - Ul. Don Bosco 104 - Tel. 2608

Podružnice: STANDREŽ - SOVODNJE - GABRJE - VRH

vošči vsem svojim cenj. odjemalcem srečno novo leto

TRGOVINA AVTOMOBILSKIH NADOMESTNIH DELOV

IVAN KUMAR

GORICA - Ul. Arcivescovo 5 - Tel. 2114

želi cenj. odjemalcem prijetno novo leto

PEKARNA IN TRGOVINA JESTVIN

COTIČ

SOVODNJE 109 - Tel. 88006

želi cenj. odjemalcem mnogo uspehov v novem letu 1967

TRGOVINA POHISTVA

«PRI SEDMIM PALČKIH» lastnik, KOŠIČ

GORICA - Ul. Oberdan 3 - Tel. 3489

vošči vsem cenj. odjemalcem in znancem srečno novo leto

JESTVINE IN PEKARNA

GRAVNER

GROJNA - Tel. 87428

vošči vsem srečno novo leto

SKLADIŠČE SADJA IN ZELENJAVE

ANTON MAKUC

STANDREŽ

želi cenj. odjemalcem prijetno novo leto

poljoprivrednik

SOMBOR

MORAVA

POŽAREVAC

PROLETER

LESKOVAC

OLT

OSIJEK

TRAD-TRIESTE

di S. BOLE

TRST, Ul. Cicerone 8/II - Tel. 68812 - Telegr. Trad Trieste - C.C. Trieste 60217 M/851624

vošči vsem uspešno novo leto

KRISTAL PORCELAN ŽELEZNA ORODJE

OPREMA ZA KOPALNICE KUHINJSKA POSODA

JEDILNI PRIBOR TUDI ZA HOTELE

VOŠČI VSEM SREČNO NOVO LETO

Paolo Morassutti

TRST - UL. CARDUCCI, 22 - TEL. 95173 - 77260 - 55646

SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI

Kerze

TRIESTE-TRST P.zza S. Giovanni, 1

Sodobno opremljena GOSTILNA

«PRI TILDI»

OSLAVJE 5 - Tel. 5447 - želi gostom in prijateljem srečno novo leto

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA

MAX NANUT

STANDREŽ 1 - Tel. 5419

vošči vsem prijetno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

LUDVIK JERKIČ

GORICA - Ul. Arcivescovo 3 (nasproti Katoliške knjigarne)

vošči vsem prijetno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

MARTIN ŠULIGOJ

GORICA, Ul. Carducci 49

želi srečno novo leto

RESTAVRACIJA

GRAVNER

GROJNA - Tel. 87428

vošči cenj. gostom

srečno novo leto

JESTVINE

MARVIN

STANDREŽ 219

želi cenj. odjemalcem mnogo uspehov v novem letu 1967

VELOX S.r.l.

IMPORT-EXPORT-ZASTUPSTVO

TRST - Ul. Rismondo 9

Tel. 761884 - 761819

Ekskluzivna glavna zaloga:

RADENSKA mineralna voda

USTEKLJENIČENA ISTRSKA in BRIŠKA VINA

ter KRAŠKI PRŠUT

Pivo:

PUNTIGAM in REININGHAUS

VOŠČI CENJENIM KLIENTOM

SREČNO NOVO LETO 1967

METALMINERARIA

DRUŽBA Z O. Z.

IMPORT - EXPORT - PREDSTAVNIŠTVA

Trst UL Trento, 15-III Tel. 23-049 - Telegr.: METMIN

UVAZA: Marmor - Kvarčni pesek - Kalijev in natrijev feldspat (živec) - Razne minerale itd

IZVAZA: Abrasijski material - Silicij metal - Železne slitine - Umetne smole - Stroje za marmor - Stroje za soline itd

Vošči vsem srečno novo leto 1967

ipm proizvodni program vsebuje celotno mehanizacijo za kmetijstvo in gozdarstvo

ipm organizira na račun svojih članic prodajo in nakupe v državi in v inozemstvu

AGROSTROJ

LJUBLJANA

IML

TUZLA

CER

ČAČAK

JASTREBAC

NIŠ

☆ TELEFONI 38-162 - 38-170 - 620-650 - 029-164 ☆

PORABNIKOM NAŠIH PROIZVODOV, POSLOVNIM PRIJATELJEM IN KOOPE-RANTOM VOŠČI KOLEKTIV PRIJETNO IN USPEHOV POLNO NOVO LETO 1967

Hotel «TRIGLAV»

SEŽANA

vošči svojim gostom, prijateljem in znancem

srečno in zadovoljno
NOVO LETO 1967

Koteks Tobus

import - export
LJUBLJANA

želi vsem poslovnim prijateljem
srečno in uspehov polno novo leto

EMAJLIRNICA
METALNA INDUSTRIJA
ORODJARNA

CELJE
JUGOSLAVIJA

Poslovnim prijateljem in uporabnikom
naših proizvodov vošči kolektiv
prijetno novo leto 1967

Tovarna avtomobilov in motorjev Maribor

KAMION TAM 5000

Nosivost 5 t
Razmak osovina: 4200 mm
Vazdušno hladjeni Diesel
motor 85 KS
Potrošnja goriva po standardu
DIN 70030 141/100 km

AVTOBUS AS 3500 S

Broj sedišta 42 + 1
Vazdušno hladjeni Diesel
motor, 125 KS
Potrošnja goriva po standardu
DIN 70030 191/100 km
Karoserija:
«Avtomontaža» Ljubljana

autotrans

RIJEKA - JUGOSLAVIJA

PODUZEĆE ZA PRIJEVOZ PUTNIKA I ROBE U TUZEMSTVU I INOZEMSTVU

Srečno
novo leto
1967
vam želi
autotrans
Rijeka

JADRAN - Sežana

IMPORT EXPORT

Svojim poslovnim prijateljem in sodelavcem
vošči kolektiv mnogo uspehov v novem letu 1967

- s svojimi obrati Marmor
- Kobilarna Lipica
- Restavracija Lipica
in s predstavništvu v Kopru,
Ljubljani in Beogradu

Štore

ŽELEZARNA

- ŠTORE PRI CELJU
- telefon 31-71 do 73
- Celje in Štore 1
- teleprinter 034-18

proizvaja — Surovo železo: belo, sivo, hematitno in specialnih kva-
litet — SM jekla: kvalitetna ogljikova, plemenita ogljikova, kvalitetna
nizko legirana, plemenita nizko legirana in jekla za vzmeti, vseh vrst
— Vsa prednja jekla izdelujemo v toplo valjanih profilih: okroglo,
kvadratno, 6 in 8-oglat, ploščato, specialne profile po posebnih na-
ročilih — Litoželezne valje: za potrebe črne in barvaste metalurgije,
industrije gume, papirja in mlinske industrije — Kokile: vseh vrst
in teže — Litoželezne vodovodne cevi — Cevovode za ladjedelništvo —
tankerje — Strojno litino do kosovne teže 15 ton v vseh kvalitetah
po JUS, modificirano litino, nodularno KGR litino, ki se odlikuje z
zelo visokimi mehanskimi kvaliteta, ognjeodporno in proti kislinam
odporno litino — Samotni material: opeko standardnih oblik in
oblik po zahtevah naročnikov ter malto v kvalitetah SK 34 in več.

Zahtevajte
katalog naših
proizvodov!

Svojim poslovnim prijateljem in kooperantom vošči kolektiv
srečno in uspešno novo leto 1967

HOTEL TRIGLAV

- Koper

z obrati hotel «ŽUSTERNA»
restavracija hotel «RIŽANA»
in gostilna «STADION»

TOVARNA CEMENTA IN SALONITA

ANHOVO

Delovni kolektiv vošči vsem srečno NOVO LETO 1967

salonit anhovo

impol

industrija metalnih polizdelkov - slovenska bistrica

IZ CISTEGA ALUMINIJA IN ALUMINIJSKIH LEGUR: PLOČEVINO — TRAKOVE — RONDELE — RONDICE — PALI-
CE — CEVI — PROFILE — ZICO — VRVI IN VRVI Z JEKLENIM VLOŽKOM — KONSTRUKCIJE OKEN — VRAT
IN FASADNE ELEMENTE TER NOSILNE KONSTRUKCIJE

MNOGO USPEHOV V NOVEM LETU 1967 ŽELI KOLEKTIV VSEM DELOVNIM LJUDEM

Teleprinter: 033-113
Telefon: Slovenska Bistrica 71-950,
71-951, 71-060, 71-061
Maribor 22-914
St. tek. računa: 5181-1-513
Železniška postaja Pragersko

BRODOGRADILIŠTE

«VIKTOR LENAC»

Rijeka

POSLOVNIM PRIJATELJEM
IN VSEM KORISTNIKOM
NAŠIH STORITEV VOŠČI KOLEKTIV
MNOGO LEPIH USPEHOV
V LETU 1967

KOLEKTIV ŽELEZARNE JESENICE

vam želi srečno
in uspeha polno
novo leto 1967

RADIO - TELEVIZORJI najboljših znamk:
GRUNDING - PHONOLA
PHILIPS - MAGNADINE

ELEKTROGOSPODINJSKI PREDMETI
• štedilniki na plin in drva-peči na kerosen
ZOPPAS

Radio SOSSI

OPČINE, Ul. dei Salici 1
(križišče Trst-Prosek)
Tel. 221155

PRALNI STROJI svetovno znanih znamk
ZOPPAS in CANDY
TOVARNIŠKE CENE!

LESTENCI najboljše kvalitete ter
vrstni električni material za in